



# 事奉圣礼释义

圣尼科拉·喀瓦西拉斯 著



## 中华正教会文库

- 1 真理与交流（外一篇）
- 2 耶稣基督是谁（外一篇）
- 3 忏悔指南
- 4 正教对诞神女的敬礼

中华正教会文库

# 事奉圣礼释义

圣尼科拉·喀瓦西拉斯 著  
默耕 译 景昭 校



2007年1月

香港圣彼得圣保罗堂印行

承 蒙

斯摩棱斯克及加里宁格勒都主教

**基里尔座下**

祝福本书印刷流通

# 目录

前言	9
序言	15
第一章 祭献的普遍意义	45
第二章 为什么不立即将祭品呈上祭台	52
第三章 祭品作为人类生命的初果奉献给上帝	53
第四章 我们为什么要奉献人生命的初果？	54
第五章 为什么不奉献所有的饼，而只奉献一部份的饼	55
第六章 为何司祭在饼上画象征基督苦难的十字圣号	56
第七章 纪念主	57
第八章 对祭饼所行的礼节	59
第九章 为什么主命令我们这样做来纪念祂	60
第十章 纪念主后的献礼经文——奉献礼品 既是为感恩又是为了恳求	61
第十一章 为什么要将礼品盖上，以及所念之经文的含义	64
第十二章 开始的光荣颂	69
第十三章 在每项祈求后，求主怜悯的意义	74
第十四章 交托	76
第十五章 论唱和颂及其祝文	77
第十六章 概论祭献的普遍意义	80

第十七章	第一唱和颂的意义	82
第十八章	礼仪一开始就咏唱先知著作的意义	83
第十九章	第三唱和颂的意义	85
第二十章	举扬福音，三圣颂	87
第二十一章	三圣赞祝文，及神圣宣召	88
第二十二章	圣经经课，及其次序与意义	90
第二十三章	念完福音后所作的祈祷	92
第二十四章	将祭品呈上祭台	97
第二十五章	将祭品呈上祭台后的祝文，司祭 对会众所作的劝喻	98
第二十六章	信仰的宣认，司祭对信友的劝勉 及他们的响应	99
第二十七章	祝圣祭品，及此前的感恩	102
第二十八章	我们对于这些奥秘之信德的根源	103
第二十九章	某些拉丁人对我们的指责，以及 对这些指责的反驳	104
第三十章	在拉丁教会的真正传承中亦是 与我们相同的方式祝圣祭品的	112
第三十一章	为什么在祝圣祭品时，司祭只祈 求父而不呼求子	115
第三十二章	在祭献中，被祭献的是什么	116
第三十三章	祭献后的祈祷。为何司祭在此要纪念 诸圣，尤其是纪念至圣童贞女	121
第三十四章	司祭为自己及神圣的祭品祈祷， 他要求信众为之祈祷的意向	123
第三十五章	主祷文与叩拜，随后的祝文及 光荣颂	126

第三十六章	司祭在举扬神圣的祭物时的宣告， 信友的回应	127
第三十七章	将热水注入圣爵里的意义	129
第三十八章	为什么这神圣奥迹象征着教会	130
第三十九章	邀请信友领圣体圣血，将神圣祭物 显示给信友时信友的欢呼	132
第四十章	司祭为领受圣体血者的祈祷	132
第四十一章	谢恩经与光荣颂	134
第四十二章	是否已故的信友也像活着的人那样 为神圣祭品所圣化	139
第四十三章	那圣化的恩惠主要是作用在领受圣 体血之人的灵魂上	141
第四十四章	基督中保	144
第四十五章	这一圣化更圆满地作用在亡者身上	145
第四十六章	为何上帝在任何情况下都会接受这 神圣的献礼	146
第四十七章	神圣祭品被上帝收纳的程度	150
第四十八章	为什么我们藉着这些祭品敬礼诸圣	151
第四十九章	反驳那些坚持认为在礼仪中纪念诸 圣是为他们向上帝祈祷	154
第五十章	事奉圣礼中有多少次纪念诸圣，它们 之间有何分别	161
第五十一章	为什么司祭称祭献为“理所当然的 事奉”	163
第五十二章	为什么祭献被称为感恩礼	164
第五十三章	领圣体血后的谢恩经及结束祷文	169

## 前言

我们对圣尼科拉·喀瓦西拉斯的生平知之甚少。他的生卒日期不详。过去学者们通常认为：由现存的少量关于他的生平资料看来，他大约生于1300年。但根据最近的一个证据，他的出生被推迟至十四世纪二十年代，这样，他与迪弥特里·西多尼斯是同时代的人。无论如何，他生活的时代正值拜占廷帝国康塔古则努王朝与帕莱奥逻辑王朝进行内战的动荡不安的年代。圣尼科拉·喀瓦西拉斯是康塔古则努王朝的皇帝约安（约翰）六世的忠实支持者。事实上，他是皇帝的挚友，皇帝本人是他那个时代的一位历史学家。约安六世曾在他的记述中提到圣尼科拉一两次。由这些记述我们知道，圣尼科拉·喀瓦西拉斯是1346年德撒洛尼基城（帖撒罗尼迦）派遣出使贝洛阿的康塔古则努王朝的埃玛努伊尔的两位使者之一。这位埃玛努伊尔是约安六世的次子，当其父被罢黜时，他一度曾起兵支持父亲复位。在此不必详述这场双方互有胜负之战争的细节。1347年双方达成一项协议，康塔古则努王朝的约安终于在动荡不安之中与他的前任——帕莱奥逻辑王朝的约安五世一起登上帝位，直到1355年。但是两位皇帝貌合神离，日益疏远。1353年，帕莱奥逻辑王朝的约安五世再度诉诸武力。康塔古则努王朝的约安在突厥人的帮助下保住了帝位。随后，他采取行动，彻底与帕莱奥逻辑王朝的约安五世决裂。他让自己的儿子玛特泰身披黄袍，与他一起登上帝位。然而君士坦丁堡的居民却并不支持这一做法，他被迫退



位。帕莱奥逻辑王朝的约安作为合法继承人，继续统治帝国，而康塔古则努王朝的约安则成了修士约阿撒弗——神学辩士与历史学家。他的出家并非心血来潮。六年之前，他就打算退位，想要引退到一座修道院里去。作为退位出家计划的一部份，皇帝希望两位朋友与他一起出家，这是因为这二人都极富聪明睿智并过着贞洁的生活（当时两人都尚未娶妻）。对此，本书的读者一定会特别感兴趣。因为圣尼科拉·喀瓦西拉斯就是这两人中的一个。当时的这一计划最终不了了之。我们不知道，皇帝退位之后，果真在1354年底出家修道时，喀瓦西拉斯是否与皇帝一起出了家。当康塔古则努王朝的玛特泰1354年登上帝位时，圣尼科拉·喀瓦西拉斯撰写了一篇赞辞歌颂他，这篇赞辞保存至今。但是，当时的君士坦丁堡的牧首喀利斯托因拒绝为玛特泰加冕而遭罢黜。主教们聚集在一起，选举新牧首，他们向皇帝提交了三个候选人的名单，听由皇帝裁决。三位候选人中的两位分别是伊拉克利亚和斐拉德尔斐雅的都主教，第三个候选人就是圣尼科拉·喀瓦西拉斯。根据皇帝的记述，当时他还是个平信徒。但是，皇帝没有任命他的挚友，而是任命伊拉克利亚的斐罗德奥出任新牧首。没有证据显示喀瓦西拉斯曾经领受过教会的高级神职；实际上，他可能从未被祝圣为司祭。人们一度曾普遍认为他继他的叔叔尼尔·喀瓦西拉斯出任德撒洛尼基的总主教，但现在，已不再有人持有这一观点了。除非发现新的证据，我们只能假定喀瓦西拉斯一直是一个平信徒。

圣尼科拉·喀瓦西拉斯生活的那个时代，不仅政治环境动荡不安，神学界亦处于争论不休的状况之中。除

了为捍卫正道而不得不长期不停地与罗马天主教争论外，正教会内部亦因那些受西方影响的拉丁化分子攻击“帕拉玛斯主义”而产生意见分歧。对正教而言，最优秀的基督徒是修士，在修士中最受人尊敬的是“静修士”，他们孤身独处，各自掩关坐静，过着令人难以置信的克修生活，将他们的时间都用于祈祷和静观的寂定之中。十四世纪时，阿托斯圣山的诸圣成德之父们确认静修士最高超的静观是瞻仰神光，这神光不是别的，乃是上帝非受造的德能，就是我们的主在塔佛尔山上易显圣容时所发出的光辉。但是这神圣的知见却受到一个名叫瓦尔拉穆的卡拉布里安地方的修士的攻击，他在西方教派的错误影响下，认为静修之道，以及上帝非受造之德能与神光的理论是亵渎上帝的。但是我们伟大的教父圣格里高利·帕拉玛斯则坚决地捍卫了静修士们的圣洁知见（帕拉玛斯主义因此而得名），他建立了完整的神学理论，对这一学说加以阐释。1351年，静修主义的神学理论最终在圣索斐亚公会议上被教会官方所确认，而反对及诬蔑静修之道的邪说被斥责并弃绝了。圣格里高利·帕拉玛斯在尼尔·喀瓦西拉斯之前任德撒洛尼基的总主教。康塔古则努王朝的皇帝约安支持圣格里高利·帕拉玛斯和阿托斯圣山的修士们，并主持了圣索斐亚公会议。圣尼科拉·喀瓦西拉斯支持公会议的决议。有人错误地以为他最初是支持瓦尔拉穆的，只是在这场争论的过程中改变了立场。这种观点可能是由于混淆了他与另一位喀瓦西拉斯而产生的。在此应附带说一下，尼尔都主教是圣尼科拉·喀瓦西拉斯的舅舅。喀瓦西拉斯是一个受人尊敬的姓氏，与我们的作者同时代的人中有许

多人姓这个姓氏。圣尼科拉的父亲姓哈麦托斯，有时，人们将他的母姓与父姓连在一起称呼他。他的舅舅尼尔在1363年，亦即在被任命为德撒洛尼基总主教之后两年去世，尚未能来得及亲自治理他的教区。尼尔主教曾写过一篇有关圣灵发生的论文，他的外甥圣尼科拉把它编辑成书，并为之作序。

圣尼科拉·喀瓦西拉斯留下一些著作，包括一些讲道及圣人传记，其中有些被编辑出版。但他主要是因他的两部巨著而闻名。一部名为《事奉圣礼释义》，另一部名为《在基督内的生活》。后者共有七卷，根据帕弗罗使徒所言的教会是基督之奥体这一观点，阐述基督徒的超性生命。基督徒与基督的结合是真实而密切的，基督徒藉着领受圣事而获得神恩圣惠，在圣恩的影响下，与圣恩共同合作而结出丰硕的果实。

本书与《在基督内的生活》不仅理所当然地获得了作者的正教同道们的高度评价，甚至也受到西方人士的推崇（尽管本书的二十九、三十两章中批驳了拉丁教派的谬误）。撒拉维尔在他1943年出版的法译本的序言里提到天主教的脱利腾会议曾引用了本书，即使是教皇派的信徒，也不得不承认和肯定本书的极高价值。现在胡塞和麦克纳尔提将喀瓦西拉斯的这一巨著译成英语，以飨英语世界的读者。《事奉圣礼释义》的神学思想，真知灼见，以及深挚的虔诚之情对于那些渴望深入了解天人之际之奥理的人来说，具有极大的价值。相信读者们亦会对此表示认同的。

最后要提一下，一位当代的西方作家描述了阿托斯圣山卡里埃斯的普若塔同圣堂内一幅喀瓦西拉斯的圣像

给他留下的印象，这一定会引起大家的兴趣的：“这圣像深深地打动了我，它使人联想起基督显圣容的奥迹以及塔佛尔之光。这就是尼科拉·喀瓦西拉斯——这位伟大的神秘作家的圣像。我相信，没有一个希腊人能够具有如此巨大的灵性权威。很少有一位艺术家仅凭一块画板和一些颜料，就能如此逼真地刻画出这一典范——一个唯独只将自己的一生完全奉献给寻求对上帝的亲身体验的人。这幅令人难忘的圣像为一种超乎自然的肃穆所笼罩，但也充满了超出人理智与观念所能理解的平安和喜乐。要明了这个阿托斯圣山的深邃的灵魂，这位瘦弱的、仿佛不再具有肉身的灵魂，仅仅只是苦思冥想是不够的，还要活出这份洋溢着真光与喜乐的神秘生活。”

# 序 言

## 序言与预备礼仪

（《事奉圣礼释义》第一至十一章）

如果喀瓦西拉斯所著《事奉圣礼释义》一书的读者在心中对正教会事奉圣礼的庆典中所发生的一系列事件有一了解，一定会较为容易理解喀瓦西拉斯的思想。首先，必须先谈一谈正教教堂建筑东面的布置。在正教教堂里，有一道称为圣像屏的隔板，将至圣所与圣堂的其余部份分隔开。它的宽度与堂宽相同，由圣堂一端的墙壁延伸到另一端，但它的高度却因不同教堂而异，在有些教堂中，它甚至可能直达堂顶。这样就把建筑东端的空间（至圣所）完全与其它部份分割开来。圣像屏上总是开有三道门（在某些小型的教堂中，可能因为限于空间的尺度而省去南门）。中间的那道门有两扇门扉，称为君王门（此门在不同地区有着多种多样的称呼，比如‘圣门’、‘丽门’等），正对着祭台（理论上，任何一座圣堂只能有一个祭台，并且一天内只能在这祭台上举行一次事奉圣礼。当然，事实上如今某些大型的教堂往往拥有数个‘侧堂’，各自均有自己的小型至圣所，这些侧堂或者用来举行较少人数参与的平日礼仪，或者为了在主日和大节日举行更多次数的事奉圣礼，以避免在同一天内于主祭台上举行第二次圣体血礼仪。）圣像屏的南门，也就是从会众角度来看，右侧的门，在礼仪中的用途相对较小（辅祭和其余襄礼者在某些时刻通过

南门进入至圣所)。与此相对应,在圣像屏左边也有一道门(北门),这门很重要,因为它通往预备祭品台,事奉圣礼的第一部份就在那里进行。这样,圣像屏后的至圣所被分成三部份,每一部份的末端也许会各有一拱殿。每一部份通过各自的门与圣堂的其他部份相连,三部份彼此也是相连的。通往预备祭品的侧殿的门(北门)在事奉圣礼的过程中有时会打开,辅祭通过这门从至圣所走出,站立在君王门前诵念连祷文,以此带领会众祈祷(若是没有辅祭的话,所有连祷都由司祭在至圣所内诵念)。在两次“圣入式”时——诵念书信与福音前的“小圣入式”,以及将饼酒呈上祭台的“大圣入式”——也会打开此门。在这两次圣入式时,主礼司祭与襄礼人员列队由预备祭品的侧殿经此门走出,然后由会众的左侧经过圣堂中殿,再由圣像屏中央的君王门进入至圣所。君王门并不经常打开,在君王门的后边有悬挂的门帘,拉上门帘就可以遮蔽门上方的空间。

正教会举行的事奉圣礼可分为三部份。第一部份称为预备礼仪,在预备祭品的侧殿内举行。因此,它与后两部份有着明显的不同,那两部份是在祭台前进行的,且彼此之间没有明显的间隔。后两部份分别是慕道者的礼仪和信友的礼仪。在喀瓦西拉斯的《事奉圣礼释义》一书中,第一章是一篇序言性质的概论。第二至十一章讨论预备礼仪,第十二章到二十三章讲解慕道者的礼仪,第二十四章至全书结尾则是关于信友的礼仪的部份。

在下面的讲解中,我们将喀瓦西拉斯的《事奉圣礼释义》一书的章节在相应的地方标注在括号内。

圣咏的篇数以七十贤士译本为准。圣咏的译文则采自钦定本的旧约圣经。

所引用的圣经经文亦取自钦定本，除非为了在特定的上下文中清晰地表达起见，才由直接从喀瓦西拉斯所引的原文译出。<sup>1</sup>

## 预备礼仪

在这部份的礼仪中，司祭预备那将在事奉圣礼中被呈献到祭台上的饼酒。预备礼仪由司祭协同辅祭在至圣所内低声举行，会众既看不见也听不见其进程。一般说来，会众直到慕道者的礼仪开始时才聚集起来。

司祭与辅祭念完预备经，穿上祭衣，洗过手之后，诵念指定的经文，来到预备祭品台准备祭品（第二、三、四章）。

司祭左手拿起祭饼，右手拿着圣矛，然后用圣矛将饼上盖有“耶稣基督凯旋得胜”印号的部份切下，礼仪中只将切下的这块饼在祭台上祝圣为圣体（第五至八章）。他在这块饼上画十字圣号，并用圣矛刺入饼的一侧。之后，辅祭在圣爵内注入葡萄酒和水（第六、八章）。司祭一边做着这些象征性的动作，一边诵念取自伊撒意亚先知书第53章的经文，首先三次诵念：“为纪念我们的主、上帝、救主、耶稣基督”（第七、九章）喀瓦西拉斯在第七章对这加以注释，之后又在第九章再

---

1. 汉译圣经除个别地方直接由英译本译出以外，皆取自1996年中国基督教协会出版的《新标点和合本串珠圣经（简化字横排版）》。人名、地名的翻译则采用正教会的译法。

次讲解这一经文，尽管这段经文已在司祭用刀分饼时念过了。

在进一步讲解预备礼仪之前，必须先明确地指出，只有这块从整块饼上被切下的盖有印号的饼才被祝圣为圣体。这块切下的饼称为“圣羔”或“圣印”。剩下的饼这样处理：

首先，从剩下的饼上切下一小块，为敬礼荣福童贞诞神女玛利亚，放在“圣羔”的右边。然后在“圣羔”的另一边放三排切下的饼，每排三小块，为敬礼诸位使徒、圣人及殉道者。在“圣羔”的下方放两排饼，代表要在事奉圣礼中纪念的生者死者。所有这些切下的饼块都要在信友领受圣体圣血之后放进圣爵，由辅祭（或者司祭本人）领掉。剩下的饼以及其它的祭饼（那些没有被奉献于祭台，也没有被祝圣为圣体的饼）则在事奉圣礼结束后作为“代礼”（经过祝福的祭饼）分给信友。

安置圣羔和其它各份圣饼的圣盘用“圣星架”和圣盖盖住，圣星架是一十字形的金属架，十字的四臂向下弯曲，这样罩在圣盘上的圣盖就不会碰到放在圣盘上的饼了（第十一章）。圣爵上亦罩着圣盖。在圣盘和圣爵上再以一块较大的圣袱盖住。

向这些预备好了的祭品上完香，将它们放在预备祭品台上。司祭进入至圣所，站在祭台前，开始举行慕道者的礼仪。

### 慕道者的礼仪

（《事奉圣礼释义》第十二至二十三章）



之所以称事奉圣礼的这一部份为慕道者的礼仪，乃是因为这部份的礼仪允许慕道者（比如等待领受圣浸者）参与。在“大圣入式”之前，慕道者将被遣散，之后就开始举行“信友的礼仪”。这就是说，允许慕道者恭听预备经、圣歌以及连祷，他们也可以聆听书信及福音。但是他们只有在受过圣浸之后，才能恭听那隆重诵念信经的环节，并见证神圣奥迹的奉献。

辅祭请求司祭祝福，司祭回答：“赞颂归于父及子及圣灵的国度，自今至永远，及于万世。阿民。”（第十二章）接着由辅祭（假如有一位辅祭的话）领念“大连祷”。他站在君王门前，也就是站在圣像屏外会众的一侧（第十二章）。连祷的每项祈求后的答句是：“求主怜悯。”（第十三章）连祷如下：

**辅祭：**在平安中，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为自上而来的平安及我们灵魂的救恩，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为普世的平安，为善立上帝的众圣教会，并为大众的共融一致，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为本圣堂及怀着信德、尊崇和对上帝的敬畏而进堂的人，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为虔诚而正统的基督徒，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭:** 为我们的总主教（名）主教（名），可敬的司祭神品，基督内的辅祭神品，全体神职人员及平信徒，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为我们极虔诚且蒙天佑的众君王，及其宫眷懿亲，禁军侍卫，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为求主协同他们征战，并将他们的一切仇敌降伏于他们足下，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为我们的国家首长，各级政府官员，及所有执掌权责的人，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为本城，为各城各国，及居于其中的信徒们，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为风调雨顺，地上果蔬五谷丰登，四季平安，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为水上，陆上，空中的旅客，为患病者，受苦者，被掳者，及他们的救恩，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。

**会众:** 求主怜悯。

**辅祭:** 上帝啊，以祢的恩宠援助、拯救、怜悯并保全我们。

会众：求主怜悯。

连祷以下面的经文作为结束：

“纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，  
诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，  
和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。”

（第十四章）

礼仪的下一部份由三篇“唱和颂”组成。每一唱和颂后都有简短的诗节和答句，以及“小连祷”（“小连祷”重复“大连祷”最后一项祈求和纪念诸圣），与此同时，司祭默念一段祝文。

喀瓦西拉斯先对礼仪中的这部份作一整体性的注释（第十五、十六章）。然后分别讲解每一和唱颂。不同的庆节有不同的和唱颂。在此提一下主日常用的和唱颂。

1. 圣咏91：称谢上主！歌颂祢至高者的名！早晨传扬祢的慈爱，每夜传扬祢的信实，这本为美事。  
（第十七章）
2. 圣咏92：上主作王！祂以威严为衣穿上，上主以能力为衣，以能力束腰，世界就坚定，不得动摇。（第十八章）
3. 圣咏94：来啊，我们要向上主歌唱，向拯救我们的盘石欢呼！我们要来感谢祂，用诗歌向祂欢呼！因上主为大神，为大王，超乎万神之上。（第十九章）

念完和唱颂，开始举行“小圣入式”。主祭与襄礼人员列队经过预备祭品的侧殿，由辅祭举着福音书从边门走出，来到君王门前。队列在君王门前，稍停片刻，

诵念一些经文后，进入至圣所，辅祭高举福音，将福音放在祭台上（第二十章）。

然后开始咏唱“三圣赞”：

“圣哉上帝，圣哉大能者，圣哉永生者，怜悯我们。

（三遍）

荣耀归于父及子及圣灵，从今日到永远，世世无尽。

阿民。

圣哉永生者，怜悯我们。

**辅祭：** 扬声！

**唱经班：** 圣哉上帝，圣哉大能者，圣哉永生者，怜悯我们。”（第二十章）

在此期间，司祭低声诵念：

“圣哉上帝，祢居于诸圣中，为塞拉芬的三圣赞所歌颂，为革鲁宾所荣赞，为所有威能天军所敬拜；祢从虚无中引出万有；祢按照祢的形象创造了人类，并以祢的多样恩赐修饰他；祢将智能和明悟赐给祈求者；祢不轻视罪人，却安设了达致救恩的悔改之路；祢使我们——祢卑微不堪的仆役——此刻配得侍立于祢神圣祭台的荣耀前，把祢应得的敬拜和赞美献给祢。君宰，求祢屑肯聆纳发自我们罪人之口的三圣赞，以祢的圣善眷顾我们。宽恕我们一切有意和无意的过犯；圣化我们的灵魂和肉身，恩赐我们于有生之日，得以在圣洁中事奉祢。以上所求是凭借圣诞神女和诸圣的代祷，他们自创世之初已中悦于祢。因为祢——我们的上帝——是神圣的，我们将荣耀归于祢——父及子及圣灵，自今至永

远，及于万世。阿民。”（第二十章）

接着就是诵念新约经课，在此之前，辅祭两次高声诵念：“让我们专心一意。”和“智慧。”（第二十一章）之后诵经士诵念新约书信经课（在正教的礼仪中，新约书信经课被统称为‘使徒经书’），念毕，司祭祝福诵经士。然后，司祭祝福诵念福音的辅祭，祝福后，司祭转身面向会众，高声诵念：“智慧，肃立！让我们聆听神圣的福音。愿平安与众人同在。”之后，辅祭恭读本日福音（第二十二章）。读毕，辅祭将福音书交还司祭，君王门关上。

辅祭回到君王门前，诵念下面的连祷：

**辅祭：**让我们说，让我们以全心全灵说：

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**全能的主，我们列祖的上帝，我们向祢祈祷，求祢俯听，求祢怜悯。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**上帝啊，求祢依照祢丰厚的仁慈怜悯我们，我们向祢祈祷，求祢俯听，求祢怜悯。

**会众：**求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

**辅祭：**我们再次祈祷，为虔诚而正统的基督徒。

**会众：**求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

**辅祭：**我们再次祈祷，为我们极虔诚且蒙天佑的众君王，求主恩赐他们权能、胜利、稳固、平安、康泰、救恩；更求主我们的上帝躬亲辅佐，在一切事上引导他们，并将他们的所有仇敌降伏于他们足下。

**会众：**求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为我们的总主教（名）。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为我们的众弟兄，诸位司祭，修士司祭，修士辅祭和修士，以及在基督内的全体弟兄。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为我们的国家首长，各级政府官员，及所有执掌权责的人。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为上帝的众仆役，为所有定居和旅居于此城的市民；为此圣堂的信众，堂区委员，捐助者，奉献者及他们的家庭，（此时辅祭可提念那些要特别为之祈祷的生者的名字：也为上帝的仆人 / 使女（名），）以及所有请求我们代祷的人，求主赐予他们怜悯、生命、平安、健康、救恩、宽恕及罪过的赦免。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为正教会至圣的已故众牧首，为诸虔诚之君，善信之后，为此圣堂蒙福的，永受怀念的建造者，为所有先我们而安息的父辈及弟兄，也为虔诚地安眠于此地及各地的正教信徒。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

辅祭：我们再次祈祷，为奉献供物者，及所有为此神圣可敬之殿宇的华美而效力的人：工作者和唱经者，以及列席于此的民众；他们均期待祢广大丰厚的怜悯。

会众：求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。（第二十三

章)

司祭低声诵念祝文，结束时高声诵念“荣耀颂”：

“因为祢是慈悲而热爱世人的上帝，我们将荣耀归于祢——父及子及圣灵——自今至永远，及于万世。”

*唱经班*：阿民。

信友的礼仪即将开始，在古时，主祭念完为慕道者祈祷的祝文后，即将他们遣散（第二十三章）。在现代，由于大多数传统正教国家的信徒自幼受浸，所以通常假定参礼者都已经是具足皈依的信士，因此尽管事奉经文里仍有为慕道者祈祷的连祷，以及遣散他们的经文，但事实上已经不严格要求慕道者退席。随后司祭为自己及襄礼人员并所有参与敬拜者低声诵念两端信众祝文（第二十三章）。

### 信友的礼仪（一）

（《事奉圣礼释义》第二十四至三十二章）

信友的礼仪以两段在“大圣入式”之前诵念的连祷开始，它是这样开始的：“所有信徒们，再次在平安中，让我们向主祈祷。”在“大圣入式”时，主祭与襄礼人员沿着“小圣入式”的路线，由预备祭品的侧殿将已准备好的饼酒送到祭台上（第二十四章）。“大圣入式”以尽可能隆重的方式举行，是事奉圣礼中最引人注意的部份。当主祭与襄礼人员在预备祭品的拱殿内列队准备时，唱经班开始唱赫儒文（又译革鲁宾）之歌（非常奇怪的是喀瓦西拉斯竟未提到这首赞歌）。歌词是这样的：“我们奥妙地象征着赫儒文，向施予生命之圣三

咏唱三圣赞，现在让我们放下今生的所有挂虑。如此，我们将迎接万有的君王，无形可见地为诸品天使所扈卫者。阿利路伊亚，阿利路伊亚，阿利路伊亚。”

当唱经班唱到“万有的君王”，稍停片刻，主祭与襄礼列队走出。队列来到君王们前，停下诵念规定的经文。然后，队列由君王门进入至圣所。将祭品呈献于祭台上，同时唱经班唱完赫儒文之歌。

司祭与辅祭低声请求对方为自己祈祷，对答结束后（第二十五章），辅祭走出至圣所，立于君王门前诵念下面的短连祷：

**辅祭：**让我们向主完成我们的祈求。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为奉献于此的宝贵祭品，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为本圣堂及怀着信德、尊崇和对上帝的敬畏而进堂的人，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。

**会众：**求主怜悯。

**辅祭：**上帝啊，以你的恩宠援助、拯救、怜悯并保全我们。

**会众：**求主怜悯。（第二十五章）

然后诵念下面的连祷，众答：“求主赏赐。”

**辅祭：**为使此日在圆满，圣洁，平安和无罪中度过，让我们恳求主。

**会众：**求主赏赐。



**辅祭:** 为平安的天使；忠实的引导者和我们灵魂及肉躯的护守者，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为饶恕和赦免我们的罪恶及过犯，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为圣善及有益于我们灵魂的事物，及世界的平安，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为能在平安和悔改中善度我们的余生，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为使我们的生命能以基督徒的方式，无痛苦，无羞愧，且在平安中结束，并能在基督威严的审判座前得到善意的辩护，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。

**会众:** 主，交托给祢。

**司祭:** *(低声诵念)* 主，全能的上帝，祢是唯一圣善者，祢收纳全心呼求祢者所献上的赞颂之祭，也收纳我们罪人的祈求，将我们带到祢的圣祭台前，使我们能为自己的罪恶和民众无知的过犯向祢献上供物和属灵的祭献。求使我们配得在祢面前寻获恩典，让我们的祭献能蒙祢悦纳，并令祢

圣善的恩典之灵临在于我们中，此处供列的祭品中，及祢的全体会众中。（*高声诵念*）凭籍祢独生子的怜悯；衲和祢，及祢至圣至善，赋予生命的灵，同受赞颂，自今至永远，及于万世。

*全体*：阿民。

之后：

*司祭*：愿平安与众人同在。

*会众*：也与你的心灵同在。

*辅祭*：让我们彼此相爱，为能同心宣认：

*唱经班*：父，子，及圣灵，性体唯一，不可分离的圣三。（第二十五章）

接着诵念信经，但在念信经前，辅祭先高声诵念：“门户，门户；在智慧中，让我们专心一意。”（第二十六章）念完信经后，接着：

*辅祭*：让我们怀着尊崇肃立；让我们怀着敬畏肃立；让我们专心一意——在平安中奉献圣祭。

*唱经班*：平安的眷爱，赞颂的祭献。

*司祭*：愿主耶稣基督的恩典，父上帝的慈爱，以及圣灵的共融，与你们众人同在。

*唱经班*：也与你的心灵同在。（第二十六章）

圣祭文以“让我们举心向上”开始。

*司祭*：让我们举心向上。

*唱经班*：我们已举心向主。（第二十六章，最后一段）

*司祭*：让我们感谢主。

*唱经班*：这是理所当然的。（第二十七章）

*司祭*：（*低声诵念*）在祢统驭的各处，歌颂祢，称扬祢，赞美祢，感谢祢，敬拜祢，是理所当然的；

因为祢是那不可言说，不可思议，不可目睹，不可测度，永远长存的上帝，祢和祢的独生子，及祢的圣灵也永远如此。祢带我们出离虚无，进入存有，当我们堕落时，祢使我们复起，且永不止息地眷顾我们，直到祢引领我们上升天庭，赐予我们祢将来的国度。为这一切，也为了所有已赐予我们的所知和未知的，所见和未见的福泽，我们感谢祢，和祢的独生子，及祢的圣灵。我们也感谢祢由我们手中悦纳这事奉圣礼，在祢四周环绕侍立着成千的总领天使，上万的天使，六翼的塞拉芬和多目的赫儒文，他们展翅高翔，（*高声诵念*）讴歌，欢呼，宣告凯旋的颂赞说：

*唱经班*：圣哉，圣哉，圣哉，主，萨瓦奥特，祢的荣耀充满天地。奥散纳于至高之天。因主名而来者，当受赞颂，奥散纳于至高之天。

*司祭*：（*低声诵念*）钟爱世人的君宰啊，我们偕同这些蒙福的威能天使，同样向祢高声颂赞说：祢和祢的独生子及祢的圣灵是圣而至圣者；祢是圣而至圣者，祢的荣耀是伟大的；祢如此热爱祢的世界，甚至赐下祢的独生子，使凡信祂的人，不至丧亡，反而获得永生。当祂已经降来人间，并完成了为我们的神圣计划，就在祂被交付，即为了世界的生命而舍己的那个晚上（第三十一章），祂把饼拿在祂神圣，至洁，无玷的手中；感谢，祝福，圣化了，擘开，交给祂的圣门徒和使徒们说：

（*高声诵念*）你们拿去吃，这是我的身体，为你

们而被擘开，以赦免罪过。

会众：阿民。

司祭：（低声诵念）晚餐后，祂同样拿起杯来说：

（高声诵念）你们都由其中喝，这是我的血，新约之血，为你们和众人倾流，以赦免罪过。

会众：阿民。

司祭：（低声诵念）为此，纪念着这救恩的命令，和他为我们所行的一切：十字架、坟墓、第三日的复活、升天、坐于右座，第二次荣耀的再来。

（高声诵念）我们由祢的所有中把祢的所有；因着这一切，并为这一切而奉献给祢。

唱经班：我们赞美祢，我们颂扬祢，我们感谢祢，主啊，我们的上帝，我们向祢祈祷。

司祭：（低声诵念）我们再次将此合理的，无血的敬礼奉献给祢；我们恳请，祈望，伏求祢派遣祢的圣灵降临于我们和此处呈献的祭品中。

辅祭：君宰，请祝福这圣饼。

司祭：使这饼成为祢基督的圣体。

辅祭：阿民。

君宰，请祝福这圣杯。

司祭：使这杯中所盛者，成为祢基督的宝血。

辅祭：阿民。

君宰，请祝福这两样圣祭品。

司祭：以祢的圣灵变化它们。

辅祭：阿民，阿民，阿民。

按照正教会的观点，祝圣圣体圣血（即成圣体圣血）在念“以祢的圣灵变化它们”时完成。在第二十八

至三十章，喀瓦西拉斯讨论了相信祭品被祝圣为圣体圣血的理由，以及“某些拉丁人”对东方正统教会祝圣圣体圣血形式的批判，并对此作出回应。

## 信友的礼仪（二）

（《事奉圣礼释义》，第三十三章至四十一章）

司祭为即将领受圣体圣血者默念经文，纪念诸圣，最后高声诵念：“特为纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，诞神女，永贞玛利亚。”

*唱经班*：称你为有福，确实是理所当然的；永远蒙福，至洁无玷的诞神女，我众上帝之母。你的尊荣超越了赫儒文；你的荣耀远逾于塞拉芬；你无瑕地诞生了上帝圣言；真正的诞神女啊！我们颂扬你。

*司祭*：（低声诵念）上帝啊！为圣先知，前驱，施洗者约安，神圣荣耀且备受赞美的众使徒，为我们今日所庆祝纪念的圣人 / 圣女（名），也为祢的全体圣徒，籍着他们的祈祷，求祢眷顾我们。也求祢垂念那些怀着对复活永生的希望而安眠的人（提念亡者的名字），恩赐他们憩息于祢慈颜容光所照耀之处。主啊！我们也恳求祢垂念所有忠诚地传扬祢真理之言的正教会全体主教，众司祭，基督内的诸位辅祭，及各级神职人员和修道者。我们也为整个世界，为神圣、大公、传自使徒的教会；为在纯洁和正直中过日子的人；为我们最诚信和热爱基督的君王，及他的所有宫眷懿

亲，禁军侍卫；为我们的治理者和所有执掌权贵的人，再次将这合理的敬礼奉献给祢。主啊！赏赐他们天下升平，好使我们也能在他们的和平中 degree 宁静，平安，虔敬和正直的生活。主，耶稣基督，藉着你至圣之母的转求，请降福这些替代你神圣奥迹的祭饼，恒常如是，自今至永远，及于万世。阿民。

*(高声诵念)* 主啊！首先求祢垂念我们的总主教*(名)*，为了祢的圣教会，赏赐他平安，祥和，尊荣，康泰，长寿，使之能忠诚地传扬祢的真理之言。

**辅祭：**主啊！也求你垂念他心怀的每个人，并请垂念天下万民。

**唱经班：**并请垂念天下万民。（第三十三章）

**司祭：***(低声诵念)* 主啊！求祢垂念我们所居住的城市，及各城各国，和居于其中的众信徒。主啊！求祢垂念陆上，空中和水上的旅客，患病者，受苦者，被囚者，赐予他们救援。主啊！求祢垂念奉献祭品的人，为你圣堂的华美而工作的人，和心怀穷苦者的人，并求祢向我们众人赐下祢丰厚的慈爱。

*(高声诵念)* 又求赐我们可以齐口同心，颂扬和赞美祢——父及子及圣灵——至尊而庄严的名，自今至永远，及于万世。

**会众：**阿民。（第三十四章）

**司祭：**愿我们尊威的上帝，救主，耶稣基督的怜悯，与你们众人同在。

会众：也与你的心灵同在。

接着，辅祭开始诵念一段较长的连祷：

辅祭：已纪念了诸圣，再次在平安中，让我们向主祈祷。

会众：求主怜悯。

辅祭：为奉献和祝圣于此的宝贵祭品，让我们向主祈祷。

会众：求主怜悯。

辅祭：为求我们的上帝，热爱世人者，悦纳此祭品于祂神圣至高的属灵祭台，犹如灵性的馨香，并向我们降下属神的恩惠和圣灵的恩赐作为赏报，让我们向主祈祷。

会众：求主怜悯。

辅祭：为解救我们脱离一切忧患，愤怒，危险及困乏，让我们向主祈祷。

会众：求主怜悯。

辅祭：上帝啊，以祢的恩宠援助、拯救、怜悯并保全我们。

会众：求主怜悯。

辅祭：为使此日在圆满，圣洁，平安和无罪中度过，让我们恳求主。

会众：求主赏赐。

辅祭：为平安的天使；忠实的引导者和我们灵魂及肉躯的护守者，让我们恳求主。

会众：求主赏赐。

辅祭：为饶恕和赦免我们的罪恶及过犯，让我们恳求主。

会众：求主赏赐。

**辅祭:** 为圣善及有益于我们灵魂的事物，及世界的平安，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为能在平安和悔改中善度我们的余生，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 为使我们的生命能以基督徒的方式，无痛苦，无羞愧，且在平安中结束，并能在基督威严的审判座前得到善意的辩护，让我们恳求主。

**会众:** 求主赏赐。

**辅祭:** 已恳求了信德的合一和圣灵的共融，让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。

**会众:** 主，交托于你。（第三十四章）

主祭邀请众人同诵主祷文。

**司祭:** 君宰，请恩准我们堪当坦然无惧，无可谴责地大胆呼求祢——在天的上帝——为父，说：

**诵经士:** 我们在天上的父，愿祢的名被尊为圣，愿祢的国来临，愿祢的旨意承行于地，如于天。我们的日用粮，求祢今天赐给我们；宽免我们的罪债，犹如我们宽免亏负我们的人；不要让我们陷入诱惑，但救我们脱离那邪恶者。

**司祭:** 因为国度、能力、荣耀都归于祢——父及子及圣灵——自今至永远，及于万世。

**会众:** 阿民。

**司祭:** 愿平安与众人同在。

**会众:** 也与你的心灵同在。



辅祭：让我们向主俯首。

会众：主，我们向祢俯首。（第三十五章）

辅祭：让我们专心一意。

司祭：圣物归于圣者。

唱经班：惟一圣，惟一主：耶稣基督，于上帝父之荣耀。阿民。（第三十六章）

此时，主祭开始分饼。

辅祭：（低声）君宰，请擘圣饼。

司祭：（低声）被擘开和分施的是上帝的羔羊，被擘开却不分离，恒常被取食却永不耗尽，且圣化众领受者。

司祭将“圣羔”分成四份，按十字型放在圣盘之中如下：

耶稣（IC）

凯旋（NI）

得胜（KA）

基督（XC）

盖有“耶稣”（IC）印号的那份圣体被放进圣爵。

共祭神职人员领受印有“基督”（XC）印号的那份。另外两份则由会众恭领。对此，喀瓦西拉斯并未加以解释。<sup>1</sup>

---

1. 依照今日神父们一般的讲解，将“耶稣”（IC）一份请入圣爵，并保存到事奉圣礼结束，是表示神性之永恒。因为这是上帝圣子的本名，是至尊的名号。但是在实践意义上，是为了将一份圣体保留到事奉圣礼结束，以备有需要者领受。神职人员领受“基督”（XC）一份，是因为基督原本指“受傅圣膏者”，而神职人员的神品，则是来自圣灵的“傅膏”，且神职人员分享了基督的司祭身份，成为基督在世界上的代位者，所以领受此一份。而“凯旋得胜”（NIKA）两份分给民众，则是象征他们是“得胜的子民”。

之后，辅祭在圣爵内注入少许温水。这称为“Zesis”，象征着信友领圣体血时所领受的圣灵的恩赐。

*辅祭*： 君宰，请充满圣爵。

*司祭*： 圣灵的满盈。阿民。

*辅祭*： 君宰，请祝福热水。

*司祭*： 赞颂归于祢诸圣的热忱，恒常如是，自今至永远，及于万世。阿民。

*辅祭*： 信德的热忱，圣灵的满盈。阿民。（第三十七章）

此时，神职人员恭领圣体圣血，先领圣体，再由圣爵中领圣血。

神职人员领完圣体圣血后，剩余的圣体被置于圣爵内，打开君王门，辅祭和司祭走出至圣所，邀请想要领受圣体圣血的人上前领受。

*辅祭*： 怀着对上帝的敬畏、信德和爱慕，请前来。

辅祭站在司祭的左手，领受圣体圣血者逐一上前，先低声将自己的皈依名（基督徒的教名）告诉辅祭，辅祭再将他们的皈依名报给司祭。然后，领受圣体圣血者双手交叉放在胸前领受圣体圣血，司祭用小杓将圣体圣血送入领受者的口中，同时念：“上帝的仆人 / 使女（名）领受我们的主，上帝及救主耶稣基督的圣体宝血，为获诸罪之赦，并得永恒生命。”（第三十九章）

所有要领圣体圣血者领完圣体圣血后，司祭念“上帝啊，拯救祢的子民，降福祢的嗣业。”（第四十章）在现代，唱诗班在此时咏唱：“我们目睹了真光；我们领受了属天之灵；我们寻获了真实的信德，让我们敬拜

不可分的圣三——我们的拯救者。”喀瓦西拉斯并未提到这首圣颂，有可能因为在他的时代和地区，这首圣颂并不通用。可是，他却讲解了另一首在当今的某些地方教会中经常被省略的圣颂：当司祭宣告“赞颂归于我们的上帝，恒常如是，从今日到永远，世世无尽”之后，唱诗班即开始咏唱这首圣颂：“主啊，让我们的口充满对你的赞美，为能歌颂你的荣耀，因你已使我们配得领受你至圣、属神、不朽、施生命的奥迹；请护守我们于你的圣洁，使我们终日默思你的义德。阿利路伊亚，阿利路伊亚，阿利路伊亚。”（第四十一章）

### *插入的一段神学注释*

喀瓦西拉斯的注释在此停了下来，一直到第五十三章才重新回到正题，继续接着讲解第四十、四十一章的主题，并讨论事奉圣礼的结束经文。在这十一章（第四十二章到第五十二章）中，讨论了一些相关的神学主题，诸如：神圣祭献的圣化能力，以及它对生者死者所产生的效用（第四十二章至第四十五章）；没有人堪当举行这一奉献，人应以怎样的方式领受这一恩赐（第四十六章、第四十七章）；诸圣在祭献时的参与（第四十八章到第五十章）；最后，阐述事奉圣礼被称为“理所当然的事奉”及“感恩礼”的理由。

领圣体圣血后的谢恩经及结束祷文  
(《事奉圣礼释义》第五十三章)

辅祭: 肃立! 既领受了属神、至圣、无玷、不朽、属天、施生命而可敬畏的基督之奥迹, 让我相称地感谢主。

会众: 求主怜悯。

辅祭: 上帝啊, 以祢的恩宠援助、拯救、怜悯并保全我们。

会众: 求主怜悯。

辅祭: 已恳求了使此日在圆满, 圣洁, 平安和无罪中度过, 让我们把自己, 彼此, 和我们的整个生命, 都交托于基督我们的上帝。

会众: 主, 交托于祢。

司祭: 因祢是我们的圣化者, 我们将荣耀归于祢——父及子及圣灵——自今至永远, 及于万世。

会众: 阿民。

司祭: 让我们在平安中出发。

会众: 因主之名。

辅祭: 让我们向主祈祷。

会众: 求主怜悯。

司祭: 主, 祢祝福赞颂祢的人, 圣化笃信于祢的人; 求祢拯救祢的子民, 并降福祢的嗣业, 守护祢教会的完满, 圣化那爱慕祢殿宇华美的人, 以祢的神圣德能荣耀他们作为赏报, 不要抛弃我们这些仰望祢的人。求你赏赐平安予祢的世界, 祢的众教会, 诸司祭, 众君王, 众军旅及祢的全体子民。

因为一切圣善的恩赐，一切圆满的恩赐，都是自上而来，由祢——光明之父所颁降；我们将荣耀，感谢和敬拜归于祢，父及子及圣灵，自今至永远，及于万世。（第五十三章）

按喀瓦西拉斯的描述，此时开始分发圣饼。

*唱诗班*：赞颂归于主的名，从现今直到永远。（三次）

*司祭*：（低声诵念）基督，我们的上帝，法律及先知的成全，祢已完成了父的所有使命。求祢以欢欣和喜乐充满我们的心，恒常如是，自今至永远，及于万世。阿民。

*辅祭*：让我们向主祈祷。

*会众*：求主怜悯。

*司祭*：愿主的祝福和祂的怜悯，借着祂的恩宠和对世人的仁爱，临到你们，恒常如是，自今至永远，及于万世。荣耀归于祢，基督，上帝，我们的希望，荣耀归于祢。

*诵经士*：荣耀归于父及子及圣灵，自今至永远，及于万世。阿民。

求主怜悯，求主怜悯，求主怜悯。

神圣之父，请祝福。

*司祭*：愿（于主日及复活期加念：由死者中复活的）基督，我们真实的上帝，藉着祂至洁无玷之母的代祷；因着尊贵且赋予生命的十字架的力量；藉着可敬而无形的诸威能天军的护佑，藉着可敬而荣耀的先知、前驱，施洗者约安；神圣，荣耀且备受赞美的众使徒；神圣，荣耀，得胜的众殉道者；我们可敬的，心怀上帝，以克修生活光照了

世界的诸位成德父，成德母；我们的圣教父、君士坦丁堡总主教，金口约安，著此事奉圣礼者；  
（加念本圣堂的主保圣人之名）；主上帝的先祖，神圣而有义德的约雅敬和安纳；我们今日所纪念的……（加念本日所纪念的圣人之名）；以及所有圣者的转求，怜悯我们，拯救我们，因为祂是圣善、慈悲而热爱世人者。因我们诸圣教父的代祷，主耶稣基督我们的上帝，求你怜悯并拯救我们。

会众：阿民。

# 事奉圣礼释义

## 第一部份 序言及预备祭品



## 第一章 祭献的普遍意义

在神圣奥秘的庆典（即事奉圣礼）中必不可少的行动是将饼酒祝圣为圣体圣血。这是为了圣化信友，藉着领受这奥秘，信友获得罪赦，并承继天国的嗣业。为了预备并促成这一行动及目标，我们诵念祷文、圣咏以及圣经经课；简言之，亦即藉着在祝圣饼酒之前和之后，所念所做的一切神圣行为动作，预备并促成了这一切。诚然，上帝自由地将圣物（圣体圣血）分施给我们众人，我们根本没有呈献给祂任何东西<sup>1</sup>，但是，尽管这完全是恩惠，上帝仍要求我们相称地领受并保存圣体圣血。祂决不允许那些不愿被圣化的人领受圣奥秘。就这样，出于我们的自愿，上帝恩赐我们受浸并受圣膏，同样，祂接纳我们参与属神的宴席，使我们有份于这一盛宴。基督在祂的撒种者的比喻里，说明了这种上帝对待我们的方式。祂说：“有一个撒种的出去撒种。”——不是犁地，而是撒种。这表示预备的功夫必须由我们自己来做。既然为获得这属神奥秘的果效，我们必须处于拥有恩惠的状态之下，并作适当的准备；那么，这些预备的功夫必须能够在神圣的礼规中被找到。事实上，我们在礼规中找到了它们。在这些礼仪中，我们确实看到祈祷经文和圣咏，以及礼仪中所做的神圣行动，能在我们身上发生作用。所念的这些经文使我们得以洁净，使我们能相称地接受并保持洁德，使我们处于圣洁的状态

---

1. 因为我们在事奉圣礼中所奉献的，本都是出自上主，而非为我们所有，所以，圣尼科拉在这里说，我们事实上并没有呈献什么。

之中。

这些礼仪以两种方式圣化我们。第一种方式是这样的：祈祷文、圣咏以及圣经经课给予我们帮助。祈祷文使我们转向上帝，使我们获得罪赦；圣咏使上帝眷顾我们，把我们带到上帝满溢的仁慈前，这是平息了上帝义怒之后的必然结果。“你们要以感谢为祭献与上帝，”圣咏作者说，“我必搭救你，你也要荣耀我。”（咏49:14-15）取自圣经的经课向我们宣示上帝的美善，祂对世人的大爱，也告诫我们祂的公义与审判的严厉。这些经课在我们的灵魂内注入对上帝的敬畏之情，在我们内燃起对祂的热爱，在我们内激起恪守祂诫命的渴望及热忱。所有这一切使司祭和会众的灵魂更善更圣，使他们堪当领受并保存神圣奥秘，这正是事奉圣礼的目的所在。这些经文尤其使神父处于适合献祭的精神状态——正如先前所说过的，祭献是这件圣事必不可少的一部份。在祈祷的许多部份中都能发现这个意向：司祭为自己恳求，希望不要因不堪当举行如此伟大的奥迹而遭受审判，但愿以纯洁的双手，以纯洁的心，并以纯洁的唇舌将自己奉献于这一圣祭。正是这些咏唱或诵念的经文词句本身帮助我们参与庆典。

一如在所有圣祭典礼中都具备的，在这些经文和行动中还有另一种圣化我们的方式。具体来说就是：基督亲自临在于礼仪中，祂所作的一切以及祂为我们所承受的苦难重现在我们眼前。就如司祭在整个事奉圣礼中所作的，在这些圣咏和经课中所表达的是全部的救赎工程。事奉圣礼开始的礼仪代表救恩工程的开端；之后的礼仪代表救恩工程的开展；最后的礼仪则是救恩工程的

结果。就这样，所有这些神圣的事物都呈现在参礼者的眼前。祝圣饼酒——祭献本身——纪念救主的死亡、复活和升天。因为藉此祝圣，这些尊贵的祭品被祝圣为主体的圣体，这圣体是所有这些奥迹的核心，祂被钉死在十字架上，并由死者中复活，上升天庭。祭献行动之前的礼仪象征着基督被钉死之前所发生的事件：祂降临人世，祂初次将自己显现于世人，以及将自己圆满地彰显出来。祭献行动之后的礼节使人想起“父的恩许”（路喀福音24:49；使徒行实1:4）——就如救主自己所说的，即圣灵降临在使徒身上，使徒们令万邦皈依，并建立了属神社团（圣教会）。奥迹的整个庆典仿佛是对这唯一身体独特的描述，而这身体就是救世主所作的工程。事奉圣礼将这一身体的诸多肢体置于我们面前，从开始到结尾，按其次第，和协一致。为此缘故，圣咏与礼仪开始时所唱的诗节，以及在此之前预备祭品时所做的一切都象征着救恩工程的第一个阶段。圣咏之后的礼仪——诵念圣经经课等——则象征其后继阶段。

可能有人坚持认为这些圣经经课及圣咏还有另一作用：诵念这些经课和圣咏是为了使我们易于修德，令上帝眷顾我们。即便如此，这决不意味着同一的礼仪不能同时鼓励我们修德，而又证实基督救恩工程的德业<sup>2</sup>。好

---

2. 在这里，圣尼科拉批判了一种“理性主义”的礼仪观，也就是认为，在礼仪中，一切的诵读咏唱等，都应该让人明白其明文表义，好叫人受到“教化”，而勉于修德，获得上帝的眷顾。对此，作者指出，一切的经课圣咏等，固然有此作用，但是神圣的礼仪本身，就是救恩工程具体而微的，奥秘性的再现，不仅具有教化的作用，更是具有洁净和圣化的功效。那种以唯理主义的心态来看待神圣礼仪，隐昧礼仪的奥秘德能的人，确是迷误者。尤

比长袍作为衣服的功用在于穿在人身上，以遮风御寒。但有时，藉着长袍的式样也表明穿其主人的职业、社会地位及尊荣，礼仪中的事物亦是如此。由于圣经里含有上帝默示的话语和对上帝的颂赞，又因圣经劝人修德，故此，圣经使那些诵念或咏唱它的人得到圣化。由于这些经课是经过精心挑选并编排在一起的，所以它们具有另一作用：它们代表基督的临在及祂所行的一切。不仅所咏唱的诗节和所诵念的经课，礼仪中所作的每一个动作亦有这些功用。每一动作通常都有其当下的实践性目标及作用，但是与此同时，每一动作也都象征着基督所行的某一圣业——祂在在在世的行实或者祂受的苦难。例如，我们列队将福音书送上祭台（小圣入），然后列队将祭品呈上祭台（大圣入）。每次列队游行都有实际其目的：第一次是为了能恭读福音，另一次是为了能举行祭献。除此之外，还有更进一层的奥秘意义，前一次游行代表着救世主的初显于世，后一次则象征祂完全向世人显明自己。第一次的显现是默默无闻而且尚未达致圆满的，是在祂尘世生活的初期发生的；另一次的显现则是圆满而卓越的。有一些行动甚至根本就没有实际意义，只有寓意。比如用圣矛刺入“圣羔”，并在上面划十字圣号；事实上，把切分祭饼的刀子作成矛状，也是为了寓含奥意，而非出于实际的需要。又如在事奉圣礼

---

其是在近代，正教会内出现了一些受天主教新教影响的“新派”人士，他们主张要“重视”在礼仪中对圣经明文表义的“理解”，片面强调讲道而轻视礼仪本身，力图简化礼仪，不明认甚至否定礼仪中的隐微密意。指示信徒多多“研读圣经，追求理解（明文表意）”，却隐昧诵经行仪本身的功德和回赐。正信之士当知，这些都是不符合正统信仰和传承的新生思潮。

的后半部分，将少许热水注入圣爵内这一礼仪行为。

在其它的圣事中，人亦可发现许多诸如此类的行动。在浸礼中，皈依者必须脱去他们的鞋和衣服；然后，转向西方，他们必须伸开双手，吐唾沫。这些礼节教导我们对魔鬼应当憎恶，任何想要成为一个真正基督徒的人必须弃绝魔鬼，除此之外，它们并不具有实践性的作用。在各种礼仪中，都有与之相仿的，纯粹象征性的，包含了奥妙密意的动作。

上面所提到，在感恩圣祭中所举行的礼节都与救赎工程的计划有着某种联系。这些礼节的作用在于：将上帝的计划展现在我们眼前，我们的灵魂因着得见这一计划而被圣化，使我们堪当领受这些神圣的祭品。就如为救赎工程而言，一旦救世德业完成，世界就会恢复原有的状况。因此，现在，当它（救恩德业）被展现在我们眼前时，那些得见它的人就会变得更圣善，更属神。我要更进一步说：这些礼节假如不是默观及信仰的对象，那么它们一无用处。这就是为何要宣讲这些的原因，亦是为何上帝为使人对这一切抱有信心而显了数以千计的奇迹的原因。即使救赎工程已经完成，假如那些需要被救赎的人对此仍一无所知的话，救赎的工程亦不会达致圆满。但是我们宣讲这一救赎工程，就会在那些先前对此一无所知的人身上激发起对基督的崇拜、信仰及热爱——在这之前在他身上并没有这些善念功德。现在那些早已具有信仰的人热诚地默想着这一救赎的计划，这自然不仅激发起那些高尚的思想，还保存、更新并增强已有的善念，使教友在信仰上更加坚定不移，更富于热忱和爱德。假如这事奉圣礼能在那些先前没有属灵思维的

人身上激发起种种善念，那么对于热心参礼的教友来说，保存、维护，并更新这些善念又是多么容易的事啊！当我们前去领受神圣奥秘的时候，必须具备这些圣善意向。若不具备对上帝的崇敬、信仰和热爱，即使是在一旁看一眼这奥迹也是亵圣的不敬行为。

这就是为什么在礼仪的进程中，必须有这些能在我们内心激起圣善之念的行动。我们不仅只是思想这些，还要进一步看到天地万物之主成为赤贫者，无所不在者降临人世，当受赞美的主受人羞辱，永生不朽者受苦受难。我们应该看到祂受到多大的憎恨，而祂又是多么热爱世人。祂，至高者，是如何谦抑自下。为了给我们预备这神圣的筵席，祂忍受了怎样的痛苦，完成了怎样的圣业。因此，我们目睹了救恩工程以不可言喻的方式活生生地呈献在我们眼前，对上帝丰富的仁慈感到惊奇不已，我们对祂的尊崇之心油然而生，祂对我们充满同情怜悯，为了我们的救恩付出了如此巨大的代价。我们理当将我们的灵魂交托给祂，将我们的生命奉献给祂，在我们的心里燃起爱慕祂的火焰。经过这样的准备，我们才能满怀依恃与信赖之心走进这一伟大秘迹的烈火之中与祂相遇。

的确，为了使我们的思想处于这种状态下，只是在过去学习了这些属于基督的事，并把它们存记在心是不够的。我们必须在此时此刻就以心灵的眼睛看见并默想这些事，并努力将不相关的念头去除，这也就是说，为了使我们的堪当被圣化，我们必须真正希望准备好灵魂（如前所述）。若我们只是在头脑里存有对圣礼的理解，为了在别人问起时，我们能有所回答，这是毫无

益处的。假如在举行庆典时，我们的思想不能集中于奥秘，假如我们分心走意，仅仅拥有相关的知识，对我们来说没有丝毫作用。单凭理性的认识，不能把我们从占据它的杂念中解放出来。

这就是为何要采取我所说的象征主义的缘故了。在礼仪中，并不仅仅是用言辞来描述救恩奥秘，而是将其完完全全地，活生生地展现在我们的眼前。将所有这些置于我们眼前的目的在于，由此可以更容易地影响我们的灵魂。不仅仅只是提供给我们一些图像，更是为在我们内激起一份感受。倘若一个观念被人以可见的方式描绘出来，那么它留给我们的印象一定更为深刻，所谓百闻不如一见就是这个道理。这些神圣而奥秘的象征行动在礼仪的过程一直不断地进行着，为了不让我们疏忽遗忘，不让我们的思想分散在其它任何事物上，直到我们被引到神圣的筵席上。我们的思维中满是对主的忆念，它生动地存于我们的脑海中，就这样我们前去领受主的体血。就这样，神圣的礼仪带领我们进入默想之中，“我们荣上加荣”（参致科林托人书二3:18），也就是说，由较低的境界达到万有之中至高至大的境界。

这就是神圣礼仪作为一个整体所具有的重大意义。现在我们要更仔细地尽可能详细地讨论事奉圣礼。首先是预备经文，赞词和圣歌，圣经经课，接着是至圣的行动——祭献本身，最后是圣化（领圣体圣血），基督徒的灵魂无论是生是亡都由这祭献得益。司祭和会众所唱的圣诗所念的经文，在这个架构中各有其作用，我们将会讨论那些需要考究解释的部分。整个礼仪所象征和表述的，是救恩工程的计划。我们将要观察，事奉圣礼的

具体礼仪所表现的是这一属神计划的哪些方面。

## 第二章 为什么不立即将祭品呈上祭台

让我们由预备祭品的礼仪及那些被交付而奉献出来的饼酒的形式开始我们的讨论。

为什么饼酒不直接被呈上祭台，作为祭祀而献给上帝呢？为何先将饼酒作为礼物献给上帝呢？

因为按照旧约的律法，有许多不同的祭献。以色列子民向上帝祭献牲畜的血；他们也向上帝奉献礼品，诸如金银器皿。就基督身体而言，显然上述两者兼有之。当祂在世的肉身生命结束时，祂为了荣耀祂的父而成了祭祀的牺牲。但是在祂肉身生命开始时，祂就作为供品被奉献给上帝，在父的眼里，祂是珍贵的礼物：父接纳祂的奉献，因为祂是人类的初果，根据律法，祂也是玛利亚头胎的儿子。

这就是为什么代表基督身体的祭品并不立即被呈上祭台的缘故。要等到礼仪的核心部分才有祭献。在礼仪的开始，它们先被奉献，作为珍贵的礼物献给上帝。所以在礼仪中，祭品也被称为“尊贵的献礼”。此外，这是基督在最后晚餐时亲自做的，祂将饼酒拿在祂神圣的手中，将它们呈献在父前，并把饼酒奉献给父。我们是如何知道这些的呢？是教会通过自己所做的告诉我们的。因为教会称这祭品为礼物。假如教会对基督所作的一无所知的话，她是不会这样做的。教会听到基督这样的命令：“你们应当如此行。”她只能按基督所做的方



式去做。

### 第三章 祭品作为人类生命的初果奉献给上帝

为什么要以饼酒作为祭品呢？

古人将他们庄稼的初熟之物，他们羊群和牛群中的头胎，以及其它初果奉献给上帝。我们将这些世人的食物分别出来，作为我们生命的初果奉献给上帝。因为这些食物可以滋养我们肉身的生命。特别是因为生命要依靠食物来维持，食物也象征着人的生命。使徒论到基督这样说：“我们在祂从死里复活后，和祂同吃同喝。”

（使徒行实11:41）以此来证明他们真地看到祂活着。主亲自吩咐门徒给被祂复活的女孩东西吃，为了以此证明女孩已活过来了。因此将食物视为生命的初果是很自然的事。

但是，你也许会说，旧约的古义人献给上帝的祭品也可以作为人的食物，他们奉献农夫辛劳的成果，也奉献可以食用的牲畜。那么难道这些不是人生命的初果吗？

对于新约的祭献而言，它们不是。因为这些都是专属于人的食物，而是人与动物共同享用的食物。例如蔬果谷类等是鸟类和食草动物的食物，而肉则是肉食动物的食物。我们称那些只属于人的食物为人类之食，而烤面包和酿酒只有人才会。

这就是我们为什么要奉献饼酒的原因。

## 第四章 我们为什么要奉献人生命的初果？

我们向上帝奉献这些祭品作为人生命的初果，是为了什么原因呢？

原因在于，我们向上帝奉献这些礼物，而上帝则赐给我们生命。礼物与回赐之间有共同之处，而非迥然不同，这是合乎情理的。既然回赐就是生命，那么奉献的礼物在某种程度上亦应是生命。特别是因为那身为祭品者同时也是赋予生命者，审断万有的公义判官。正是祂亲自命令我们奉献饼和酒，也正是祂回赐我们生命之粮、永生之杯。就如祂使捕鱼的使徒大获丰收，又使这些渔夫得人如得鱼；又如祂应许那向祂询问天国的年青人以世上的财富换取天上的宝藏。因此，在此祂命令那些将要从祂那里领受永生的人——这永生即是祂赐予生命的圣体血——奉献我们这转瞬即逝的可朽生命的食物：为了使我们以生命换取生命，以短暂的生命换取永恒的生命。为使恩宠似乎成为一种交换，为使上帝无限的慷慨有一公义的外表。这样，就应验了这话：“我将我的仁慈现于平衡。”

不仅在这件圣事中，在圣浸奥秘中亦然。在圣浸奥秘中，我们以生命换取生命，我们交付短暂的生命，领受另一永恒的生命取而代之。但是我们生命的礼物却带着死亡的印记和象征，我们的复活才是真正的生命。因为死而复活的救主希望我们也分享祂的新生命，祂命令我们也要给祂奉献上这一伟大生命的一部份。我们奉献给祂什么呢？我们的奉献就是效法祂的死亡。以何种方式相似祂的死亡呢？藉着三次将我们的身体浸入水中，

仿佛被埋葬于坟墓内，再三次从水里上来。这就表示基督使我们有份于祂的死亡及埋葬，祂将确保我们也分享祂复活的新生命。

## 第五章 为什么不奉献所有的饼， 而只奉献一部份的饼

必须加以澄清的另一点是：为什么不是所有被奉献的饼都祝圣于上帝，之后都一起呈上祭台祭献，而只是司祭切下的那一小块饼被祭献？理由何在呢？

在此，向基督所作的奉献有一特点。在旧约的奉献中，那些拥有献礼的人要从同类的东西里挑选礼物，将这礼物带到圣殿，交在司祭手中。司祭收下，奉献并祭献这些礼物，或者以其他适当的方式加以处理。

但将主的身体分别出来的是基督自己，祂以司祭的身份，奉献礼物，将它带到自己那里，祝圣于上帝，并祭献祭品。正是上帝的圣子在祂的位格内将自己从世间的事物中分别出来，是祂将自己奉献于上帝。祂将这奉献呈于祂的父台前，尽管祂从未离开那里，却在此下界给自己造了这个肉身，亲自穿上它，在祂超绝的睿智和德能中，这肉身一经形成就被奉献给了上帝。最后，基督的肉身被钉在十字架上，祭献于上帝。

为此缘故，司祭把即将被祝圣为基督的圣体的饼与其它饼分别开来，将它放在圣盘上，祝圣于上帝，然后将它呈上祭台，在祭献时奉献。

## 第六章 为何司祭在饼上画 象征基督苦难的十字圣号

只要这些被切下来的饼仍保存在预备祭品台上，它就仍只是饼。但是它已被赋予了一个新的特性——它被奉献于上帝了，它成了一份献礼。事奉圣礼前的预备祭品礼仪象征着我们的主在世生活的第一阶段。如上所述，基督作为头胎之子，依照律法，一诞生就被奉献；后来基督又甘受苦难，被钉死在十字架上，全美了祭祀的牺牲。在旧约中，对基督的奉献和祭祀都有预像。这就是为什么司祭在将祭饼呈上祭台祝圣之前，在其上画象征基督受难的十字圣号的原因。他是怎样作的呢？他从许多饼中选出一块，将它奉献给主，然后，他就像在石版上刻字那样，在这祭饼上刻上我们的主受难圣死的记号。他所作的所有动作，无论是出于实践上的必须，还是那些纯粹的象征性标记，都是为了能相称地体现出基督所受的苦难圣死。因此，这一切动作都仿佛是以戏剧化的方式表达基督的苦难圣死。

这种以动作来证实，劝诫并预言未来的方式是十分古老的。先知为预言以色列人的被掳，将自己捆绑起来（耶则基伊尔书3:25,4:8），之后先知阿伽博以同样的方式预言了使徒帕弗罗（保罗）将被囚禁（使徒行实21:10）。我们还听说过，当有人问一位为上帝所启迪的教父什么是修士时，他没有回答，只是脱下外氅以脚踏踏。的确，主的圣死，以及上帝的救赎大计，旧约的先知早有预言，不仅是用文字，也藉着行动，因为上帝就是这样向他们传授真知的。因此，摩伊西斯（摩西 / 梅

瑟)的棍杖所分开的海水波涛,焚而不毁的荆棘,被圣祖带去祭杀的伊撒克(以撒/依撒格),还有许多其它的人及物从极古老的时代就已是这伟大奥迹的象征了。

同样,司祭亦尽其所能地以他所可以使用的各种方法,用言语或动作将他所了解的这一庄严隆重的祭献表达出来。为此,他给我们呈献出:主的苦难是如何开始的;祂是怎样死的;祂的肋旁如何被长矛刺透;按照福音所载,血和水如何从肋旁的伤口流出。正如我已说过的,司祭在将祭饼呈上祭台祭献之前,在祭饼上画圣祭的印号等礼仪行动,都对我们有提示的作用。因此,这些属神的行动本身给我们以模拟及图像的方式预示并象征了即将开始的祭献;其次,这些行动也表示出这祭饼仿佛也渴望被转化为真实的食粮,亦即被钉死在十字架上,被祭献的基督;最后,这使我们回想起主的圣死。这些礼仪行动的目的是为确保任何能表明这一正在进行的圣祭之意义的方法都不被忽略——千言万语都无法道尽这至高祭祀的密意,但是司祭却尽其所能地以言以行来阐明此甚深奥秘。

## 第七章 纪念主

首先,司祭拿着将要从中切下“圣羔”的那块祭饼,诵念:“为纪念我们的主,上帝,救主,耶稣基督。”这样他就成全了主的命令,因为主说过:“你们也应当如此行,为的是纪念我。”(路喀福音22:19)司祭所说的这些话不仅是指祭饼,也指整个礼仪都是为纪

念主。他以这纪念开始，也以之结束。因为我们的主说“你们也当如此行，为的是纪念我”这话时，正是祂全然完成这一奥迹的时候。

这一纪念是什么呢？我们怎样在我们的礼仪中纪念呢？祂所做的哪一行动，祂生命的哪一阶段当受记忆呢？换句话说，我们要记起祂和祂生活中的什么呢？要记起祂复活死人，使瞎子复明，平息风浪，以几个饼使几千人饱，这些表明祂是全能的上帝的事吗？并非如此。我们必须纪念那些看起来卑微可怜，只表现出祂软弱的一面的事：祂被钉十字架，祂的苦难，祂的死亡——祂要我们纪念的是这些事。我们怎能明了这些呢？这是圣帕弗罗（保罗）给我们解释的，他所洞悉的有关基督的一切。

因为当他写信给科林托人论及这一奥迹时，在提到主所说的：“你们也应当如此行，为的是纪念我”这句话后，又说：“你们每逢吃这饼，喝这杯，是表明主的死，直等到他来。”（致科林托人书一11:26）当我们的主设立这一伟大的圣事时，自己也强调这一点。当他说“这是我身体”、“这是我的血”时，祂并未向祂的门徒提到祂所行的奇迹，说：“我复活了死人”或“我治愈了瘫子”。而只谈到祂的苦难和圣死，说：“为你们舍的”，“为你们流出来的”。

那么，为什么祂不提醒我们祂行的奇迹，而提醒我们祂所受的苦难呢？这是因为：与前者相比，后者是更加必要的。祂的苦难正是我们得救的原因。祂若是不受苦难，人也不会得救。另一方面，奇迹只是为了证实这一点，使人确信耶稣真是救世主。

## 第八章 对祭饼所行的礼节

因为我们以这种方式纪念主是十分合适的，因此，司祭念完“为纪念我们的主”之后，举行一些象征基督的十字架和死亡的礼节。当切祭饼时，他存念旧约的先知论及救世主所受之苦难的话：“祂像羔羊被牵到宰杀之地。”（伊撒意亚53:7）他尽其所能地以言语和行动把这段圣经章节所预言的密意表达出来。将圣羔从祭饼上切下有其实际的理由——将要成圣体的祭品可被分别开来——但是，这一行动也有象征意义：它代表基督经由那条导向其父的道路从这尘世走过，这条道路即是祂所克胜了的死亡。正如祂自己曾说过：“我离开世界，往父那里去。”（约安福音16:28）

就如司祭多次将圣矛刺入祭饼，画出印记，同样，他也将先知的话语分成相应的几段，每当他用圣矛刻划印记时，诵念相应的片段，以表明他所作的动作与先知所说的话语之间的联系。这祭饼从其它类似的饼中被分别出来，为的是将它祝圣于上帝，在神圣的祭献中被祭献；同样，主从全人类中被分别出来，因着祂的爱，取了人性。“祂像羔羊被牵到宰杀之地”，以这一方式“从活人之地被剪除”（伊撒意亚53:7,8）。司祭以这些取自先知书的经文节句演示出这一奥秘。

之后，他把切下的祭饼放在圣盘上，诵经行仪，使人直接想起救世主的祭献和圣死。“上帝的羔羊，除免世罪者，为世界的生命和救恩而被祭献。”司祭所诵念的经文与礼仪都指向基督死亡时的情形。司祭在祭饼背面切出十字圣号的印记，以此表明祭献得以完成的方

法。然后他以圣矛刺入祭饼正面的右侧，祭饼上的这一印痕代表基督肋旁的伤口。这也就是为什么称切祭饼用的金属小刀为圣矛的原因。当司祭以这种方式重现这些事时，他重复著福音者所说的话：“有一个兵拿枪扎祂的肋旁。”（约安福音19:34）司祭亦重现基督圣肋血水同流之奥迹：他将葡萄酒和水注入圣爵——对主的另一纪念——以此象征基督肋旁流出的血和水，并诵念：“随即有血和水流出来。”（约安福音19:34）

## 第九章 为什么主命令我们这样做来纪念祂

基督为什么要这样命令我们，理由何在？祂命我们纪念祂是出于什么目的呢？这是为使我们不致因怠忽而忘记了主的大恩。现在，那些负有感恩之债的人可以藉着存念基督以及他们由基督所领受的恩惠来向他们的恩主偿还债务了。为了帮助记忆，人发明了一些东西：亡者纪念碑、塑像、节日、聚会、公众集会。这些物事只有一个目的：为使我们不要忘记那些伟大而又善良的人。

救世主也是这样做的。祂说：“世人寻找各种各样治疗健忘的良药，为了能记得他们的恩人。你们也要这样做来纪念我。”各城将那些拯救他们脱离敌手或那些将城市建设得更繁荣的伟人的名字刻在柱子上，以此来纪念他们的英雄。同样，我们在我们所奉献的礼品上刻上主死亡的标记，祂是以这死亡彻底战胜黑暗之权势



的。各个城市所拥有的只是代表他们恩人的塑像，而在这献礼中，我们所拥有的不仅只是我们的君宰的肖像，更是祂的体血，祂甘愿降生而亲取的体血。

旧约以预像象征了基督现在以实体所命令的。例如，旧约的逾越节和羔羊的祭献——因羊羔之血，在埃及的希伯来人的首生子免于死亡，保全了生命；这一预像纪念了被宰杀的上帝羔羊，因了祂的圣血，世人脱离永死，获享常生。

这就是纪念的目的。

## 第十章 纪念主后的献礼经文

### ——奉献礼品既是为感恩又是为了恳求

司祭继续奉献礼品。他从祭饼上又切下一份被献于圣礼的饼块，但他并不重复念同样的经文，做同样的动作，因为主的死亡业已被象征性地再现了，之前所行的这些对于整个礼仪来说都是有效的，因为整个奉献礼仪都是为了纪念主，由始至终我们都忆念祂的圣死。现在司祭念的是：“为荣耀至圣诞神女，为尊崇某位圣人，为生者亡者获得罪赦。”

这意味着什么呢？奉献礼品的原因是：向上帝献上感恩，并向祂祈求。有人曾这样写道：人不会无缘无故地奉献礼物，无论他是崇拜上帝，或是为取悦于人，在他的思想中总是期望获得某些好处，不管他已经获得了这些好处，或只是希望获得这些好处。我们奉献礼品，

以此表达我们对恩人的感激之情，或者以此表达我们对那能施恩于我们但却尚未恩待我们者的敬意和期待。我们向上帝奉献礼品，兼有这两种目的。我们奉献礼品既是因为我们已蒙受了上帝的恩惠，又为了能从上帝获得更多的恩惠；既是为了感恩，又是为了求恩。我们为了所得到的恩惠而感谢上帝，也求祂赐福我们。因此，同一礼品同时是感恩的献礼又是求恩的供品。

已赐给我们的恩惠是什么呢？我们尚且期待的又是什么呢？两者是一样的——我们罪过的赦免和天国嗣业的承继。因为这些都是基督命令我们应首先寻求的。这就是教会已经获得而又仍不断祈求获得的恩惠。教会以何种方式已经拥有了这些恩惠呢？从何种意义上，她又是尚未得到这恩惠而必须仍然祈求呢？当她得以拥有这恩惠时，她只是获得了这恩惠的初果。因为她获得了使我们成为上帝子女的能力：这是所有基督徒共有的恩惠，基督以祂的圣死赐予我们的。在圣浸圣事及其它的圣事中具有这种能力，藉着圣事我们成为上帝的子女，天国的继承人。再者，通过她的成千上万的成员，她事实上早已分享了天国的产业，是她将这些人送上天国，圣帕弗罗（保罗 / 保禄）称他们为“有名录在天上的诸长子”（致希伯来人书12:23）。教会以这种方式早已获享这些伟大的恩赐。然而对于她的那些仍生活在此尘世的、仍在赛场上奔跑为夺取皇冠的儿子而言，结局尚不明朗，对那些去世的人，大多仍无法确定他们已获享天国的产业。

为此缘故，教会纪念主的圣死，纪念那些荣升天国的圣人，在这些圣人身上教会达致圆满的成全，教会也

记挂着那些尚未达致成全的生者亡者。她为前者感恩，而为后者代求。

于是在预备祭品礼仪的第一和第二部份中，教会向上帝献上感恩，之后则向上帝献上祈求。为纪念主，为了光荣祂的荣福圣母，为了敬礼诸圣。“我们向祢献上感谢，”教会这样说，“因着祢的圣死，祢为我们开启了生命之门，祢由我们中拣选了一位母亲，祢令我们成为我们全体的使者，祢赋予我们人类大家庭的成员得以达到祢台前的自由。”

“为了荣耀”和“藉着代祷”与“因为荣耀和代祷”有相同的意义，这就如同“为了我们罪过的赦免”，意思是“因为祢赦免了我们的罪过”。这些话语都有双重的含义，它们既可用于现在，又可用于我将来所希望的事上。谁能否认荣福童贞女所享的荣耀，诸圣的代祷，以及他们达至上帝台前的自由不是现今的益处吗？显然，为已获得的益处奉献礼物是一感恩的行动。正如我们已经指出的那样，“为纪念主”这句话代表着我们试图回报祂的圣死，这是感恩的标记。在奉献礼仪中念这些经文的目的就是为了强调下面这一点：即，祂的圣死为我们是一切美善事物的根源。

就如我们为所获得的利益而感恩，最后我们也祈求罪过的赦免，亡者灵魂的安息。当我们记起自己已经获得的恩惠，我们首先感谢赞美上帝，然后我们向祂呈上我们的急需，求获我们所缺少的，这样我们将祂的荣耀置于我们的需求之上，这正是感恩的特性。

## 第十一章 为什么要将礼品盖上， 以及所念之经文的含义

对祭饼所念的经文，所作的动作，象征着主的死亡，这只是一种描述，一种象征。因此，祭饼仍然还是饼，只是已经被预备好，可以奉献给上帝了。这是主在此世生活的早年，其圣体所具有的特征——因为正如我们早已指出的那样，基督本身自出生以来就是一个献礼。司祭在祭饼上盖以圣盖，讲述当基督还是新生的婴孩，躺卧在马槽里时所完成的奇迹，原因即在于此。他将那称为“圣星架”的架子放在圣盘上，说：“看，那星来到婴孩所在之处，就停于其上。”（玛特泰2:9）之后他继续诵念论及这新生的婴孩就是上帝的古老预言，为使人们不至于被祂所取的卑微肉身与常人外表误导，对祂产生错误的，与祂的神性不相称的观念。“因主的言语，诸天被坚固地建立。”（圣咏33:6）“上主为王，以荣耀为衣冠。”（圣咏93:1）“祢的德能覆盖诸天，对祢的赞美充满大地。”司祭一边念着这些经文，一边将礼品，亦即将圣盘和圣爵，以圣盖和圣袱覆盖，四面向它们上香。这样降生成人之上帝的权能被隐藏起来，直到祂施行奇迹、上天为祂做见证之时刻的到来。明了这一切的人如此论及祂：“上主为王，以荣耀为衣冠。”其它的经文也指出祂的神性。“他们认出了祂，朝拜祂为上帝，并求庇于祂。”司祭指出这一点，当他盖上祭品时这样说：“请遮庇我们于祢的双翼之下。”（圣咏17:8）然后由四面向祭品上香。他念完这些经文，行完礼节，并祈求整个神圣的礼仪都能按他的意向

完成之后，就来到祭台前，在事奉圣礼正式开始之前，他便侍立在那里。

## 第二部份 慕道者的礼仪

## 第十二章 开始的光荣颂<sup>1</sup>

首先，所有的事奉圣礼都以光荣颂开始：“赞颂归于父及子及圣灵的国度。”与上帝交契包括感恩、荣赞、忏悔和祈求。首先是荣赞，因为当心怀感恩之情的奴仆来到主人面前时，不应该在一开始就提出自己的私事，引起主人关注，他们首先应该专注于主人的事务。光荣颂的性质即在于此。我们在祈求中所留意的是我们自己感兴趣之事的进展；在忏悔中，我们求主使我们免于邪恶，并自讼自责；显然，在感恩中，我们为我们所喜爱的善事而欢欣踊跃。但是在荣赞中，我们放下自我，以及令我们感兴趣的一切，为主，为祂的德能与荣耀而光荣祂。因此，由于荣赞的这一性质，很适宜在礼仪一开始时即诵念光荣颂。一旦我们来到上帝台前，我们立即就会发现祂的荣耀是不可及的，具有大能的，极其伟大壮严，我们的心里立时充满了惊奇、敬畏及类似的感受——这确是荣赞。我们进一步认识到祂的美善及

---

1. 按照礼规，在有辅祭的情况下，“平安连祷”和其他一切的连祷文，以及类似“让我们向主祈祷”的祈请句，都应该由辅祭诵念。在这里，圣尼科拉没有提及辅祭，原因可能有如下几个：一者，在圣尼科拉的时代，没有辅祭参与的“简礼”事奉已经十分普遍（作为一种“伊科诺弥亚”，教会允许在条件不具足的情况下，仅仅由一位司祭单独主持事奉圣礼）。二者，本书的目的是为了阐释事奉圣礼的密意，而不是一本“礼规学”著作，所以为了行文的流畅简洁，作者所描述的是一个普通堂区的事奉圣礼，而非“大礼”的主教事奉或者共祭事奉。三者，主教或者作为主教之代表的司祭才是事奉圣礼的主持者和奉献者，辅祭仅仅是协助者，所以虽然事奉圣礼中辅祭高声诵念连祷，但是此时的“主祷人”还是至圣所内的司祭，因为默诵这些连祷的祝文的，是司祭；高念这些祈祷结尾之封印的“圣三荣耀词”的，也是司祭。

对世人的爱，这令感恩之情油然而生。相对于祂那超绝的美善，以及祂对世人具有的丰厚慈爱，我们自己的邪恶可算是祂慷慨的首要而充份的证据，因为无论我们有什么缺点，祂都继续不断地祝福我们。这些都离我们近在咫尺，就在我们眼前，向我们显明了上帝是如何地热爱世人。因此，我们记起我们在上帝尊前所犯的罪，这使我们向上帝忏悔。第四个要素是祈求，我们可以确信我们的要求一定会获得应允，因为我们已经认识到上帝的美善及祂对世人的热爱。假如祂恩待那些仍生活于罪孽中的恶人，那么祂对那些痛悔己罪的者，那些因承认己罪而成义的人更将如何呢？按照先知所说：“你要先自承己罪，你将成为义人。”

因此，在任何与上帝交契的情形下，一开始总是光荣颂。为此缘故，司祭在所有祈祷及神圣的讲道之前都要归荣耀于上帝。但是为什么现在司祭归荣耀于上帝的三个位格而非归荣耀于上帝惟一的本质？他不谈“赞颂归于上帝”或“赞颂归于祂的国度”，而是分别荣赞上帝的三个位格。“赞颂归于父及子及圣灵的国度。”这是因为正是通过主的降生成人，人才第一次知道上帝有三个位格，事奉圣礼这一正在举行的奥迹即以主的降生成人为中心，因此从一开始就提及圣三，使之犹如光明照耀四方。

光荣颂之后，接着就以“在平安中，让我们向主祈祷”开始祈求。因为“我们本不晓得当怎样祷告”（致罗马人书8:26），为了避免我们的祈祷冗长絮叨，主亲自教我们如何祈祷，告诉我们什么是必需的。首先，必须“在平安中”。为什么在忏悔与感恩之前，在荣赞之



后，我们立刻开始祈求呢？假如认真考查一下问题本身，很显然当我们说“平安”时，已包含了忏悔与感恩了。一个对自己的大量财富不感满足的人，在他内是不可能平安的。拥有平安者必然是个感恩的人，就如蒙福者使徒帕弗罗（保罗 / 保禄）所说：“凡事谢恩。”

（致德撒洛尼基人书一5:18）无履足者也不会心存正见，因为没有忏悔就不会有正见。因此，在平安中祈祷的人必定首先有一个感恩和忏悔的灵魂。此外，他们所作的祈求表明他们处于感恩和痛悔的状态之中，因为他们的所求的是怜悯。这实在是无力自保、无法自辩的被定罪者的祈求。他们将此视为在审判中的最后的申诉，他们相信他们会得到所求的恩典，并非因为这是理所当然，而是因为上帝深爱世人。事实上，这些人正是祂极富良善慈悯的判决的见证，同时也是他们自身罪恶的证人。这样的祈求首先是感恩，其次也是忏悔。

事奉一开始，司祭就劝谕会众祈祷，他正是为此而被祝圣为司祭，为此缘故他在众人前领导他们祈祷。在礼仪中，他是会众的代表和中介，因此，他的祈祷将是极其有效的，就如使徒雅科弗（雅各 / 雅各伯）所言：

“义人祈祷所发的力量是大有功效的。”（雅科弗书5:16）与此同时，那些他所为之祈求的会众亦尽其所能地，以他们的善行，祈祷，温良与义德，以及其它他们认为能中悦于上帝的行为，痛悔自己的罪过。

第一项祈求是什么呢？是“为自上而来的平安及我们灵魂的救恩”。当我们学习该如何前去祈祷时，我们也懂得了应该先祈求什么：该先祈求自上而来的平安及我们灵魂的救恩。因为基督这样命令说：“你们先求祂

的国和祂的义。”（玛特泰福音6:33）“我们灵魂的救恩”就是“祂的国”，“自上而来的平安”指的是上帝的正义。圣帕弗罗（保罗 / 保禄）论及这平安时这样说：“上帝所赐出人意外的平安。”（致斐利彼人书4:7）当主升到父那里去时，祂将这平安留给使徒们。“我留下平安给你们，”祂说，“我将我的平安赐给你们。”（约安福音14:2）同样，“正义”一词的意义超出法律的定义，可指各种德行；“和平”一词亦有更广的含义，因为它是一切美善、一切智慧的果实。假如人缺乏任何一种德行，他决不能有圆满的平安。谁渴望获得这一平安，惟有凭藉齐全无缺的诸德。我们必须努力达致在人间所能达到的平安，然后祈求上帝赐下圆满的平安，因为这平安必须具足一切德行才能得到。因为藉着克修所获得的德行是有限的，上帝赐于人灵的平安亦是有限的，对于爱德、祈祷、智慧以及其它的德行都是如此。为此缘故，司祭所说的平安首先是来自我们，在我们能力范围内所能达到的平安，然后司祭才让我们向上帝献上我们的祈求，他向我们揭示上帝所赐的平安，并劝勉我们寻求这种平安，他说：“让我们为自上而来的德行祈求。”当他说“平安”时，他的意思不仅只是我们要彼此和平相处，不要心怀恶意；也指我们必须与自己和平相处，这样，我们的良心就不会定自己的罪。这确有极大的利益，为我们的幸福是必不可少的。由于焦虑不安的缘故，人的理智根本无法来到上帝面前。平安使分裂的人整合为一，而焦虑不安却使人分裂。一个非常焦虑不安的人怎能与唯一而不可分的上帝共融密契呢？因此，没有平安的人是不能正确地祈祷的，他也不

能指望祈祷会带给他什么好处。假如他的灵魂为愤怒所困，或者因心怀恶意而驱走了内心的平安，他的祈祷是不会令他的罪得到宽恕的，更不用说其它的神恩圣惠了。假如人因自己所犯的罪，受到良心的谴责，或者因自责与疑虑而焦躁不安，他就失去了对上帝的信赖。俗话说：“人祈祷，却无信赖之心。”也就是说，没有有信德。无信者的祈祷是徒劳的，毫无用处的。为此缘故，司祭要我们在平安中向上帝祈求，最要紧的是祈求自上而来的平安。

当我们以这种方式来到上帝面前时，我们可以在爱德中为他人祈祷，不仅只是为教会和国家的领导人，以及那些在危险、困难及厄运之中的人祈祷，更要为全世界所有的人祈祷。“为普世的平安，让我们向主祈祷。”司祭这样祈求。这特别是由于基督徒知道他们的上帝是万有之主，万有都在祂的眷顾之下，因为是祂造了万有。假如有人关心众人的福祉，这比向上帝献祭更令祂喜悦。（玛特泰福音9:13; 12:7；奥西埃书6:6）

之后，我们在平安的氛围之中，按照蒙福者帕弗罗（保罗 / 保禄）所说：为“使我们可以敬虔、端正、平安无地度日”（致提摩泰书一2:22），依次献上我们的祈祷。我们不仅只是祈求灵性的事物，也为我们所需要的物质利益而祈求，为风调雨顺、五谷丰登祈求，为使我们认识上帝是万有的创造者和垂顾者，为使我们总能对越仰止。因为基督甚至亲自命令我们为每日的食粮以及其他万般的事物祈求上帝。

### 第十三章 在每项祈求后，求主怜悯的意义

还有一个问题要问：司祭要求信众为许多不同的事物祈祷，而信众事实上却只求一件事——“求主怜悯”，这是为什么呢？为什么他们只向上帝发出这个呼求呢？

首先，正如我们已经说过的，因为在这祈祷中，既有感恩之情又有忏悔之意。其次，祈求上帝的怜悯就是求祂的国来临，基督应许那些寻求天国的人必会寻获，祂向他们保证他们所求的其它一切都会加给他们的（玛特泰福音6:33）。为此缘故，这一祈祷为信友而言已经足够了，因为这一祈祷包含一切。

我们怎么知道上帝的怜悯指的是祂的国呢？因为基督在论及怜悯人者所得的赏报时，说他们要得到怜悯，在另一处，祂论及温良者的报酬时，说他们将承受天国。由此可以证明上帝的怜悯与承受天国是同一件事。祂说：“怜悯人的人有福了，因为他们必蒙怜悯。”

（玛特泰福音5:7）在另一处，基督仿佛亲自给我们解释并显明获得怜悯是什么意思，祂宣告：“于是王要向那右边的（祂指的是那些怜悯人的人）说：‘你们这蒙父赐福的，可来承受那创世以来为你们所预备的国。’”

（玛特泰福音25:34）

再者，谁若通过怜悯人者的行为来默想上帝怜悯人的目的，他将会发现上帝的怜悯与天国本身是完全一致的。怜悯人者的特征是怎样的呢？“我饿了，你们给我吃，渴了，你们给我喝。”（玛特泰福音25:35）因此，基督允许那些获享了他怜悯的人与祂同桌共席。这是什

么样的宴席呢？“叫你们在我们里，坐在我的席上吃喝。”（路喀福音22:30）你们可以明白这筵席有多么丰盛，你们要知道，这不是仆人们的餐桌，而是君王的盛筵，是万有之君王等候着与他们一起进餐。“祂必叫他们坐席，进前伺候他们。”（路喀福音12:37）

同样，我想起了另一句话：“我赤身露体，你们给我穿。”（玛特泰福音25:36）主将给那些获怜悯的人衣穿。难道祂给他们所穿的不正是君王的礼服吗？祂会给他们穿上自己的礼服，祂的东西没有一件是低贱的，因为祂是君王；——这正如我们没有一件东西是君王用的，因为我们是仆人。这是婚宴的礼服，只有穿上它，人才能进入天国。君王将要巡视是否有人没穿这礼服，他们将被赶出举行婚筵的大厅。

还有什么其他的恩典呢？祂要打开祂的房门，让我们进去休息。“我作客旅，你们留我住。”（玛特泰福音25:35）那些堪受此恩惠的人已不再是仆人了，而是上帝的子女。“奴仆不能永远住在家里，儿子是永远住在家里。”（约安福音8:35）现在这些上帝的子女不仅是天国的继承人，还是那身为天国之中心的基督的共同继承人。帕弗罗（保罗 / 保禄）说：“就是上帝的后嗣，和基督同作后嗣。”（罗8:17）

我们祈求基督的怜悯，由此我们祈求我们能获享天国。原因即在于此。

## 第十四章 交托

司祭为所有的意向祈祷之后，让信友将自己交托，他这样对他们说：“纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，诞神女，永贞玛利亚，及所有圣者；让我们把自己，彼此，和我们的整个生命，都交托于基督我们的上帝。”

并非所有的人都将自己交托给上帝，将自己置于祂的眷顾之下。交托的言辞本身是不够的，必须要上帝接纳我们的交托。不可或缺的是我们对自身蒙受上帝接纳的确知——惟有清洁的良心能使我们对此确信不疑。当我们自己的心不责备我们时，当我们使自己关心属上帝之事时，当我们为了上帝所喜悦之事而毫不犹豫地弃绝自己时，我们方具备这一清洁的良心。我们放下对自己的事务的挂虑，怀着信赖将这一切都交托于上帝手中，以确定不疑的信心坚信祂会悦纳我们对祂的信任，并保存之。

若非有极大的聪明睿智则无以成就这一切，所以我们先呼求至圣诞神女以及诸圣的帮助，并寻求在信仰内的合一及圣灵内的共融以后，才能这样交托自己。在此之后，我们将自己及我们的生命交托给主，交在祂的保护之下。

在信仰中的合一指的是什么呢？“心怀二意的人，在他一切所行的路上都没有定见。”（雅科弗书1:8）心怀二意的人指的是那些心怀疑虑，毫无主见及定向的人。这种人忽而这样，忽而那样，总是徘徊于歧途之中。与这种不幸状态相反的是合一，即坚强稳固，恒心

不变。信仰坚定的人对任何一件事都有主见，或是或非，知所抉择。而心怀疑虑的人，正如其称号“三心二意者”所描绘的，总是摇摆不定。信仰的合一即是坚定不移，毫不犹豫。

至于圣灵的共融，我们指的是同一圣灵的恩赐。我们之所以称之为共融是因为：当主在十字架上摧毁了间隔于上帝和我们之间的壁垒后，人和人之间的鸿沟还是存在，等到圣灵降在使徒身上，则在人类彼此间的沟壑上建起了彼此沟通的桥梁。从那时起藉着圣浸奥秘，神恩圣惠的泉源为我们打开了。正如裴特若（彼得 / 伯多禄）所言，我们成为有份于上帝性情的人（裴特若书 2:1:4）。

因此，凡是希望将自己交托给上帝，将自己置于祂的眷顾之下的人，需要有一毫不动摇的信心，并有圣灵的助佑。我们将自己交托给上帝还不够，也应彼此交付，因为根据爱德律，我们必须像寻求自己的益处那样地寻求他人的益处。

## 第十五章 论唱和颂及其祝文

当辅祭提念各种祈求的意向时，上帝的神圣子民随声应和，同时司祭在至圣所内低声为所有在场参礼的人祈祷，并为其所在的教堂祈祷，祈求上帝将丰富的慈悲仁爱倾注在他们身上。在结束祈祷时，司祭提出这样祈求的理由，并指出上帝应允他们的祈祷只是为了使他们得以行义。他说，这并非是因为祈求祂的人堪当或有权

得到所求之恩，而是“因为一切荣耀，尊崇与敬拜都归于祢。”他说：“因着祢的荣耀，我向祢祈求这一切。”虽然我们不配，祂仍以祂的慷慨仁慈恩待我们，这使祂更受光荣。要将荣耀归于祂，就如达维德（大卫 / 达味）所说：“上主啊，荣耀不要归于我们，……愿荣耀归于祢的圣名。”（圣咏113:9）

司祭结束这低念的祝文后，为使众人都能听到，遂高声诵念这一具有解释意义的封印词以结束祈祷，这一结束词也是一篇光荣颂。司祭希望以此方式，带领所有信众参与他的赞颂，使上帝受到全教会的敬拜。会众确实将自己与司祭的祈祷结合在一起，因为当司祭念完这一光荣颂后，全体信友答以“阿民”，藉着这一欢呼，他们将司祭的祝颂化为自己的祷声。

之后，司祭诵唱圣咏<sup>1</sup>，所有参礼者一起应以对经（唱和颂），他们吟唱圣先知所说的受默启的话语：“至高者啊，称谢上主，歌颂祢的名，多么美好。”（圣咏91:1）这些圣言所述说的是自开天辟地以来的理所当然之事，它们宣布归荣耀于上帝是美好的。我们在咏唱任何赞美诗词之前必须先要意识到这点，这是极为重要的。先知说歌颂上主，是指向主谢恩及吟咏赞美的诗词。唱完这节圣咏以及其对经之后，辅祭即邀请信友再次祈祷。

在咏唱圣咏诗节及对经时，司祭在至圣所内为教会的全体子民祈求上帝，特别为那些修饰教会圣殿，并尽

---

1. 依照现行礼规，领唱圣咏者应该是一位诵经士、唱经士或者唱经班成员而非司祭本人。而依照下文所言，很明显司祭并不全程参与圣咏唱颂，因为当会众咏唱时，他当在至圣所内默念祝文。



一切可能使之华美的人祈求上帝。他祈求上帝使他们受到光荣，并立即给出一个恰当的理由：“因为权柄属于祢，国度、能力与荣耀也都归于祢。”他仿佛是在说，君王无不具有荣耀，他们有权赐与他们所中意者获得荣耀，而祢是永恒的君王，能力与王权都属于祢。光荣颂中所包含的这一求恩的理由，被高声向所有的信友宣告出来。

之后，司祭再次让会众一起参与他向上帝所献的赞颂诗歌。他咏唱第二唱和颂，信友也一起咏唱。之后，信友像先前那样在辅祭的带领下，向上帝呈献祈祷。司祭则为与他一起祈祷的信众诵念一篇祝文，求主为了他们各自的益处应允每个人的祈求。除此之处，司祭也为每个人来世能获享永恒的生命而祈求。在祝文的结束部份的高念词中，他再一次提出这样做的理由——上帝的仁慈与良善。

然后，司祭咏唱第三唱和颂。此时，福音书被请出，辅祭捧持福音书，假如没有辅祭在场，则由司祭亲自捧福音书，在秉烛提炉的襄礼人员列队伴随下一起走出至圣所，来到君王门前。

司祭在进入至圣所之先，侍立于君王门前，等待唱经班唱完“圣入颂”，同时他祈求上帝派遣祂的诸圣天使偕同他一起走向祭台，奉献祭祀，并与他一起赞颂主。这是因为上帝应受人和天使共同的敬拜。一切尊敬、荣耀和赞颂由凡知道该如何赞颂敬拜上帝的人那里归于祂，这是理所当然的。司祭念完祝文后，走进至圣所，将福音书安置在祭台上。

## 第十六章 概论祭献的普遍意义

现在我们必须仔细看看圣咏——或者它们被称为唱和颂——的词句。但是，首先我们必须记得整个基督救世工程的奥迹即在于祭献。因此，在祭献之前与之后的礼仪和经文都指向这一救世工程。

这祭献纪念我们主的死亡，复活与升天，因为这些尊贵的礼品被祝圣为救主的身体，这身体从死者中复活升天了。祭献之前的礼仪行动使人记起祂死亡前所发生的事件——祂的降临（诞生），祂初次显明其身份，祂圆满地彰显自己的身份。祭献之后所纪念的是耶稣自己所称的“父所应许的”（路喀福音24:49；宗1:4），即圣灵降临在使徒身上，使徒们归化万国，以及他们所建立的教会。

整个奥迹的庆典仿佛是对独一身体的完美描绘。由首至踵，秩序井然，和协一致，每一礼节，每一经文都构成了整体的一部份。礼仪一开始所唱的颂歌象征着救赎工程的第一阶段，诵读圣经经课和其它的礼仪行动代表着这一工程的第二阶段。

不错，我们曾经说过，咏唱颂歌、诵读经课还有另一目的，即净化并预备我们的心灵以相称地参加这神圣的奥秘，但是我们不能认为它不同时具有两种作用。这些行为既圣化信友也象征救赎计划。就如礼服首先具有其作为衣服的功用——蔽体御寒，与此同时，礼服的款式还表明其主人所受的教育，所处的社会地位与所受的尊荣，因此它同时具有两种功用。既然所唱的颂歌和所念的经课都是摘自圣经及其它受默启的著作，这些课诵

自身就会圣化唱念它们的人；由于这些经课仪节都是经过精心挑选并仔细加以编排的，因此他们也具有另一作用：它们很恰当地象征了基督的来临及祂所作的工作。不仅这些颂歌和经文，连司祭所作的动作本身亦具有这些作用。每一动作都有其当下的目的与作用，与此同时，每个动作还代表了基督在世的某一行实，祂的作为和所受的苦难。例如：我们将福音书呈上祭台，之后将奉献的礼品放上祭台。这两个行为各有其实际的理由：前者是为了预备诵读福音，后者是为了能够举行祭献。但是除此以外，前者是代表着基督初次显明其身份，后者则象征着救主圆满地彰显其身份。前者是隐晦的，不圆满的，发生在基督尘世生活的初期；后者则以圆满而卓越的方式彰显了祂的身份。甚至某些礼节根本没有实际的作用，只有象征意义，例如：将圣矛刺入祭饼，在祭饼上画十字圣号，在圣爵中注入一些温水等。

在其它的圣事中也可以发现许多这一类的事物。例如，在圣浸奥秘中，候浸者必须脱去他们的鞋和衣服；然后，面朝西方，他们向前伸开双手，吐唾沫。这些礼节以及其它类似的行动对圣事礼仪而言，并没有什么实际的重要性。它们只是提醒我们应当憎恨魔鬼，凡是希望成为一个真正基督徒的人必须弃绝牠。

现在就让我们仔细看看整个礼仪如何寓示着救恩赎工程，首先，让我们来看颂歌。

## 第十七章 第一唱和颂的意义<sup>1</sup>

第一首颂歌劝勉我们归荣耀于上帝，在敬拜的开始颂唱它是十分合适的。“称颂主是多么美好。”这些话语是对上帝的赞颂，也是对祂独生子的赞颂。“至高者啊，称谢主，歌颂祢的名，多么美好。”（咏91:1）至高者是父，主即是父的独生子。歌颂父和子，是多么地美好。为什么我们要这样说？因为这句话是后面整个颂歌的开场白，整首赞颂的诗歌是以这种方式奉献于父和子的：公开颂扬子的化工，以此归荣耀于父。

这首赞颂诗歌的主题是：圣子自我贬抑，祂取了血肉凡躯，一无所有，作工糊口，受苦受难，这就是仁慈和真理。这是仁慈，因为当我们处于极其悲惨的境况中时，当我们还是祂的敌人反抗祂时，祂却因祂的极大仁爱，不轻看我们。祂不仅同情我们的悲惨处境，还亲身担负我们的软弱，我们的悲惨，我们的死亡。

我们不幸地堕落之后，祂不但将我们扶起，还赏赐我们祂的天国，和所有美善中最伟大者。这与圣帕弗罗所说的相关连：“到了上帝——我们救主的仁慈和祂向人所施慈爱显明的时候。”（致提托书3:4）仿佛到了那时，这美善才第一次以它所包含的深度显明出来。主自己曾说过：“上帝爱世人。”（约安福音3:16）这句简

---

1. 这里圣尼科拉所提到的是他那个时代堂区礼仪中主日事奉圣礼所咏唱的唱和颂。依照今日通行的礼规，平常主日一般以“典式课圣咏”，也就是圣咏102篇和145篇代替第一及第二唱和颂，以真福颂以及与之配合的本主日调式及本日瞻礼圣颂代替第三唱和颂。

单的话表明祂对世人无限的爱。这就是救恩计划被冠以仁慈之名的缘故了。

它还被称为真理，因为旧约所有的法律与之相比就如影像和预表之于实有那样。为此缘故，先知论及救恩工程说：“主凭信实向达维德起誓。”（咏88:50）这是什么誓约呢？救主降生成人，住在我们中间。“我要使你所生的，坐在你的宝座上。”（咏131:11）上帝这样预言了我们的主的来临。伽弗里伊尔天使给我们作证，当他向童贞女预报一个孩子将以奇迹的方式而诞生时，他也告诉她，她将诞生的那一位有多么伟大：“主上帝要把他祖先达维德的王位给他，他要作雅科弗家的王，直到永远；他的国也没有穷尽。”（路喀1:32, 33）

## 第十八章 礼仪一开始就咏唱先知著作的意义

第二唱和颂论述了上帝之子所受的凌辱与贫穷以及祂所拥有的王权，荣耀和大能。

为什么要在这里咏唱这些具有预言性质的经文呢？从救赎工程的角度而言，它的意义何在？它们代表基督降来尘世的第一阶段，虽然祂已降临人世，众人却还不认识祂。那时，“祂在世界，世界却不认识祂。”（约安福音1:10）也就是说，代表着施浸者约安出现之前的那段时期，在明灯尚未点燃之前（约安福音5:35）。在这段时期，祂仍需要以先知的预言来证明。但是当先知预言要降来的那位在世人前显明了以后，就不再需要先

知了。约安为祂的来临作见证，并亲眼看见父上帝亦为祂作证（约安福音1:29-34；玛特泰福音3:13-17）。因此，经上说：“众先知和律法说预言，直到约安为止。”（玛特泰11:13）这些取自先知书的诗节代表的就是施浸约安以前的时期，那时基督的祭献尚未向信徒显明，而是若隐若现的。

现在，就让我们看一看这一唱和颂的文字。“上主作王！祂以威严为衣穿上。”（咏92:1）“王”这词表达了信从祂者对祂的认识，他们深知祂具足庄严，华美和权能，人人都理应对祂有这种认识。因为救世主自己曾说：“天上地上所有的权柄都赐给我了。”（玛特泰福音28:18）所以无论是天朝神圣，还是居于此世者都以祂为他们真正的主宰。如果我们继续读这篇圣咏，就会发现的确是这样的。

为了表明这王权的性质，先知又加上：“因为祂奠定了世界，世界决不动摇。”（圣咏92:1）祂奠定（即创造）了世界的基础，也就是正信。祂将那些陷入错误的人救拔出来，使他们与祂密切相连。那些陷入迷误者的特征即在于他们不可能有坚定的立场。现在主说：“所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施浸。”（玛特泰福音28:19）这是信德所教导的。

但是，为了施行王权仅凭信德是不够的。仅凭信德是不能让列国诸邦顺服的。因此，必须还要加上遵守诫命。圣咏的作者说：“祢的誓言信实可靠。”（咏92:5）我们的主在命令门徒为人施行浸礼时，加上有关诫命的指示，说：“凡我所吩咐你们的，都教训他们遵

守。”（玛特泰福音28:20）圣经将救世主所说的诫命称为誓言。你会发现在整部圣经中“誓言”一词常是意指上帝的律法。

圣咏作者以这些话作为总结：“主啊，愿祢的殿宇，永保圣洁。”（圣咏92:5）这里所说的圣洁，指的是祝圣于上帝的祭献、供奉以及敬拜。当他把这些和主的殿宇相提并论时，便指出了上帝的圣殿不是空无一物，或上帝不临于其中的；相反，圣殿的主宰亲临其中。假如圣殿里没有上帝，它就无权拥有那些只属于上帝的事物。我们的救世主这样声明，祂在我们刚才所引用的话语后加上一个应允：祂将永远与祂的教会同在。圣帕弗罗称教会为永生上帝的圣殿，“你也可以知道在上帝的家中当怎样行。这家就是永生上帝的教会。”

（致提摩泰书一3:15）我们的主说：“看！我与你们同在。”圣咏作者以“永远”一词来表达，而主却明确地说：“常与你们同在，直到世界的末了。”（玛特泰福音28:20）

## 第十九章 第三唱和颂的意义

下一首唱和颂仿佛是和即将来临显现于世的主的一次相遇。这也就是为什么要在代表基督的福音书被请出显示给会众时咏唱这一唱和颂的原因。很明显，先知咏唱这一圣歌时心中所想的是基督的来临，这圣歌充满了喜乐愉快。作者的心中洋溢着这份喜乐，他邀请他人与他分享这一喜乐：“来啊，我们要向主歌唱。”（圣咏

94:1) 现在，假如主没有来临，人就不能快乐，因为惟有基督带给我们喜乐。假如在基督降来尘世之前，有人欢欣踊跃的话，那是因为他们已被接纳进入基督的奥迹之中。因此，“阿弗拉穆（亚伯拉罕 / 亚巴郎）欢欢喜喜地仰望我的日子，既看见了就快乐。”（约安福音8:56）达维德（大卫 / 达味）自己声称：“求使我重获祢救恩的喜乐。”（圣咏50:14）他求上帝使他在基督内重获那在他犯罪前所拥有，而在犯罪后失去的喜乐。假如他说：“来啊！我们要向主歌唱。”他是在宣告带来喜乐的主的显现。

接下来，他称祂为救世主和主。现在圣经称基督为“救世主”，因为在上帝的三个位格中，圣子完成了我们的救赎工程。祂亲自完成了一切，就如圣帕弗罗所说：“祂亲自洗净了我们的罪。”（致希伯来人书1:3）祂本身即是一位模范的善牧。因为他没有派遣别人出去寻找迷失的羊，而是亲自去寻找，找到之后，就将它扛在肩上。（路喀福音15:4-6，玛特泰福音18:12-13）为此缘故，他名叫耶稣，意思是救世主。

“（让我们）一齐到祂面前感恩赞颂。”（圣咏94:2）在这里，“面前”一词指的是救世主的显现。让我们不要呆在家里直到祂来才出来，让我们出去迎接祂，满怀感恩之情，也就是唱着赞美的诗词。“（让我们）向祂歌唱圣诗，欢呼吟咏。”让我们将上帝应有的尊荣归给祂。祂选择以奴仆的形象显现，但是我们不要忘记祂是我们的主，不要因祂所取的肉身而轻视祂。让我们不要因祂的外表而对至高者产生不相称的想法。“因为主是崇高的上帝，是超越诸神的伟大君王。”（圣咏94:



3) 即便祂的真实面目隐藏在常人的肉身之中。在经文的其余诗节中，圣咏作者继续他对上帝的赞颂。这些是先知的诗节，在这时咏唱再适合不过了。

## 第二十章 举扬福音，三圣颂

唱完第三唱和颂，司祭站在祭台前，举起福音，向会众展示福音书。这代表主开始出现于世人面前时，祂的神圣显现。福音代表基督，同样，旧约的书卷被称为“先知”——在财主与拉匝若的比喻中，阿弗拉穆（亚伯拉罕 / 亚巴郎）说：“他们有摩伊息斯（摩西 / 梅瑟）和先知可以听从。”（路喀福音17:29）意即整部圣经。当祂这位被预言者出现并自我显明后，先知的话就得到了应验和满全。因此，在司祭展示福音书后，先知的话便到此为止。我们现在咏唱摘自新约的诗节；我们颂扬至圣上帝之母，或其它圣人。我们为了基督降临人世，居住在我们中间，为了祂忍受痛苦以及祂在世上所完成的圣业而归荣耀于祂。为此，教会守着这永恒的庆节。

之后我们赞美上帝——三位一体的上帝——是降生成人的救世主将祂启示给我们的。我们所咏唱的赞美诗是由天使传授给我们的，由先知书中神圣诗篇的节句所组成。基督的教会将这些片断组合在一起，把这赞美诗歌献给至圣上帝圣三。“圣哉”一词被重复三次，天使高声欢呼“圣哉”（伊撒意亚书6:3，启示录4:8）。“大能而永生的上帝”是蒙福者达维德的话，他高呼：“我

的心渴想上帝，就是大能而永生的上帝。”（圣咏41:2）教会是那些相信并宣认上帝圣三者的团体，她将天使的欢呼与先知的诗节组合在一起，将它们联接在一起，并加上一个祈求：“怜悯我们。”一方面，教会想要显示新旧约的誓言，另一方面，因着基督的来临，祂既是属天的亦是属地的。天使和人类构成了唯一的教会，同声的歌倡。

这就是为什么将福音书带入圣所，并将它展示给信众之后，我们要咏唱“三圣赞”这首颂歌。由此，我们仿佛宣告说：因着基督降来我们中间，祂将我们提升至天使的行列，得以加入天使的歌咏队。

## 第二十一章 三圣赞祝文，及神圣宣召

在开始咏唱三圣赞之前，司祭祈求上帝惠纳这一赞颂的诗歌，并赐恩惠于那些咏唱这一赞歌的人。所求的恩惠是什么呢？按照他念的祝文所言，他祈求上帝洁净他们的肉体 and 灵魂，赦免他们的罪过，使他们于有生之日，得以在圣洁中敬拜祂。并提出这样祈求的理由：

“因为祢是神圣的，安息于诸圣之中”——至圣者喜悦祂的诸圣并施行圣化的工作是再自然不过的了。司祭高声诵念这一结束经文时，他又照常念光荣颂，以此给会众一个记号，让他们开始咏唱三圣赞。会众对光荣颂给予惯常的应答——“阿民”。之后，即开始咏唱三圣赞。

唱完三圣赞，司祭劝勉所有在场的参礼者不要疏忽

大意，分心走神，而要专注于将要诵念的经课和将要举行的礼节。辅祭（辅祭不在场时候则由司祭本人）高声向会众说“让我们专心一意”。此后，司祭祝全体会众平安，并提醒众人专注于“智慧”，众人应在这智慧内进入并参与神圣的奥迹。这智慧是什么呢？这智慧是那些与所举行的礼节相一致的思想的总和，是那些充满信德的人瞻望礼仪，聆听经训时应有的想法。拥有这样的睿智，他们就不会沉迷于纯人性的观念之中。这就是基督徒的智慧。这就是司祭在礼仪中多次对信友高呼“智慧”的意义所在，它提醒信友专注于这些神圣的事物。我们在讲演中经常用一简单的“关键词”使我们的听众想起整句话或整个事件，这不正是我们彼此间引起对方对某一事物之回忆的方法吗？

为何要提醒众人专心一意呢？因为健忘就好象一个暴君，人性的各种弱点中，没有那个像健忘这样经常而轻易地战胜人。这些神圣的祝文和礼仪帮助我们，使我们的理智和心灵相称于这奥迹。因此，凝神专注是必不可少的，除非我们只是希望徒然参与，将我们的时间漫无目的地浪费掉。但是要做这一点并不容易，要想做到专心一意，一方面，我们必须留意自己的一切思想行为，三思而后行；另一方面，当我们胡思乱想，为空洞无益的妄念所缠绕时，我们也需要一些外在的提醒，好能将思绪集中起来。在将祭品呈献到祭台上时，我们咏唱：“现在让我们放下今生的所有挂虑”原因亦在于此。这就是隐含在这些文字背后的意思。

辅祭高呼“肃立”，这也是一个宣召，它告诫我们：当我们在神圣的奥秘中与上帝交谈，参与这奥秘

时，应准备好与欲情作战，决不能分心走意，在礼仪的进程中，我们必须满怀热忱，以万分的敬意行动，我们也要这样看，听及祈祷。这种热忱与虔诚的第一个标记是我们的身体保持端正庄严。我们站立着参与礼仪，而不是坐着，这是哀求者应有的态度，这是仆人应有的态度。仆人全神贯注于他们主人的意愿，随时准备服侍主人，主人一出命，就马上执行。在一切事上，我们难道不是上帝尊前的哀求者吗？我们难道不是祂的仆人，为执行他所吩咐的各种职务吗？

这就是这些祈祷的意义。

## 第二十二章 圣经经课，及其次序与意义

唱完三圣赞，即诵念使徒经书，然后诵念福音。也就是说，在诵念使徒经书和福音之前，教会先向上帝咏唱赞颂的诗歌。

为什么我们要在诵念圣经经课之前赞美上帝呢？上帝从未停止赐予我们各种恩惠，特别是聆听上帝圣言，这带给我们的利益良多，为此，我们向上帝献上赞颂是理所应当的。我们特别在诵念使徒书信前，将我们的祈求与天使赞颂结合在一起，我们在天使所咏唱的三圣赞里加上“求祢怜悯我们”这一恳求。对于即将诵念的福音而言，三圣赞前半部分本身就包涵了我们的祈求：愿我们明了福音代表着基督，并且凡是找到基督的人即已获得他所渴望的一切。新郎就在其中，凡已拥有一切的人不再需要其它任何的事物了。“新郎和陪伴之人同在

的时候，陪伴之人岂能哀恸呢？”（玛特泰福音9:15）他们应当钦崇赞颂祂。为此缘故，正如先知们所告诉我们的那样，那上界诸圣天使的礼赞纯粹是颂扬的诗歌，丝毫没有恳求的意向。<sup>1</sup>

在礼仪中，此时所诵念的圣经经课象征什么呢？我已经告诉过你们，诵念圣经经课的实用目的，即准备并净化我们，使我们得以领受神圣奥秘的伟大圣化。但是，诵念圣经经课也有其象征意义：它代表着救世主的自我彰显，在祂自我显明之后，祂很快就为世人所知。在小圣入中初次展示圣福音时，经书是合上的，这代表基督的初次显现，那时祂沉默不语，父为祂作证——因祂缄默不语，需要另一个声音将祂显示出来。但是，现在，经书被打开了，诵念圣经经课所代表的是祂更圆满地彰显于世，祂在人群之中，不仅以祂的训言让世人认识祂，也教导使徒，派他们前往以色列家迷失的羊群那里去。故此，我们诵念使徒经书和福音。

为什么我们不全先诵念福音呢？那是因为我们的主亲口所说的话比使徒们所说的话更圆满地将他自身彰显出来。现在，主并没有将祂的大能与美善完全显示给世人（这是祂第二次将自己彰显给世人），祂只是使原本隐晦不明的变得更加清晰一些。先诵念使徒经书的原因在于：如果我们想要表达出基督自我彰显的渐进性，那

---

1. 主降生后447年，帝都君士坦丁堡发生地震，在这场天灾中，一个少年被提升上天，听到天使们不断地咏唱着“圣哉上帝，圣哉大能者，圣哉永生者”，他回到下界后向大众传述了这一圣歌，于是大家同声咏唱，并加上“怜悯我们”一句。如此，这天军的赞歌被流传至尘世，并平息了大地的震动。

么，更好是在诵念福音之前先念使徒经书。因此，那些启示了祂最卓越自我彰现的经文被放在最后，就如我们所看到的那样。

## 第二十三章 念完福音后所作的祈祷

念完福音后，辅祭请会众祈祷。司祭在至圣所内低声诵念祝文，求上帝俯允信众的恳求，之后，他高声诵念光荣颂结束他的祈祷（信众答以“阿民”）。这样，信众便分享了他对主的赞颂。

在诵念了福音之后，首先为那些持守福音、效法基督的美善与慷慨、做众人牧者的主教们祈祷，也为人民的治理者和全体民众祈祷，这实在是十分合宜的。假如主教们忠于福音的诫命，按基督的意愿，牧放祂的羊群，那么，他们就如使徒所说：“为基督补满基督患难的缺欠。”（致科罗西人书1:24）他们也是灵性团体及教会的建设者与首领，德行的教师，又是所有以各种方式为教会之公益作出贡献者的导师。因此在福音后为众人的祈祷中他们首先得蒙提念。

由于接下来我们要进行祭献，尚未加入教会的人不得与祭，故此辅祭（若无辅祭时司祭本人）必须从信友的团体中将那些被称为慕道者的人遣散。因为迄今为止，他们只是在口头上藉着教理讲授而领受了基督信仰，尚未通过圣浸奥秘圆满他们的皈依。但在遣散他们之前，司祭先为他们祈祷。他的祈祷是这样的：愿他们在适当的时候领受圣浸的恩典，使他们圆满地皈依圣

教。他之所以这样祈祷的理由是：“使他们得以偕同我们，颂扬祢至尊而庄严的名。”

司祭高声诵念上述光荣颂，使信众得以参与他的祈祷。之后，他诵念另一祝文，在这祝文内，他首先感谢上帝使他堪当侍立于祂的祭台前，为了自己的利益，也为他人的益处，向祂举扬双手。之后，他为自己能以纯洁的心堪当举行这一祭献而祈祷。他之所以如此祈祷，还是因

司祭高声诵念上述光荣颂，使信众得以参与他的祈祷。之后，他诵念另一祝文，在这祝文内，他首先感谢上帝使他堪当侍立于祂的祭台前，为了自己的利益，也为他人的益处，向祂举扬双手。之后，他为自己能以纯洁的心堪当举行这一祭献而祈祷。他之所以如此祈祷，还是因为：“一切荣耀都归于祢”。以惯常的方式与信众一起向上帝献上赞颂之后，司祭再一次低声为自己及参礼者诵念一篇祝文：为使他自己得以不受谴责地侍立于祭台前，不受肉体与灵魂的任何污染；愿那些与他一起祈祷的人能相称地、毫无罪疚地、不受谴责地参与这神圣的奥迹，使他们也能分享天国的福乐。他这样祈祷的理由与前相同，因为圣帕弗罗（保罗 / 保禄）这样指示，他说：“无论做什么，都要为荣耀上帝而行。”

（致科林多人一书10:31）但愿我们无论做什么总是以荣耀上帝为目标。农夫耕种是为了庄稼的丰收，为此他们心甘情愿地忍受劳苦；商人则是为了赚得利润和财富。但是你们，无论你们做什么，都要寻求上帝的荣耀。因为我们都是仆人，这是我们对我们的主宰的应尽的本分，是祂先创造了我们，之后又救赎了我们。这就是为

什么你们发现教会在各地所关心的无非就是上帝的荣耀。教会向整个宇宙宣扬上帝的荣耀，她总是讴歌上帝的荣耀，她所做的一切——无论是祈祷或者哀求，仪轨或是宣讲，简言之，凡是圣善的功修——都是为了上帝的荣耀。



### 第三部份 信友的礼仪（一）

## 第二十四章 将祭品呈上祭台

司祭高声诵念光荣颂，随即来到预备祭品的供桌前拿取祭品，他将祭饼交给辅祭，后者虔敬地将圣盘举过头顶，而司祭本人则将装着祭酒的圣爵小心地捧持在胸前，他们离开预备祭品的拱殿，恭敬地持着祭品，走在缓慢而庄严的队列后面，经过圣堂中央，来到祭台前。巡行期间，信友唱着圣诗，虔敬而又热诚地俯首躬拜，这一切提醒我们，神圣的祭祀即将开始了。司祭和辅祭继续前行，以点燃的蜡烛和焚烧着乳香的提炉为前导，直到祭台前。毫无疑问，这样做有其实际理由：必须把即将被祭献的祭品呈上祭台，必须怀着虔敬热诚之情将它们呈上祭台。旧约时代的君王就是这样将他们的供品呈献给上帝的。他们不允许他人代他们呈献供仪，而是头戴王冠，亲自捧持着供品奉献给上帝。这被称为大圣入的礼仪也象征着基督最终将自己显示给世人，祂的行为激起了犹太人的仇恨，祂从家乡起程前往自己将被祭献的圣地耶路撒冷。祂骑着一匹驴驹荣进圣城，群众欢呼相随。

在举行这一礼节期间，我们应当俯首在司祭前，求他在将行的祈祷中纪念我们。如此的代祷是极具能力，定蒙俯允的。因为这是藉着至圣的祭献而奉上的祈祷，它一定会使我们由罪过与邪恶中获得净化。

但是应该注意，当司祭捧持着祭品从人们面前经过时，若有人俯伏在他面前，像敬拜基督的圣体圣血一样地敬拜这些祭品，并向祭品祈祷的话，那么，这样的人无疑是陷入了谬误。他将常规事奉圣礼的大圣入式与

“预祭事奉圣礼的大圣入礼”混淆了。在这日常事奉圣礼的大圣入中，神职人员所捧持并将之奉于祭台的祭品尚未被祭献和祝圣。而在大斋期的预祭事奉圣礼中，祭品早已在之前的事奉圣礼中被祝圣并祭献了，在大圣入中被迎出的是基督真正的圣体圣血。

## 第二十五章 将祭品呈上祭台后的祝文， 司祭对会众所作的劝喻

大圣入之后，司祭通过圣门进入至圣所，将祭品放在祭台上。由于意识到自己马上就要祝圣祭品，即将开始举行这令人敬畏的祭献，于是，司祭开始彻底地预备自己的心灵，以祈祷净化自己，好能妥当地向上帝献祭。司祭不仅这样准备自己，还帮助参礼者做好准备，以祈祷、爱德及宣信来预备他们的心灵，以接受上帝的恩惠。这一切包含了我们的主所命令的全部准备工作，祂说：“你们要预备。”（玛特泰24:44）主所命令的预备，既是指着信德，也是指着功修而说的。前者即是我们通过诵念信经所做的信仰宣示，后者则体现于我们在“彼此相爱”的宣告中所言及的爱德，因为爱德是一切善工的终向，也是所有德行的巅峰。

虽然马上就要进行这些准备的工作，但司祭首先要会众为他眼下的意向祈祷。他说：“为奉献于此的宝贵祭品，让我们向主祈祷。”为即将开始的祭献，为使这些祭品得以被祝圣为主的体血，也为了使我们最终能领受我们最初所献上的这些祭品而祈祷。随后，司祭加上

其它我们必须为之向上帝祈求的意向。最后，他要求我们将自己、彼此，并我们的整个生命，都交托于上帝基督。

之后，司祭低声诵念奉献祭品祝文，在结尾时，他像通常那样提高声音，像诵念光荣颂那样地诵念结束经文，使自己与信众联合一致向上帝献上祈祷赞颂。之后，他祝信众平安，并劝勉他们彼此相爱。

当司祭说：“愿平安与众人同在”时，由于使徒命令我们彼此代祷（雅科弗书5:16），因此信众亦祝司祭平安，说：“也与你的心灵同在”。此后，辅祭又加上“让我们彼此相爱”这一劝请。弟兄间的友爱与对上帝的敬爱是紧密相联的，但是若不信永生全善的上帝则是不可能爱他的。因此，在提醒我们要敬爱上帝并彼此相爱之后，立即开始宣认我们的信仰，辅祭说：“为能同心宣认。”信友则回答：“父，子，及圣灵，本元唯一，不可分离的圣三。”

## 第二十六章 信仰的宣认，司祭对信友的劝勉及他们的响应

现在司祭命会众公开宣认他们所学到、所相信的关于上帝的事。这是要宣认真正的智慧，使徒曾这样论及它说：“在完全的人中，我们也讲智慧。”（致科林托人一书2:6）这智慧不为世人所知（即不为世上的聪明人所知），他们不能接受比物质世界更伟大更高超的智慧，也不能相信存在着高于此世的超然智慧。正是在这

种智慧之中，司祭让我们护守所有的门——即我们的口和耳。

辅祭让我们“在智慧之中护守门户”，也就是提醒我们要经常不懈地宣认并聆听这些高超的教训，不要分心走意，而要热切专注，将我们的全部注意力都投注在其中。之后，信友高声诵念信仰的宣告——信经。念完信经，辅祭（无辅祭时司祭本人）说：“让我们怀着尊崇肃立；让我们怀着敬畏肃立。”他仿佛是在说，我们当在这信仰宣认上坚定不移，以免那些诱人的异端邪说夺走我们的正信。“让我们怀着敬畏肃立”——那些容许自己对信仰产生怀疑并犹豫不定的人所面临的危险是巨大的。辅祭接着提示：“我们既已坚立于信仰之中，让我们以适当的方式向上帝献祭。”“适当的方式”指的是什么呢？指的是：在平安中。让我们留意，要在平安中奉献祭物。要记得吾主的话：“你在祭坛上献礼物的时候，若想起弟兄向你怀怨，就把礼物留在坛前，先去同弟兄和好，然后来献礼物。”（玛特泰福音5:23-24）信友回答道：“我们不但在平安中献上我们的礼物，我们还将平安本身献上作为第二个祭献。我们向那位‘喜爱怜恤，不喜爱祭祀’（玛特泰福音9:13）的主献上怜恤。”怜恤就是真实而坚定的平安的产物。若灵魂不受欲情的困扰，那么必然充满怜恤，没有什么可以阻止他向上帝奉献赞颂的祭献。

信友这样回答以后，司祭以所有美善中最伟大而最属神的问安语向他们致候：“愿主耶稣基督的恩典，父上帝的慈爱，以及圣灵的共融，与你们众人同在”。（致科林托人二书13:14）按照我们必须彼此代祷的命

令，信友以“也与你的心灵同在”作为回答。这是取自圣帕弗罗书信中祈祷。它为我们求得至圣圣三的恩赐——各样美善的恩赐（雅科弗书1:17）：求上帝的三个位格各自赐给我们特殊的恩赐：圣子的恩典，圣父的慈爱，圣灵的共融。因为圣子将自己作为救世主给予我们，我们不但没有给祂什么，反而早就亏欠了祂。因为“基督在我们还作罪人的时候为我们死”（致罗马人书5:8）。祂对我们的眷顾是真正意义上的恩典。因着圣子的受苦受难，圣父重新与人类修好，向祂的敌人显示了祂的爱，因此称祂赐予我们的恩赐为慈爱。最后，“有丰富怜悯”（致艾弗所人书2:4）的圣灵愿赐给我们这些曾是祂的敌人，而今已是祂的朋友的人祂最好的恩赐，这在祂降临于圣使徒身上的那个时刻实现了，我们将祂所赐予的美善称为共融。

但是，你可说，所有这些恩赐已经藉着救世主的降来而赐给了世人，有什么必要祈求我们早已得到的东西呢？答案是很明显的：我们祈祷，为使我们不丧失已经获得的恩赐，永远保持这些恩赐。因此司祭不说：“愿上帝将这一切赐予你们众人。”而是说：“愿这些恩赐与你们同在。”但愿上帝不因你们的罪而收回这些已经赐予你们的恩惠。

以这一祈祷举扬了我们之后，司祭将我们的灵魂从尘世提升到天上，叫我们的心灵仰望上界，他说：“让我们举心向上。”——让我们思念上界的事物，不要思念地上的事物。信友表示赞同：我们的财宝在哪里，我们的心也在哪里（玛特泰福音6:21）——基督就在天上，坐在圣父的右边——因此回答说：“我们已举心向

主。”

## 第二十七章 祝圣祭品，及此前的感恩

现在我们的心里充满了如此美好而神圣的思想，除了感谢上帝——一切美善的创造者之外，我们不再留恋于其它任何事物。在开始举行神圣的感恩圣事之前，司祭首先感谢上帝父。因此主祭在诵念祝圣祭品的圣祭文之前，首先向上帝献上感恩，说：“让我们感谢主。”信友对此表示赞同，说：“这是理所当然的。”此后，司祭与诸位天使一起向上帝献上感恩，归荣耀于祂，赞颂祂，并为祂从太初以来所赐予我们的所有恩惠感谢祂。最后，司祭提及那不可言喻、超越人理智的降生和救赎的奥秘，之后，他祝圣祭品，祭献就此完成。

祭献是如何完成的呢？司祭重述那可敬畏的最后晚餐的记述，述说主在受难之前，如何将这件圣事授予他的门徒，祂如何拿起饼和圣爵，感谢了，述说了那表明这一奥迹的言词。司祭重复了这些话语后深深俯首，又诵念求降圣灵经文，好使上帝独生圣子、我们的救世主的这些话实现于陈列于此的祭品上。祭品为至圣而无所不能的圣灵所转化——饼变成了基督尊贵的圣体，葡萄酒变成了祂至圣的宝血。

念完这些话语之后，整个神圣的礼仪就此完成，祭品被祝圣了，祭献完成了。在祭台上的已是那卓越的牺牲，属神的祭物，为世界的救赎而被祭杀者。在此之前它只是代表和象征着基督圣体的祭饼，刻有救世主苦难

印记的献礼，那真实祭献的预型。现在这已然是真正的牺牲，主的至圣圣体，曾受人凌辱、受人拳打脚踢，被钉十字架，被宰杀，并向庞提彼拉托作过美好见证（致提摩泰一书6:13）。这就是那受人讥笑、受鞭打掌击，亲尝苦胆的基督的圣体。同样，葡萄酒也成了由基督圣体所倾流出来的圣血。这是由圣灵所成，童贞玛利亚所诞生的基督的圣体圣血，祂曾被埋葬，第三天又复活了，祂上升天庭，坐在圣父的右边。

## 第二十八章 我们对于这些奥秘之信德的根源

但是我们怎样才能具对这一切奥秘深信不疑的信德呢？

主亲自说：“这是我的身体。这是我们的血。”祂亲自命令使徒这样做，通过使徒的传授，全教会亦这样做。祂说：“你们应当如此行，为的是记念我。”除非祂将这样的能力给予使徒们，不然祂是不可能这样命令使徒的。这是什么样的能力呢？这是圣灵的能力，那从上而来的能力，按照主向使徒所说的，这能力已使徒坚强。主说：“你们要在（耶路撒冷）城里等候，直到你们领受自上而来的能力。”（路喀福音24:49）这就是圣灵降临的化工。因为圣灵一旦降临，祂就不会抛弃我们，而是与我们同在，祂将留在世上与我们同在直到世界的终结。救世主派遣祂降临的目的就在于此，这样祂就能永远居于我们中间：“真理的圣灵，乃世人不能接受的；因为不见祂，也不认识祂。你们却认识祂，因祂



常与你们同在，也要在你们里面。”（约安福音14:17）正是这圣灵藉着司祭的手和口完成了这一奥迹。

但是，主并不满足于派遣圣灵住在我们中间，祂还许诺将亲自与我们同在，直到世界的末了（玛特泰福音28:20）。护慰者的临在是不可见的，因为祂并未取了人的形体。但是藉着神圣奥秘（即事奉圣礼），藉着这一令人敬畏的神圣奥秘，主让我们看见并触摸到祂自己，因为祂取了我们的人性，并永远拥有人性。

这是就司祭所具有的能力（圣灵的圣化之力），就如我们的大司祭所具有的那样。因为祂一次将自己祭献，祂的司祭职永不终结，祂不断为我们献祭，因此祂永远是我们上帝前的中保。因此，经上论到祂时，这样说：“祢永为司祭。”（圣咏109:4; 致希伯来人书7:17）

若是如法地呈上这些祭品，司祭藉着祈祷，祝圣祭品或施行其它的奥秘（圣事），对于信友而言，对此根本不必有任何怀疑，原因即在于此（因为司祭领受了圣灵的恩德和能力）。

## 第二十九章 某些拉丁人对我们的指责，以及对这些指责的反驳<sup>1</sup>

某些拉丁人这样攻击我们的正统实践：他们声称念

---

1. 在本章和下一章中，作者主要讨论的是正教会和西方教派（主要是天主教，也就是文中说的‘拉丁人’）的一大礼仪分歧。正教会秉承诸圣教父的传承，相信于事奉圣礼中，祭品的祝

完主所说的“你们拿去吃”之后，没有必要再进一步诵念其它经文来祝圣祭品，因为祭品已由主的话被祝圣了。他们坚持认为，诵念了基督所说的话后，再为祭品

---

圣最终圆满于“祈求圣灵词（epiclesis）”。也就是说，当主祭念完了“我们恳请，祈望，伏求祢派遣祢的圣灵降临于我们和此处呈献的祭品中。使这饼成为祢基督的圣体。阿民。使这杯中所盛者，成为祢基督的宝血。阿民。以祢的圣灵变化它们。阿民，阿民，阿民。”之后，则祭台上的饼酒因着圣灵的德能转化成了基督真实的体血。

（在最后祝圣圣体血的三句经文前，若有辅祭在场，则由辅祭念请求主祭祝福的‘祈请语’，并由辅祭回答‘阿民’。另外，在某些地方正教会中，也在‘使这饼成为祢基督的圣体’一句前加上取自三时课的伏求圣灵节句，作为祝圣圣体血的先导。）然而不知何故，在中世纪的天主教内，这祈求圣灵的祝圣经文逐渐从他们的“弥撒”中消失了。此后，一些“经院神学家”开始提出一种没有教父传承依据的新奇理论：他们认为，在事奉圣礼（拉丁人所谓的‘弥撒’）中，祭品的祝圣完成于最后晚餐中主建立此圣奥秘的“叙述语”，也就是“你们拿去吃，这是我的身体”“你们都由其中喝，这是我的血”这两句。他们所持的理由主要有二：一则他们认为，既然发自上帝之口的圣言是言出必行的，则只要司祭一重复主的话，饼酒也就即刻成了基督的体血。二则他们认为，正教会以“祈求圣灵词”为祝圣的圆满，则是将祝圣圣体血这一行动建立在了“人的祈祷”上，使得圣事的生效变得不可确定。作者在本章中主要批驳他们的这两大谬论，而在下一章内则说明，即使在缺失了“祈求圣灵词”的西方事奉圣礼（弥撒）中，仍然有残留的痕迹可以证明祝圣圣体血完成于司祭对上帝圣化德能的呼求，而不仅仅是对主奥秘晚餐叙述语的复述。

事实上，这一争论深刻地体现了正教会和西方教派在教会论，恩惠论，救恩论方面的不同认识。在根本信道上的分歧必然导致双方对圣奥秘（圣事）产生不同的认识，而“理”的不同必将导致“事”的差异。正教会始终坚持基督为圣奥秘的真正施行者，因此主教或者司祭从不以“第一人称”的方式来“授受”圣奥秘，而是以祈祷者的身份，用祈求或者叙述的方式来施行圣奥秘（比如在事奉圣礼中的‘以祢的圣灵变化它们’，圣浸奥秘中的‘上帝的仆人受浸……’等）。主教和司祭在圣奥秘中的地位是祈求者，是礼仪的修诵者，是上帝的仆役和工具，不是奥秘之

的祝圣而祈祷，仿佛它们尚未被祝圣一般，这不但是不敬的行为，也是徒劳无益的。更有甚者，他们说，蒙福的金口圣约安亦为此作证，认为祝圣祭品的是这些话（奥秘晚餐上主的话语）。因为当圣金口约安注释《起源之书》时，以同样的方式论及造物主的话，上帝在某一场合下曾说：“生养众多”（起源之书1:28），这话一直是有效的。因此，救世主所说的话也是永远起作用的。他们认为，凡是坚持正统的实践，在主的叙述语后进而以祈求圣灵的经文来祝圣祭品者，实在是信赖自己超过信赖上帝的话。因为如此的实践首先暗示了上帝的话缺乏效用；其次，也显示出这样做的人更多的是相信自己；最后，这使神圣的圣事依赖于一些不确定的因

---

主。而在天主教内，认为在礼仪中，主教司铎是“基督的代表”，因此应该以第一人称，也就是以基督的身份来举行圣事（比如在他们的弥撒中的‘这就是我的圣体……’‘这就是我的血……’；他们的洗礼中的‘我为你授洗……’；他们的坚振中的‘我以十字架的记号印你，我以救恩的圣油坚定你……’；他们的告解中的‘我赦免你……’等）。这是教皇主义具体而微的表现，因为依照他们的教会论，罗马教皇是基督在人世间的至高代表，是和基督同为教会之首者，而主教司铎等则是教皇的不同等级的代表或者说从属，因此是比教皇低级的“基督的代位”，既然神职人员是基督的代表，则应当以“在世基督”的身份来行使“神权”，“治理”教会和教众。这样的思想，在“梵二”会议后进一步得到了加强，具体表现在，他们一改东西方教会两千年的共同惯例，标新立异地令神职人员面对教众举行“弥撒”。于是，在“礼仪图像学”上，他们的司铎成了弥撒真正的“主席”，以基督的样式给信徒“做”弥撒。而在正教会内举行事奉圣礼时，则依照传统，司祭在至圣所内，面对东方，面对祭台举行礼仪。换言之，在如今的天主教弥撒礼仪中，司铎的形象是“上帝在信众前的代理人（面对信徒‘主持’弥撒）”；而在正教会的事奉圣礼中，司祭的形象则与之恰好相反，是信众在上帝前的代表，众礼拜者的领拜者，众祈祷者的领祷者，司祭代表着众信徒向上帝祭献，而不是代表着上帝给信徒“做弥撒”）。

素，即依赖于人的祈祷，这样做，将使得如此伟大的奥迹不复为无可怀疑，而是成为了一件完全无法确定的事，因为即使人具有像使徒帕弗罗那样的圣德，亦不能说他的祈祷一定会蒙俯允。

要反驳这些责难并不太困难。首先让我们看一下他们所引证的金口圣约安的著作，看看是在这个问题上，是不是可以把奥秘晚餐上救世主的话和起源之书中造世主的话相提并论。上帝命令说说：“生养众多”之后怎样呢？难道不再需要婚姻和夫妇之道了吗？伴随着婚姻而来的其它事物不都是必可少的吗？假如没有这些，人根本是无法生存繁衍的。因此，为生育子女，我们视婚姻为必需的，结婚以后，我们仍继续为此目的而祈祷，这似乎并不是轻视上帝的命令。我们清楚地意识到生育繁衍的根本原因是什么，但我们仍要以婚姻作为达致生育繁衍后代的媒介，仍然需要食物以维持生命，以及诸如此类的其它事物。同样，在礼仪中，我们相信主的话实在成就了这一奥迹，但前提是藉着司祭作为中介，藉司祭的呼求与祈祷。这些主说过的话语本身并不是在任何情况下都会发生作用的，还需要许多不可缺少的条件，没有这些条件，这些话本身是无法达致其目的的。有谁不知道基督的死带给世界罪过的赦免呢？但我们也知道，即使在祂的圣死发生以后，信德、痛悔、告明以及司祭所念的赦罪经为获得罪赦都是必不可少的。人除非首先按上述程序忏悔，不然是不能获得罪赦的。那又怎样呢？难道我们这样做是对基督的圣死表示不敬吗？难道我们认为祂的圣死没有效用了吗？难道我们以为除非在祂的圣死上再附加上我们的善功，否则祂圣死的功

效不足以使我们得到罪赦吗？

那些拉丁人对为祭品的祝圣而祈祷的做法横加指责，实在是过份而不恰当的。真正相信自己祈祷的人，并不是信赖自己，而是信赖上帝，因为上帝曾应许，无论他们祈求什么，祂都赐予他们。祈祷的基本法则和那些拉丁人所认为的恰好相反：对哀求者而言，之所以要祈祷是因为他们在所祈祷的事上不信赖自己，他们相信只有恳求上帝才能得到他们所求的一切。他们将自己置于上帝手下，凡是祈祷的人都承认：自己是无助的，在一切事上都要依靠上帝的助佑。他承认说，靠自己，我一事无成，我无能为力，主，我需要祢的帮助，我凡事都信赖祢。当我们不得不为那些超越本性及理智的事——诸如圣事——而祈祷时，更要奇妙地运用这一祈祷的法则了。凡是祈祷的人必须只信赖上帝，这是绝对不可或缺的。因为上帝若没有教导人这些奥秘，人甚至无法想及这一切。如若上帝没有劝勉他这样做，他甚至根本就不会有这样的思想意念。假如那身为真理的主没有将对圣奥秘的希望赐予人，那么人根本就不会想到要拥有圣奥秘。假如上帝没有清楚地向人启示圣奥秘是出自天命，人应寻求之，祂会把圣奥秘赐予凡是求祂的人，那么，人甚至不会有祈求领受奥秘的勇气。结论是，祈祷本身不是一件不确定的事，其结果也不是不肯定的，因为富于恩慈的主以各种方式使人明了祂的意愿，并赐予人所祈求的恩赐。我们相信这一奥秘的圣化（也就是祝圣圣体血）在于司祭的祈祷，理由即在于此。这当然不是信赖人的任何能力，而是信赖上帝的大能。我们对祈祷的结果确信不疑，并不因为祈祷的人本身，而是由于俯听

祈祷的上帝；不是因为人所作的祈求，而是因为真理本身应许将赐予人祈求的一切。

没有必要来谈论基督以何种方式表明祂愿赐予这一恩典。祂降临尘世就是为了表明祂的这一意愿，祂将自己祭献给上帝，祂的圣死都是为了这一原因。之所以会有祭台、司祭、各种取洁礼、所有的诫命、各种教导以及劝谕，这一切存在的理由亦在于此。所有这一切的目的就是为了使这神圣的祭台得以安置在我们前。这就是救世主宣告祂渴望吃这逾越节筵席（路喀福音22:15）的原因所在，因为正是在那个时刻，祂将真正的逾越节筵席赐给了祂的门徒。这就是为什么祂命令门徒：“你们应当如此行，为的是记念我。”因为祂愿意这一奥秘常在我们中间举行。

假如主愿意祈祷的人得到他们所祈求的，祂自己也愿将这些赐给他们，只有祂有能力赐给他们这一切，那么，祈祷的人怎能对他们所祈求的有任何怀疑呢？因此，那些相信祭品藉着祈求而被祝圣的人并非如那些徒然指责我们的拉丁人所言，他们没有轻视救世主的话，也不是信赖自己，更不是依赖那些诸如人的祈祷之类的不确定之事。

还有更进一步的证据，就是至圣圣膏奥秘——圣迪奥尼西·阿瑞奥帕吉提称这一奥秘与共融奥秘（即圣体圣血圣事）属于同一类型。这一奥秘亦是由祈求祝圣和圣化的。信友从不怀疑这一祈祷的效力，相信是祈祷祝圣了这一奥秘。祝圣司祭也是以同样的方式进行的，也就是藉着祈求使祝圣生效，祝圣主教亦然。祝圣者按手于被祝圣者头上，然后对襄礼神职说：“让我们为他祈

祷，愿圣灵的恩惠降在他身上。”同样，在拉丁教会的传统中，祝圣司祭的主教以圣油傅抹被祝圣者的头，祈求圣灵的恩惠能丰富地赐予被祝圣者。在忏悔圣事中司祭藉着祈求赦免忏悔者的罪。傅油奥秘同样也是藉着施行奥秘的司祭的祈祷而生效的：这奥秘具有医治领受者身体的疾病并赦免他所犯罪过的功效，就如使徒的传授所肯定的那样：“你们中间有病的了吗，他就该请教会的长老来；他们可以奉主的名用油抹他，为他祈祷。出于信德的祈祷将救那病人，主必叫他起来；他若犯了罪，也必蒙赦免。”（雅科弗书 5:14-15）

那些否认奥秘因祈求而成的人该如答复这些论据呢？

倘若真的如他们所说，为圣奥秘生效而祈求的结果是不确定的，那么，司祭是否真的具有神权也是不确定的了（司祭是以此权柄施行圣奥秘的），同样，傅圣膏是否具有祝圣的效力也不能确定了。因此，共融奥秘也就不可能存在了，因为既无法肯定是否有司祭，也无法肯定是否有被祝圣的祭台。于是，那些批评我们的人只能说无论谁复述主说过的话，这话就都会产生祝圣的效力，甚至根本没有祭台也可以。事实上，祭饼必须被奉献在祭台上，正是这祭台是祭品得以受圣化的要素，而祭台是藉着祈祷通过傅圣膏而被祝圣的。再者，假如我们对司祭及其祈求存有疑虑，那么，谁能保证我们的罪确实已被赦免了呢？

若是跟随这些拉丁人所发明的新理论，实在意味着整个基督信仰将不可避免地被彻底摧毁。这一理论实在是关系到一切功修德业的基础。那些发明这些新奇理论

的人实在是陷入了极大的危险，因为这完全背离教父的传统，削弱教父传统所保障的信仰。上帝曾亲自说过，祂垂允人的祈祷，并将圣灵赐予凡是祈求祂的人，对于那些怀着信心祈祷的人而言没有什么不可能的事，上帝的保证是不可能落空的。经上从没有什么地方说过，仅仅复述这句或那句上帝圣言，圣奥秘就会成就。正是教父的传统告诉我们，圣奥秘经由祈祷而产生效力。教父们由使徒及其传人领受了这一教导。正如我曾说的那样，所有圣奥秘都是如此，至圣的圣体血奥秘更是这样。一如教会的其它教父早已肯定了的，教会两位伟大的圣师——大瓦西里和金口约安，都曾这样断定。对于那些坚持正信的人来说，否定教父权威者的意见根本不值一提。在礼仪中，主论及神圣奥秘所说的话是以叙述的方式说的。没有一位使徒或教会的圣师认为，这些话本身为祝圣祭品已经足够了。蒙福者金口圣约安本人曾说过，一如造物主的定命，主的圣言永远具有效力。但是在事奉圣礼中，这话现在是由司祭诵读，而不是主亲口所发。在教父的著作中，没有一处曾教导说：现在因着司祭念了这些话，这话就具有祝圣的效力，而这话之所以产生效力，只是由于司祭复述了主的圣言。同样，造物主所说的话亦不会无论在什么情况下，仅仅只是因为被人复述的缘故而产生效力。奥秘晚餐中的叙述语之所以产生效力是因为主曾命令我们行此圣奥秘。



### 第三十章 在拉丁教会的真正传承中亦是与我们相同的方式祝圣祭品的

事实上，依照拉丁教会的传统，在念完奥秘晚餐中主的叙述语之后，并未停止为祭品祈祷，这一事实将彻底使我们的反对者哑口无言，因为他们以拉丁教会人士自居。毫无疑问，他们之所以没有注意到这一点，是因为拉丁礼仪并没有在念完基督最后晚餐的叙述语后立即诵念这祷文，也因为拉丁礼并不明确地在这经文里祈求将祭品祝圣成为主的圣体。尽管如此，他们所用的词汇不同，所表达的意思却与我们的祈祷完全一致。

他们的祈祷是这样的：“求祢命令祢的圣天使，将这祭品敬奉在祢至高的祭台上。”当他们说“将这祭品敬奉于至高的祭台上”时，指的是什么呢？他们或是为这些祭品处所的转变而祈求，即将祭品由世上这一较低级的领域呈奉到天上；或是祈求将这些祭品由一卑微的状态提升到至高的尊威状态。

假如他们在此所指的是前者——处所的转变，那么，我们要问，祈求将这些神圣奥秘从我们中间拿走，为我们有什么益处呢？因为我们的祈祷和信仰都向我们保证，并要求这些祭品不但要与我们同在，更要保留在我们中间，因为只有这样，基督才与我们同在直到世界的末了（玛特泰福音28:20）。假如他们相信这就是基督的圣体，那么他们岂不是认为基督的圣体在祝圣后不会继续真实的与我们同在，而只是以只有祂自己才知道的方式存在天上，坐在父的右边呢？如果他们认为这还不是的基督圣体，那么尚未被祝圣的祭物怎能成为属天的

呢？只有基督圣体才是真正属天的。另一方面，这超越一切威德、能力、权柄、及尊威的祭品又怎能经由天使之手被呈奉到至高的祭台上呢？

另一方面，假定拉丁礼的这一祷文是祈求提升祭品的尊威，使祭品转化至一更高的存在状态。那么，他们实在是犯有极大的亵圣之罪，因为他们既已相信在念这祷文的一刻祭品早已成为了基督的圣体，却又相信这祭品还能转变为更尊贵更神圣的存有。

很明显，拉丁人士应当非常清楚地知道饼和酒尚未被祝圣。为此缘故，他们为这些仍需为之祈祷的祭品祈祷。由于这些祭品尚未被祭献，他们祈求，让这些仍在此下界的祭品被敬奉到至高之处。在至高的祭台上，它们将被祭献。为此，按照伟大的迪奥尼西的说法，需要籍天使之手将它们献上。迪奥尼西这样说：受造物中的第一个品级，亦即天使，前来帮助作为受造物的第二品级的人类。

这一祈祷只能有一个意思：将祭品转变为主的圣体圣血。我们不要以为这里所说的祭台存在于天上的某一为上帝所保留的地方。这会使我们与那些相信只有耶路撒冷或撒玛利雅山才是真正敬拜上帝之所的人联系在一起（约安福音4:20-21）。但是，正如圣帕弗罗所说，只有一个上帝，在上帝与人之间只有一个中保——耶稣基督，惟有救主才能使我们成圣，惟有祂的代祷具有大能。什么具有代祷的能力，并使人圣化呢？那就是司祭、牺牲及祭台。就如我们的主所说，“叫礼物成圣的祭台”（玛特福音23:19）——是祭台使祭品被祝圣。

由此，既然只有基督能施行圣化，那么，祂必须同

时是司祭、牺牲及祭台。由祂自己所说的话，我们得知祂既是司祭又是牺牲：“我为他们的缘故，自己分别为圣。”（约安福音17:19）圣迪奥尼西在他的著作中的《论傅圣膏礼》这一章里，告诉我们基督就是祭台。

“假如耶稣是我们属神的祭台，祂是上天具有理性者的属神奉献。我们把祂作为我们自己的祭品献上，以奥秘的方式祭献。让我们以灵性的双目注视这一属神的祭台。”（圣迪奥尼西，《天上的品级》，第四章）

司祭祈求将祭品呈献到上天的祭台上——换句话说，即是将它们祝圣成为主属天的身体。祭品并没有发生处所的转变，并未被从世上呈献到天上，因为我们看到它们仍保存在我们中间，即使在诵念了这祈祷经文之后，祭品仍存留在我们中间。

既然是祭台将放在上面的祭品祝圣，那么，祈求将祭品呈上祭台，就是祈求将它们祝圣。

祭台怎样将祭品祝圣呢？在于将祭品呈献到祭台上。藉着这祝圣，属神的大司祭被呈奉于上帝前，并被祭献，由此祂将自己祝圣。由于基督同时是司祭、祭台和牺牲，因此，由这位司祭将祭品祝圣、将祭品转变为牺牲以及将它们呈献于上天的祭台之上，这三者其实是同一件事。因此，如果你为三者中的任何一件事的发生而祈祷，就是同时为这三者祈祷。你将获得你所祈求的，完成祭献。

你们的（拉丁）司祭们将基督视为牺牲，祈求将祭品呈献于祂（即祭台）上。这样，他们所祈求的也正是我们所祈求的，只是用了不同的词语。这就是为什么我们的司祭在已经祝圣了圣体血之后的祷文中，提及上天

的祭台，却未进一步祈求将祭品呈于这上天的祭台。因为它们已被呈献于上天的祭台，并已蒙悦纳。我们的司祭只是祈求上帝赐予我们恩典和圣灵的恩赐作为回报。

“让我们为这些已被祝圣的祭品祈祷。”这是要祝圣它们吗？当然不是，因为它们已被祝圣了。我们是在祈求上帝，让这些已被祝圣了的祭品圣化我们，但愿那圣化它们的上帝藉着它们来圣化我们。

显然，并非整个拉丁教会都反对在诵念奥秘晚餐的叙述经文后为祭品祈祷，反对这样做的只是一小撮所谓的“革新家”，他们还以其它的方法危害教会。他们就是那些除了“将新闻说说听听”（使徒行实17:21）之外而无所事事之辈。

### 第三十一章 为什么在祝圣祭品时， 司祭只祈求父而不呼求子

为什么在祝圣祭品时，主祭不祈求子——祂是大司祭，又是圣化者——而只是求父呢？

这是要教导我们，救主所拥有的圣化能力并非出自祂作为一个人所具有的本性，而是出于祂身为上帝和父所共享的神性能力。当基督建立这一圣事时，举目向天，将饼献给祂的父。这就是祂藉这一行动所要告诉我们的。同样，祂在施行许神迹异事时，向上帝祈祷。祂希望藉此显示，这不是出于人性的工作。祂具有人性，因为祂在世上有一位母亲；祂具有神性，因为上帝是祂的父。同样，当祂被钉十字架时，想要显示祂具有两种

意志，神性的意志与人性的意志。祂的神性意志和父的意志无二无别，祂的人性意志则专属于子的位格，与祂自身的人性相连。“不要照我们的意思，只要照祢的意思。”（玛特泰福音26:39）又说，“不要成就我的意思，只要成就祢的意思”（路喀福音22:42）尽管这些话仿佛将祂自己的意志与父的意志分别开来，事实上却表明祂自己希望所承行的是父的意志。“不要成就我的意思，只要成就祢的意思”这话暗示着这两种意志之间是和协一致的。当裴特若面对祂的十字架和圣死表现出畏缩不前时，祂对他所作的责备也表现了这一点（玛特泰福音16:22-23）。当基督说：“我渴望在受害以先和你们吃这逾越节的筵席”（路喀福音22:15）时，又将关于他的两种意志的道理再次向我们表明了。祂说，我渴望在我受难前吃这逾越节的筵席——有如说：我渴望开始接受那苦难。

### 第三十二章 在祭献中，被祭献的是什么

论到祭献本身，还有一个问题应予讨论。既然我们认为祭献与流血牺牲并不只是象征性的，而是真正的全燔祭和祭献，那么，我们必须问自己，被祭献的是什么。是饼还是基督的圣体？或以另一方式来问：祭献祭品是在祝圣之前还是之后？

假如祭献的是饼，我必须问，这事怎么可能呢？的确，神圣的奥秘并不在于祭献饼，而在于祭献那以自己的死除免世罪的上帝羔羊（约安福音1:29）。

但是，另一方面，祭献主的身体似乎是不可能的一件事。因为这身体再也不可能被宰杀、被刺透了。它已是不会死亡、不会腐朽的了，已成为永存不灭的了。尽管要再次让它受苦受难是不可能的，但是，假如要使之成为真正的祭献，而不仅仅只一种象征的话，就必须让刽子手执行钉十字架的刑罚，以及其它为祭献所必需的要素。

这怎么可能呢？因为基督已从死者中复活了，祂已不会再死了。祂只一次受苦受难，只一次为承担众人的罪而被献上。但是，如若祂在这神圣奥迹的庆典中被祭献的话，祂岂非天天都要死了吗？

对这些问题该如何回答呢？是的，祭献的成就，既不是在祝圣饼之前，亦不是在之后，而是在祝圣饼的那一刻。我们必须记得我们的信仰中关于祭献所有的一切教导，而不可忽略其中任何一项。这些教导是什么呢？第一，这一祭献不是寓义性的或象征性的，而是真正的祭献。第二，所祭献的并不是饼，而是基督的圣体。第三，上帝羔羊只一次而永远的被祭献。

现在就让我们看看，为什么这礼仪是真正的祭献，并非只是象征而已。

祭献羊在于改变羊存在的状态，由一只未经祭献的羊变为一只已被祭献的羊。在事奉圣礼中，也是一样。饼由未经祭献的饼变成已被祭献的祭物。换言之，饼由普通的未经祭献的饼变成了确实已被祭献了的基督圣体。由此转变，祭献确实完成了，就如羊由一个状态转变为另一状态时所发生的那样。因为在祭献过程中，存在着一个不是象征性的，而是真实的转变，饼变成了已

被祭献了的主的圣体。

假如要祭献的是仍然还是饼的祭品，那么，饼就是牺牲了，于是饼的牺牲就成为祭献。

但是，在此，饼有着双重的转变。饼由未经祭献的饼转变为已被祭献的祭物；同时，祭品也由单纯的饼转变为基督的圣体了。因此，可以得出以下的结论：这一牺牲已不再是饼了，而是基督的圣体，尽管它有饼的形，但在饼形之下却是基督圣体的实质。它被真正祭献了，不是祭献饼，而是祭献上帝羔羊，因此理应称之为祭献。

在这些条件下，很明显，主的身体不必被无数次的宰杀，当作祭物献上。由于祭献在于将饼转变为已被祭献的羔羊，并不是实际将羔羊流血祭杀，这一转变并不流血。尽管有众多的饼无数次地在事奉圣礼中被转变，但却无法改变一个事实，即这些饼总是被转变为同一的祭物——基督惟一的圣体，亦即基督那已被祭献了的独一无二的圣体。

## 第四部份 信友的礼仪（二）



### 第三十三章 祭献后的祈祷。为何司祭在此要纪念诸圣，尤其是纪念至圣童贞女

祭献就这样完成了，司祭看着他面前的上帝对世人之爱的保证——上帝的羔羊，将祂视为众人的中保和护慰者，司祭偕同祂向上帝申明自己的祈祷，他的祈祷表达出一种确信与希望。他曾为奉献礼品时所提念的意向祈祷，曾为他预备举行奥迹时所祈求的意向祈祷，曾为那些他在呈献礼品时为之祈祷并愿他们的诉求获得应允的人而祈祷。现在他再次为这些意向而祈祷，愿之前的种种祈祷产生实效，因为上帝已然悦纳了我们的奉献。

司祭求的是是什么样的效果呢？这对生者死者都是一样的：愿上帝赐下恩惠作为回报，因为祂已悦纳所献与他礼品。特别为死者祈求的是，愿他们灵魂得到安息，与那些已经获得救恩的诸圣一起继承天国的产业。特别为生者祈求的是，愿他们得以参与圣筵，愿他们不会受到审判而被定罪；同时，也愿他们获得罪过的赦免，获享平安，福禄富足，不缺乏他们所必需的种种恩赐，最后，希望他们在上帝的眼中能够堪当承受天国的产业。

奉献祭祀不仅是一个祈求的行为，同时也是一种感恩，在礼仪开始以及向上帝奉献礼物时，司祭都同时向上帝献上感恩与祈求。现在，祝圣并祭献了礼品后，司祭将感恩和祈求结合在一起。他给出了他之所以要感恩的理由，同时也提念那些他为之祈祷者的名字。

正如我们早已说过的那样，诸位圣人是感恩的理由，因为在诸圣身上，教会找到了她所寻找并祈求的，

亦即上帝赐予的天国。教会为之祈祷的是那些尚未达至成全，仍需为之求告的人。

司祭论及诸圣的话是这样的：“我们为在信仰中安息的祖先，父辈，诸圣祖，先知，使徒，宣教者，著福音者，殉道者，宣信者，克修者和所有在信仰中达致完满的正直灵魂，再次将这合理的敬礼奉献给祢。特为纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，诞神女，永贞玛利亚。”之后，司祭纪念所有圣徒的团体。他们是教会向上帝献上感恩的缘由。正是因为他们，教会向上帝献上感恩的祭献。首先，是为了荣福童贞玛利亚，她的圣德远超其它所有圣人。为此，司祭因着圣人而感恩，并不为他们祈求任何恩赐，相反，他希望因着祈祷，能由诸圣获得帮助。因为正如我们所说过的，对诸圣而言，司祭所献的不是祈求的礼品，而是感恩的颂谢。

之后，司祭开始他的祈求，提念他为之祈祷的人的名字，为所有人祈求救恩，为每个有急需的人祈祷。之后，他念道：“我们也为整个世界，为神圣、大公、传自使徒的教会；为在纯洁和正直中度日的人；为我们最诚信和热爱基督的君王，再次将这合理的敬礼奉献给祢。”这些就是他的祈祷。

蒙福的金口圣约安为阐明这双重的祭献——感恩与祈求——将二者分开，先为那些需要感恩的人，后为那些需要祈求的人。而圣瓦西里则将感恩与祈求两者结合在一起，在整个礼仪中圣瓦西里都是如此，几乎在他的所有祈祷经文中，都能发现这双重的意向。他像金口圣约安那样，在礼仪的相同部份里纪念同样的圣人，但却

是以不同的方式。在为所有的人祈求了愿他们配得参与这神圣的奥迹，“不要遭受判罪或责罚”后，他加上：

“却使我们可以偕同世代中悦于你的诸圣寻获怜悯和恩典，也就是偕同祖先，父辈”等话。之后，又说：“特为纪念至圣诞神女。”这些话都具有祈求的性质，但也是感恩的行为。这些话宣告上帝是人类至上的恩主。在上帝赐予人的恩惠之中，这些经文列举出那些已被祂成全并圣化的人。这仿佛是在说：“求祢赐给我们祢早已赐给诸圣的恩惠。就像祢早已圣化了我们人类中许多人那样，求祢也圣化我们。”

关于这个主题，我们就说到这里为止。

### 第三十四章 司祭为自己及神圣的祭品祈祷， 他要求信众为之祈祷的意向

司祭为每一个人祈求了所需的恩典之后，为自己祈祷，为他自己也被神圣的祭品所圣化而祈祷。

这一圣化是怎样的呢？它体现于罪过的赦免，这是神圣献礼的首要效果。我们由我们的主对使徒所说的话得知，当祂将饼显示给他们时，说：“这是我的身体，为赦免你们的罪而被擘开。”祂论及圣爵的话也是同样的意思。

司祭诵念道：“主啊，请依照祢丰厚的慈悯垂念我的卑微，宽恕我所有有意无意的过犯，不要因我的罪孽而使我隔绝于来自所献祭品的祢圣灵的恩惠。”

圣灵赐予那些参与神圣祭献者罪过的赦免。“但愿

不要因我的罪而消除这些祭献带来的恩典”。在这宝贵的奉献中，恩惠产生效用的方式有两种：首先，藉着恩惠，祭品被圣化，其次，藉着恩惠，我们因这些祭品而受到圣化。

我们所说的前者，即恩惠在祭品上所行的化工，不会因任何人的罪而不发生效果。因为祝圣祭品并不在于人的德行，它不会因人的任何软弱而受阻，以致于不发生效果。

但是后者，即恩惠在我们身上的化工，却需要我们的合作。也就是说，我们的疏忽会使恩惠不发生作用。换言之，假如我们已作好准备，堪当受到圣化，那么，恩惠就会藉着这些神圣的祭物圣化我们。反之，假如我们未作好准备，则不但不会获得益处，反而会受到极大的损害。司祭所祈求的：勿令这祭献所带来的恩惠消除，所指的就是这一恩惠——无论是指罪过的赦免，或是指因着这恩惠所赐给那些以纯洁之心参与这神圣的宴席者的各种祝福。因为，事实上，人有可能因自身的软弱而无法获得这恩惠。

稍后，主祭联合会众一起献上这同一的祈祷，祈愿道：“求赐我们可以齐口同心，颂扬和赞美祢。”并向已具此意向的灵魂应许“我们尊威的上帝，救主，耶稣基督的怜悯”。之后，司祭呼求诸圣助佑我们，他号召信友祈求上帝，向祂献上主亲自教我们的祈祷。因为纪念诸圣就是呼求他们并向他们祈祷。

司祭说了些什么呢？“为已被祝圣的祭品，让我们向主祈祷”（在有辅祭的情况下，这一句和其后的连祷由辅祭诵念）。并非为了让这些祭品被祝圣（我称之为

“已被祝圣的祭品”，免得你们认为这些圣祭品还需要再次被祝圣），而是为使我们因它们而获得圣化。因为当我们祈求仁慈的上帝收纳这些祭品，并回赐我们恩典时，我们所指的正是这意思。主祭说：“为这些祭品，让我们祈祷。”愿它们在我们身上满全它们的功用，而不要像我们的救主在世时偶而发生的那样，虽然它们被奉献，却无法产生恩效——有些城市因缺乏信德，致使救主未曾在那里以祂大能的手臂施行奇迹。

司祭要求信友以这种方式祈祷之后，亲自低声为同样的意向祈祷——为了能以一颗纯洁的心领受这神圣的奥秘，并获得这神圣宴席的利益——祈求获得罪过的赦免，圣灵的共融并能继承天国的产业；并愿我们不要受到审判和责罚。

司祭为信友祈求，愿他们得到上帝的救援与保护，之后，他要信友祈求能在圆满，圣洁，平安和无罪中度过一天。祈求忠实的平安天使能成为他们的保卫者，因为若将自己的安全托付于虚谎者的信使（和魔鬼一同堕落的天使）是极其愚蠢的。我们向护守天使祈祷，而非向恶者祈祷，因为从世上第一个人出生的那一刻起，他就有了一位守护者。我们求护守天使执行并完成他的使命，愿他保护我们，引领我们走上正路，而不要因我们的罪孽而震怒并离弃我们。

司祭还要我们乞求罪过的赦免，求主赐予我们所有圣善及有益于我们灵魂的事物，也为世界的和平及未来的平安而祈祷，但愿我们能在平安与痛悔中度过我们的余生，好使我们能以相称于基督徒的方式离世。最后，司祭让我们把自己、彼此、我们的整个生命交托于上

帝，并恳求信德的合一与圣灵的共融。

我们早已多次指出，为何我们要为信德的合一及圣灵的共融而祈祷。

### 第三十五章 主祷文与叩拜， 随后的祝文及光荣颂

就这样，司祭教导信友，以如此众多的方式激励他们专务德行。现在，司祭认为他们已经完全预备好了，他们配得成为上帝的义子。于是，他祈求上帝使信友能相称地与他一起诵念主祷文，在这祷文中我们敢于称上帝为父。全体会众和司祭一起诵念主祷文，结尾时司祭提高声音，诵念光荣颂。

这之后，司祭祝众人平安。他刚才提醒了他们，他们是如何的高贵，得以称上帝为他们的父。现在他又提醒他们，使他们认识祂也是他们的主，他以叩拜向上帝表明自己的臣仆身份，这表示他们依赖祂。他们在上帝尊前叩拜，并不仅是以受造物的身份朝拜他们的主及创造者，也是以一个被赎身的奴隶的身份，上帝以祂独生子的血为赎价将他们买了下来。因此，上帝以双重的权利拥有我们，我们是祂收为义子的奴仆。基督的宝血既使我们成为上帝的奴仆，又使我们成为上帝的义子。

当信友叩首时，主祭为上帝所赐的一切感谢祂，再次祈求祂赐给每一个人所必需的，为确保他的祈祷得蒙俯允，他纪念祂独生子的圣名，祂的恩典和爱。因为我们的救主曾应许：“你们若向父求什么，祂必因我的名

赐给你们。”（约安福音16:23）对圣子的纪念伴之以光荣颂，司祭高声念出光荣颂，为使正在聆听着的会众听见，好能与他一起归荣耀于至圣圣三。

在这之后，司祭再次低声独自祈祷。他在祈祷中呼求作为牺牲、司祭和食粮的基督本人，求基督藉着他的手将自身分施给祂的仆役。

### 第三十六章 司祭在举扬神圣的祭物时的宣告，信友的回应

正当信友要来到神圣的祭台前领受圣体圣血之时，正当司祭呼召信友前来时，他并未邀请所有在场的信友前去领受这共融奥秘，因为他知道并非所有的人都被允许领受这一圣奥秘。他手里拿着生命的食粮，将之显示给众人，呼召那些配得合理领受的人前去领受。他高呼道：“圣物归于圣者。”仿佛在说：“在你们眼前的就是生命的食粮。并非每个人都可上前来领受，惟有那些堪当的人。因为圣物只归于圣者。”司祭称之为圣者的那些人不但是指那些已达致成全的人，也指那些尚未达致成全却仍为之不懈努力的人。没有什么可以阻止他们藉着这神圣奥秘而被圣化，由此观点来看，也没有什么能阻止他们成为圣徒。正是从这意义上讲，整个教会被称为圣的。使徒写信给基督信徒，将他们视为一个整体，他这样称呼他们：“同蒙天召的圣洁弟兄啊。”

（致希伯来人书3:1）信友被称为圣徒，那是因为基督的缘故，他们领受了祂的圣体圣血。基督的各肢体是祂肉

中的肉，骨中的骨。只要我们仍存在于与祂结合的状态之下，仍保有着与祂的联系，我们就仍生活在圣洁之中。藉着这神圣奥秘，我们被带领达致圣洁，这圣洁源于身体的元首与中心。但是假如我们被从身体上被切下，使自己与这至圣身体的合一隔绝，那么，我们领受这神圣奥秘也是徒然，因为生命是不可能洋溢到已死的、被截除的肢体上的。

什么会使肢体从这神圣奥体上被切除下来呢？上帝说：“你们的罪孽使你们与上帝隔绝。”（伊撒意亚书 59:2）

所有的罪都置人与死地吗？当然不是，惟有至于死的罪使人死，这就是为什么称之为至于死的罪的原因。为此缘故，假如基督徒并未犯有这样的将把自己从基督身上切除下来、以至于死的罪，当他们前来领受神圣奥秘时，决不会不受圣化，因为他们仍是与首领结合的生活的肢体。

因此，当司祭说“圣物归于圣者”时，信友回答说：“惟一圣，惟一主：耶稣基督，于上帝父之荣耀。”因为没有一个人本身是圣的，圣洁并不是人所修德行的结果，这一切都是经由基督并藉着基督而来的。这就好比将许多面镜子放在太阳之下，每一面镜子都将发光，放射出明亮的光芒，以致人以为有许多个太阳，但事实上在所有这些镜子中发光的是同一个太阳。基督也是这样，惟有祂是圣的，祂将自己注入信友身上，在如此众多的灵魂里放射光芒，使众多圣徒发光闪亮，但是只有祂是圣的，于父的荣耀之中。没有一个人给予上帝应有的荣耀。因此，主责备犹太人说：“我既是上



帝，我的荣耀在哪里呢？”（玛拉希亚书1:6）惟有祂的独生子将这荣耀归于祂。为此缘故，当祂的苦难临近时，祂说：“我在地上已经荣耀了祢”。（约安福音17:4）祂怎样荣耀了父呢？祂只是将自己的圣洁彰显在世人眼前，祂显示自己是圣的，因为父是圣的。假如我们将上帝视为全然圣洁的父，子的光荣就是父的荣耀。假如我们在子所取的人性里视祂为上帝，那么，上帝所创造之杰作的尊荣与圣洁即是造物主的荣耀。

### 第三十七章 将热水注入圣爵里的意义

当主祭召唤信友来赴这神圣的宴席时，他先自己领受圣体血，之后那些有神品的共祭者以及服务于祭台的襄礼人员领受圣体圣血。但在此之前，他先在圣爵内注入少量热水，这象征着圣灵降临于教会。因为当整个救恩计划完成之后，圣灵降临了。现在，祭祀已被奉献，神圣的祭品已达致其圆满，于是圣灵降下了，这一切将在那些配得领受圣体圣血者的身上完成。

正如我们已经看到的那样，在圣体圣事的礼仪中，将基督整个在世的救恩工程描绘了出来。在事奉圣礼中，我们看到了基督婴孩时期的象征，基督被带去受死、被钉十字架、并被长矛所刺。之后，我们看到饼被转变为至圣圣体，这圣体确实受过这些苦难，已从死者中复活了，并升了天，坐在父的右边。因此，所有这一切事件稍后的应验都象征性地表达出来，这是十分合适的。礼仪的庆典得以完成，救赎工程获得了其最终的效

果。

基督所受的苦难、所作的工程以及所教导的一切有什么效用与果实呢？让我们仔细想一下与我们自己相关的救恩果实中，还有什么比圣灵降临于教会更大的呢？因此，在再现了其它奥迹之后，我们将温水注入圣爵，象征圣灵的降临，这是再合适不过的了。

由于这热水不仅只是水，其热量也具有火的性质，因此，它代表着圣灵（水是生命之源——圣灵的象征，火也一样，因为祂曾以火舌的形状降临于众使徒身上）。礼仪的这一细节代表着历史上的那一时刻，因为当所有与基督有关的事成就后，圣灵降临了。同样，当神圣的祭物达致其最终的圆满状态之后，这热水被注入其中。

由于这奥迹还代表着教会，因教会是基督的奥体。我们的主升天之后，教会领受了圣灵。现在，当这些祭物在高天的祭台上被悦纳之后，教会领受了圣灵的恩赐。正如我们已说过的那样，上帝悦纳了这些祭物，派遣圣灵降来作为回报。因为从那时直到现今，只有一位中保，一个护慰者圣灵。

### 第三十八章 为什么这神圣奥迹象征着教会

在这神圣的奥迹中，教会被描绘了出来，这并非只是概括性地一般而论，而是每个支端末节都被表现出来，用我们的主所言的比喻来说，就是葡萄树上的每一嫩芽都被描绘了出来。这里不仅只是名义上的比喻，或

是由于存在某些相似点而做的模拟，而是就其实际身份而言的。

因为神圣奥秘就是基督的圣体血，对教会而言，圣体血是真实的食粮和饮料。当她领受圣体圣血时，她并不像我们将通常的食物消化一样，把圣体血转化成为人的身体的一部份，却是使我们的身体转化为基督的体血。因为那卓越而属神的元素胜过了属地的元素。当铁被放在火里，它就变成了火，但是铁的特性却没有被传给火。我们看见一块炽热的铁仿佛是一团火，而不是一块金属，因为所有铁的特性都被燃烧的火焰的特性所胜过。因此，假如人能够如实看到基督的教会的话，就教会与基督合而为一并分享了基督的圣体而言，人除了看见主的圣体之外，将一无所见。

因此，圣帕弗罗（保罗 / 保禄）写道：“你们就是基督的身体，并且各自作肢体。”（致科林托人书一12:27）他称基督为元首，我们是肢体，并非是要藉此表示他对我们的关爱，也不是要藉此讲述他的教训与劝诫，或是要说明我们完全隶属基督（就如有时我们夸张地说自己是我们的亲戚好友的肢体那样），他只是要说明一个事实，提醒我们，从今以后信友将藉着基督的宝血生活在基督内，真正地依靠那位元首，并披戴那身体。

为此缘故，说神圣奥秘象征着教会并无什么不合理之处。

### 第三十九章 邀请信友领圣体圣血， 将神圣祭物显示给信友时信友的欢呼

司祭领圣体血后，转向会众，将神圣奥秘显示给众人，邀请那些想要分享圣体血的人上前领受。司祭命他们怀着对主的信德和敬畏前来，既不要因主临于饼酒这卑微的外形下而心生轻蔑，也不要因信仰的对象超越理智而心怀疑虑，却要承认这圣奥秘的尊高，为那些堪当领受的人而言，它是永生之源。

为表明自己的虔诚与信德，信友朝拜、赞颂并称扬耶稣隐藏在圣奥秘内的神性。他们借用圣咏作者的话，以庄严隆重的颂词说：“因主名而来者，当受赞颂。”“主上帝，已显现于我们。”（圣咏117:26, 27）耶稣说：“我奉我父的名来，你们并不接待我；若有别人奉自己的名来，你们倒要接待他”。（约安福音5:43）荣耀归于父的行动发自我们的主——父独生圣子的本性。但是逃奴的本性却是傲慢与躲避。先知清楚地意识到这一点，他们知道善牧与豺狼之间的分别，他们在远古的时代就已然赞颂那位将要奉主名而来者的圣名。他称父为主，称那已显现于我们者为上帝。会众以这些话赞颂将要来临、且已显现给他们的基督。

### 第四十章 司祭为领受圣体血者的祈祷

信友领完圣体血之后，司祭为那些刚领受圣物者祈祷，祈求上帝赐予他们救恩并祝福他们。他是这样祈祷

的：“求祢拯救祢的子民，并祝福祢的嗣业。”（咏27:9）圣咏作者的这些话与他提及过的其它那些人联系在一起，就如父对子所说的那样：“我将列国赐给你为基业，将地极赐你为田产。”（圣咏2:8）因为上帝从无始所拥有的一切，后来在基督降生为人时都被赐给祂作为产业。

但是，既然子本身也是造物主，为什么司祭不说“求祢祝福你所造的万物”，而说“祝福你的嗣业”呢？为了藉此指明祂曾为我们的缘故成为贫穷的，以此求祂大发慈悲，祝福祂的嗣业。司祭仿佛在说，我代表那些祢为之屈尊就卑取了奴仆形象的众人的灵魂而恳求祢：祢为了他们，服从父命，虽然万物都是祢的，祢却被列于那些受惠者之中，虽然祢并不需要什么，却被称为继承人。我们就这样向上帝指明我们与基督的密切关系，求祂对我们施以更丰厚的仁慈。现在，作为被继承的嗣业，我们同上帝的关系比单纯的受造物与上帝之间的关系来得更加密切。上帝将我们收为义子，子对我们的辖制比起祂对我们的创造来得更加高贵卓越。藉着创造，祂掌管我们的本性；因着我们是上帝的义子，祂成为我们理智和意志的主，这是祂对我们的真正主权。即便是对无理性和非生物的存在，祂也一样拥有主权，因为上帝所造的万有从一开始就在祂的权下。

祂是怎样藉着承嗣产业而成为我们理智与意志之主的呢？是这样的：我们将理智与意志顺服于祂的权下，祂降临尘世，被钉死在十字架，又从死者中复活了。我们的理智承认祂是真上帝，掌管一切受造物的主；我们的意志将我们的爱献给祂，接受祂的统治，怀着喜乐之

情将祂的轭背负于我们的肩上。上帝就这样圆满地掌管着我们，真正得到了我们。伊撒意亚（以赛亚 / 依撒意亚）先知在很久之前就渴望上帝这样掌管我们，他说：“主，我们的上帝啊，管辖我们”。（参阅伊撒意亚书 26:13）这就是圣经所告诉我们的，我们在这一祈祷中所记起的，独生圣子由父所承受的产业。

#### 第四十一章 谢恩经与光荣颂

现在礼仪结束了，感恩大祭的典礼已到了尾声。祭品已被祝圣，司祭与他身边的襄礼神职已被祭品所圣化，通过司祭其它参礼人员也被圣化。因此，现在主祭与会众以谢恩经和对上帝的赞颂结束礼仪。司祭说：“赞颂归于我们的上帝，恒常如是，自今至永远，及于万世。”

会众咏唱取自圣咏的圣歌：“主啊，让我们的口充满对你的赞美，为能歌颂你的荣耀。”（咏 70:8）主啊，我们不堪当为你所赐予我们的恩惠而向你献上赞颂的诗词，但求你以赞颂之词充满我们的口，使我们得以赞颂你。你将祈祷的恩典赐予那些祈求此恩的人，求你也使我们知道祈祷什么以及如何祈祷，现在求你就赐我们的唇舌赞颂你的能力。

然后，信友祈求他们所领受的圣化之恩能保存在他们内，并在祂圣手的扶持下，不致失落神恩，或丧失所赐予他们的圣惠。“请护守我们于你的圣洁中。”藉怎样的行为护守我们呢？——因为我们的努力也是必需的

——乃是借着“我们终日默思祢的义德”。在这里，义德指我们在神圣奥秘中所看到的上帝的智慧和祂的爱，正如圣帕弗罗所认识到的，他说：“我不以福音为耻；这福音本是上帝的大能，要救一切诚信者”（致罗马人书1:16）。默思这义德具有在我们内保存这一圣化之恩的能力，因为它增加我们对上帝的信德，燃起爱火，不让灵魂陷于邪恶。在这本注释书的一开始，我们就说过，为使圣善之德在我们内形成并得以保存，我必须具有相称于神圣奥秘的思想与反省，这是必不可少的。我们这样说，并非徒然。

插入的一段神学注释



## 第四十二章 是否已故的信友也像活着的人 那样为神圣祭品所圣化

还有另一个问题，我们应加以探讨。我们已经看到这一属神的至圣祭献以两种方式圣化人。首先是以代祷方式：我们所奉献的祭品，因着它们被奉献的这一事实，圣化那些奉献它们的人，同时也圣化那些为之祭献的人，使他们蒙受上帝的眷顾。其次，人因参与祭献而受到圣化：就如救主所说，祭品为我们成为真实的食粮和饮料。但是第二种方式仅适用于生者，因为死者不再能吃能喝。那又怎样呢？因为这种理由，死者就无法获得因领受圣体血而得到的利益吗？他们的处境比生者更糟吗？决不如此，因为基督以一种只有祂知道的方式亲自与他们相通。

为清晰起见，让我们想一下：导致这一圣化的必不可少的原因是什么？让我们看一下，是否生者死者的灵魂都能获得这种圣化。因为活人有一个肉身，所以他以双足走近祭台，以双手接受圣体血，放进嘴里吃喝。难道人得到圣化，只是因为这些吗？当然不是。因有许多人这样领受圣体圣血，他们这样上前接受神圣奥秘，却没有获得任何利益，因着他们所犯的重罪，他们回去时反而受到极大的伤害。

使人获得圣化并变得圣洁的原因是什么呢？基督要求那些想得到这一恩惠的人必须满足怎样的条件呢？祂要求内心的洁净，爱慕上帝，渴望领受圣奥秘，热忱希望与主结合，活泼的热情以及诚切的渴求。这些就是使我们自己得到圣化的必要条件。我们领受基督圣体血时

必须具备这些条件。否则，我们不能与上帝真正结合为一。但是这一切没有一样是肉身所具的特性，所有这些都是灵魂所特有的。因此，没有什么能阻止死者的灵魂像生者那样获享这一圣化的恩惠。

这样，假如灵魂已准备好领受圣事，而那位有能力予以圣化与成全者也愿意如此，并渴望将自己交付出来，那么有什么能阻止这样的结合呢？决对没有。

那么，你会说：如果一个活着的人在灵魂上具有你所提到过的这些意向，但却没有领受神圣奥秘的可见行动，难道他也能获得圣奥秘所赐予的圣化的恩惠吗？

并非总是这样的。惟有那些在身体上不可能领受圣体血的人才会获享这一恩典，就如在死者身上所发生的那样。那些在沙漠里离群独居的隐修士，以及那些生活山洞里的闭关修士就属于这种情形，因为他们无法找到司祭，走近祭台。一方面，我们知道他们确实拥有属神的生命，但是另一方面，假如他们不能领受圣奥秘，就无法获享这一生命，因为基督亲口说过：“你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面”（约安福音6:53）。所以我们可以确认，基督以不可见的方式赐予他们这一圣化的恩惠。另一证据是：上帝派遣天使为他们中的一些人送圣体血。

但是，假如一个人能够走近祭台领受圣体圣血，但却没有这样做，那么，他是不可能得享这一圣奥秘所带来的圣化之恩的。这并不单纯是因为他没有前去领受圣体血的可见行动，而是因为他能去但却不愿去。这说明他的灵魂并没有为领受这一圣奥秘所必需具备的圣善意向。

假如一个人能容易地走近神圣的宴席却不愿这么做，怎能说他渴望赴此圣宴呢？假如一个人对主论及那些轻视这盛宴之人而发的诅咒毫无畏惧之心，怎能说他具有对上帝的信德呢？假如一个人能够领受圣奥秘，却不这样做，我们怎能相信他是爱主之人呢？

基督也会恩准那些并未犯有上述这些过犯的亡者灵魂分享这一神圣宴席，这并没有什么可惊奇的。值得惊奇的是，一个生活在堕落和腐朽之中的人竟会以不朽之体（基督的圣体）做为食粮来滋养自己的生命，这是超乎自然的。而一个不死的灵魂靠着永生的食粮而生活，这是自然而然的事，有什么值得大惊小怪的呢？假如前者那令人惊叹且超乎自然之事，上帝尚且以祂那无可言喻的爱和隐秘的智慧予以成就，那么为何祂不也成就后者呢？那毕竟是合乎逻辑而又极其相称的一件事！

#### 第四十三章 那圣化的恩惠主要是作用在领受圣体血之人的灵魂上

那些仍生活在这肉身内的人通过肉体领受圣体血，圣化之恩首先渗透入灵魂的实体，然后才由灵魂作用于肉身。蒙福的使徒写道：“与主联合的，便是与主成为一灵”（致科林托人书一6:17）他所指的就是这个意思。因为这一结合与共融首先是发生在灵魂内的。

因为人的本性主要在于他的灵魂。在灵魂内蕴藏着源于他的德行与他人性行动的圣洁，灵魂也是他的罪恶之渊。一切与肉身有关的事物都源于灵魂。就如肉身因

我们心里的恶念而受到玷污（玛特泰福音15:11, 20），同样，肉身的圣化也源于灵魂。这一原则对于德行所带来的圣化和圣奥秘所带来的圣化都是真实无误的。甚至我们得了某些身体上的疾病也是由于我们灵魂的软弱。基督在医治人身体的病患时，也藉着赦罪治愈人灵魂的疾病，原因即在于此。

为获得圣德，灵魂并不需要肉体帮助；反之，肉体却需要灵魂的帮助。那么，在神圣奥秘中，有什么理由说那些仍生活在肉体内的灵魂比那些已经摆脱了肉体羁绊的灵魂能更圆满地领受圣化之恩呢？是否是因为他们能看到司祭，并从他手中领受圣奥秘呢？亡者不是也有他们永恒的大司祭吗？祂不是向他们亡者，而且也向那些仍活着而真正领受祂的人分施圣体圣血吗？那是因为并非所有由世上司祭施以圣奥秘的人都真正且相称地领受了这一恩惠，惟有那些由基督亲自施以圣化之恩的人才领受了神恩圣惠。司祭给任何上前领受的人授予圣体血，但基督只对那些堪当的人施以恩惠。显然，只有那些灵魂已经成全且已成圣的人才藉着圣奥秘——即基督——获得这一恩典。

由此看来，显然，就所有关于神圣奥秘的因素而言，生者和死者都是一样的。既然圣化不可或缺的原因在于灵魂所处的状况，那么，圣化之恩在死者身上也能像在生者身上那样发生作用，这是理所应当的。生者和死者有着相同的因素，这些因素使人合宜地获得圣化，而生者死者也有着同一位施行圣化的至高司祭。只有一件事，仅仅发生于生者中，而不会在亡者中出现：就是那些不配领受圣奥秘的人表面上似乎也获得了圣化，因

为他们也亲口领受了圣体血。而在亡者所处的那个世界内只允许那些堪当的人领受，没有作好准备的人是禁止上前领受的。但是，尽管那些不配的生者能领受圣体血，但是这并不会令他们成圣，相反，要给他们带来可怕的惩罚。因此，能有形地领受圣体血并不意味着生者比死者更优越。

与此同理，不仅死者可以领受神圣奥秘——没有什么可以阻止他们领受——，并且，他们必须分享这神圣奥秘。假如在另一世界还有其它什么事物是使他们获得喜乐与安息的源泉的话，那么，神圣的祭台为他们而言就不是绝对必须的。但是事实上，对于那些亡者——无论你称他们所居之处为乐园，或阿弗拉穆（亚伯拉罕 / 亚巴郎）的怀抱，或无痛苦忧伤之所，或光明畅茂之地——除了这圣爵与这神粮之外，再无其他能带给他们喜乐与祝福了。

因为灵性喜乐的惟一源头即在我们之前进入至圣所的中保基督，惟有祂带我们到父那里（致希伯来人书6:20; 2:10. 约安福音14:6）。祂是灵魂之光，祂现在显现出来，并在圣奥秘的形式下将自己交付于我们，因为我们仍为肉身所束缚。但我们死后将看到祂，得以揭开蒙在我们脸上的面纱享见祂，我们将得见祂的真体（约安书信一3:20）。那时祂将聚集我们，犹如鹰聚于尸（玛特泰福音24:28），“祂必叫他们坐席，自己束上带，进前伺候他们”（路喀福音12:37）；祂将在荣耀中驾着天上的云降临，使义人发光犹如太阳。

凡是从祂身上被剪除，无法与祂密契（这一密契使我们得以与祂同桌共席）的人，无法在来世得享任何安

息，或获得任何或大或小的福泽。

## 第四十四章 基督中保

基督是中保，藉着祂，上帝赐给了我们一切美善，或更好说，祂仍不断地赐我们一切美善。假如祂只一次作为我们的中保，为我们求得祂所祈求的一切，这为祂而言，并非最佳，祂仍不断为我们代祷，并非作为一个只用言语祈求而不积极行动的使节。祂是如何行动的呢？祂将我们结合于祂自己，使我们每一个人按照我们各自的功绩及德行，通过祂分享祂本有的恩惠。

这就好比眼睛藉着光才能看见东西，失明的人就一无所见，因此，假如灵魂想要充实地生活并获享安宁，就必须不断地与基督合而为一。一如没有光眼睛就什么也看不见，灵魂离开了基督也就无法拥有真正的生命及平安。因为惟有基督使我们与上帝和好如初，惟有祂才是和平的缔造者，没有祂我们就仍是上帝的仇敌，毫无任何希望分享由祂而来的恩惠。

因此，如果有人尚未（藉着圣浸）与基督合而为一，或者，虽已与祂合而为一，却并未保存于这一结合之中，他就被算为上帝的敌人，因此必定被排除在上帝的国度之外。

什么令上帝和世人和好？仅仅只在于祂看到祂的爱子降世成人。同样，祂亲自与每一个带有祂惟一圣子的印号、领受祂的圣体、并显示自己与祂具有同一精神的人和好。没有这一切，我们每一人仍是旧人，与上帝为

仇，和祂之间毫无任何共通之处。

因此，假如我们相信司祭的祈祷和献祭会给灵魂带来安息，那么我们必须先要相信人惟有通过某种方式才有可能得到这种安息。这种方式就是我上面所说的——与上帝和好，这样，我们就不再是祂的敌人。惟有与上帝合而为一的人，惟有具备与那只取悦于父的独生圣子同一性情的人，才能获享这一安息。而神圣祭宴的作用即在于此，正如我们所看到的，这对生者与死者都是一样的。

#### 第四十五章 这一圣化更圆满地 作用在亡者身上

至于所论及的圣化，那些摆脱了肉身羁绊的灵魂所得到的益处要比那些仍生活在肉身里的人所得的更大。藉着司祭的祈祷以及由奉献祭品所作的代祷，亡者像生者一样获得净化与罪赦。但是亡者已不会再犯罪了，不会像生者那样在旧的罪过上再增添新的过犯了。他们或是被完全宽免其过犯，或至少已经永远地从继续犯罪的可能性中解脱了出来。为此缘故，他们不仅比大多数仍活着的人，而且也比他们自己仍活于肉身时更愿意与救世主结合。他们已经摆脱了肉身的束缚，比起他们仍居住在自己的肉身的时期更加容易受圣化，这一事实使他们更堪当领受神圣奥秘。

我们知道在来世会有许多住处（约安福音14:2），为使具有不同程度美善的人受到不同程度的荣耀，至义

至爱的的审判者一定会合宜地赏报每一个人的。那么，凡是堪受最大赏报的人，凡是成全的人，凡是承受圆满祝福的人（比如圣使徒帕弗罗）比起他们在世的岁月而言，他们在死后能更完全地获享福乐。同样，那些在这安息之所处于较低层次的亡灵，比起他们在世之时，自然会由此奥秘中获得更多的恩赐。

我们已经指出，灵魂的一切平安，其圣德（无论其大小）的一切赏报，均来源于为生者与死者所领受的这圣粮和圣爵。为此缘故，我们的主将圣人们在将来所要承受的福乐比作婚宴。这是为了表明在来世除了神圣的祭宴外再无其他。如此，感恩礼仪的神圣祭献既是为了生者，也是为了死者。正如我们曾说过的，生者获得了双重的圣化，亡者亦然。亡者并不比生者低一等级，相反，他们还获得某些超越于生者的利益。

#### 第四十六章 为何上帝在任何情况下都会接受这神圣的献礼

还有另一问题需要加以研究。由前面所说的可知，很显然，所有的信友都为这神圣祭献所圣化。是否在任何情况下都是这样的呢？这是一个值得探究的问题。

事奉圣礼的效力在于祭品的奉献，而上帝总是接受这祭品的。但是有些祭品因着奉献者的软弱为上帝所厌恶而被弃绝，你们可在旧约与新约中发现许多这样的例子。让我们问一下自己：是否神圣的祭品有时并未被相称地呈献奉于祭台上，因此未受祝圣；或者，就如礼仪



经文中所说的那样，因为这祭品并不总是由善人所献，有时是由恶人所献，因此它们未蒙上帝悦纳。

教会本身的行动表明，如果一个罪犯奉献祭品，上帝将拒绝这祭祀。如果教会知道某个人身负大罪，将禁止他奉献祭品。如果他冒然行祭，教会也不会接受他的祭祀，而会将他与他的祭品抛出门外。尽管如此，教会并非总能辨别出这些罪人，他们中的很多人未被察觉，他们会在神圣祭台上献祭。这样的祭献会是怎样的一种情况呢？上帝拒绝他们的祭献吗？这样的祭献是否还具有圣化的能力呢？如果回答是否定的话，我们就无法肯何时祭品被祝圣，何时不被祝圣了。因为那些奉献祭品之人的灵性状态并非总能为外人所鉴察，所确知的。这样一来，信友将会处于疑虑之中，无法信赖圣奥秘，也不能从中获得益处。

对这些问题有什么解答吗？有。因为神圣祭品两次被奉献。第一次奉献是藉由信友完成的，他们将祭品交于司祭之手；第二次奉献是经由上帝的教会而完成的。

如果奉献者处在犯有重罪的状态之中，那么，因着他们的罪，他们的奉献（我们说的是第一次奉献）对他们本身来说是无用的，不能带给他们什么利益。但是对上帝而言，没有什么祭品本身是可憎恶的，因为祂所造的万物都是好的。

至于第二次奉献，假如它是由一个有德之人为了上帝及祂诸圣的荣耀，为了世界的得救，并为其它一总的正确意向所奉献，那么没有什么会阻止它被上帝接受。因为祭品本身并未被初次奉献它们的罪人的双手所玷污，祭品仍是洁净的，它们被祝圣，并给那些前来领受

它们的人带来圣化之恩。因为罪恶的污秽并不会在那些无理性及无生命的存在物上投上阴影，罪恶是意志的疾病，只能使那些被赋予理智的受造物受到伤害。

既然即便是经由恶人之手奉献，祭品本身仍是洁净的，那么为何教会法典却禁止身犯大罪者供奉祭品呢？这是为了警诫奉献者，为使他们明了上帝对他们的愤怒有多大，上帝因着他们的罪甚至弃绝并厌恶他们手中的受造物，尽管这些受造物就其本身而言并无可责之处。当奉献者明了了这些后，他们就会满怀敬畏，改善他们的生活。

因此，无论把祭品带到圣堂的人是善是恶，当祭品第二次经由有德之人的手被奉献时，没有什么能阻止祭品被祝圣并被上帝悦纳。

但是，你会说：奉献祭品的司祭并不总是圣善的人，甚至他们中有些人犯有最为严重的罪恶。这样，我们仍存有我们先前所有的疑虑。当两次奉献的奉献者都不能取悦于上帝（这样的情况确实可能会发生的），那么，该从哪里获得恩典，使这样的祭献成为受纳的，被上帝所接受，被祝圣并圣化众人呢？倘若这些祭品无法获得这样的特恩，那么它们必不蒙收纳。若然，我们将总是处于怀疑之中，因为我们对奉献者与司祭所处的灵性状态根本一无所知。“除了在人里头的灵，谁知道人的事？”（致科林托人书一2:11）因此，我们将不再信赖神圣奥秘，疑虑重重，对事奉圣礼没有信心。如果信友对这一至大的圣礼缺乏坚定的信心，那么，领受神圣奥秘对他们又有什么用处呢？

如果一个人将司祭视为奉献祭品的至尊之主，那

么，这样的论点是有道理的，这样的疑虑也是合情合理的。可是，司祭并不具有这样的身份。使祭品被奉献的因由正是圣化这些祭品的神恩圣惠，因为对这些祭品而言，被奉献就是被圣化。每天主持这祭献的司祭只是神恩圣惠的服务员而已。他以他自己的能力不能对祭品做什么，他甚至不敢按自己的判断及理性说任何话，做任何事。他只是将他已接受的——无论是物事、言语或行动——以规定的方式归还上帝。这样，既然祭品总是以上帝所喜悦的方式被奉献给祂，那么肯定总是会被上帝收纳的。

论到奉献者本人，假如他是一个罪人，这有什么关系呢？他的罪恶并不能改变祭品，也不会玷污奉献的行为本身。虽然配药的人并不知道药剂的秘密，只要他按着医生的处方，并按医生的指示配药就可以了，一剂药并不会因为配药者是一个头脑简单而又愚笨的人而失去效力。这样配制出来的药并不会因配药者的无知而丧失药力，相反，它仍会发挥其治病的效力。只要开方医生的医术高明，哪怕配药者再蠢笨不堪，病人还是会得到治疗，在医病过程中起决定作用的是医道而非其他。

在神圣奥秘中，情况也是一样的。一切都是恩惠的作用；司祭只是一个服务员，因着恩惠他得以在这事上成为服务员；他并不是以自己的能力行事。因为司祭的职务就是事奉于圣物，除此以外，他并无其他的权柄。综上所述，显然，所有的奉献总是会圣化教友的，因为它们总是能被上帝所收纳的。

## 第四十七章 神圣祭品被上帝收纳的程度

让我们看一下，神圣祭品在何种程度上被上帝所收纳。在我们人中间，收纳一份礼物意指什么。收礼物的人必须要做些什么，才能说他们已收下了礼物呢？他们必须将礼物拿在手里，并抱在怀中吗？当然不是。因为有很多收到的礼物是不可能被拿在手中的，比如，田地、房屋、以及诸如此类的东西。

无论收到什么礼物，怎样才表示你已收下它了呢？你将它放在你的财物中间，使之成为你自己的财物，这就称为收下礼物。现在，上帝收下这些神圣的祭品，使之成为祂自己的，将其转变为祂独生圣子的体血。的确，再无其他更卓越的方式使祭品如此地归于上帝，再无其他方式使祭品被接纳至于此种程度。

人还会问，一件礼物怎能又被接受，又被归还给送礼者呢？在神圣奥迹中，什么被归还给我们了呢？基督的圣体圣血被再次给了我们，因为上帝收纳了我们所献的饼和酒，却将祂的圣子回赐给我们。你会说，我们怎么知道上帝因着我们的奉献以这样的交换回赐给我们呢？由那取了这一身体的主基督本人的话语可知，因为祂对我们说：“你们拿去吃”。这就向我们表明了祂所回赐给我们的恩典。这些话表明祂是给予者，接受者，也是被分授者。

人接受某事物，可能还有另一种方式：作为一种委托，接受者无权使用它。但是为了使你不将神圣奥秘视为这一类型的礼物，为使你相信这些圣物真是属于你的了，上帝命你使用它，说：“你们拿去吃”。上帝收纳

这些祭品到了如此的地步。为此缘故，这些祭品总能圣化所有仍需被圣化的基督徒——无论是生者还是死者。至于那些已达致成全的圣人，以及那些已加入上界天使队列的人，他们已不再需要地上教会的神职人员为之代祷了。

#### 第四十八章 为什么我们藉着 这些祭品敬礼诸圣

由此又产生了另一问题：如果一方面这些神圣祭品被献于上帝，另一方面，它们在那些需要被圣化的人身上施行圣化之恩，那么，为何我们又坚信那些早已被圣化，并已达致成全的圣人也会由它们得到益处呢？当我们呼求诸圣前来助佑并眷顾我们时，我们又为何要许愿为他们举行事奉圣礼呢？究竟是向他们奉献礼物抑或是为他们奉献礼物，以使它们更为成全？这似乎还是个问题。

这是因为奉献神圣祭品还有另一层意义，正如我们先前曾说过的，按照这种意义，当我们怀着感恩之情，因了圣人们的荣耀和成全奉献这些祭品时（这荣耀和成全都是上帝赐予诸圣的），这些祭品也是属于诸圣的。这些祭品属于上帝，因为它们是奉献给祂的。在上帝的助佑下，它们也是属于那些需要它们的信友的。就它因了诸圣的尊荣而奉献给上帝而言，它们也属于诸圣。

任何因我的缘故而赐下的恩典，不管事实上为谁所得，其实都是赐给我的。举例言之，有人为了取悦于我

而馈赠我的亲友，虽然礼物并非直接送达于我，但是这个人情却是给予我的。因此主说，凡是为了祂的缘故而接待一个穷人的，就是接待了祂（玛特泰福音25:40）。同样的，圣人们接受了神圣的祭品，因为我们为了敬礼圣人而将祭品献给上帝。就如我们为了爱基督而施舍穷人，同样，我们也为了爱圣人们而奉献祭祀；因为我们深爱他们，我们将他们的利益看成我们自己的利益，因他们所得到的福乐，我们祝贺他们，仿佛我们也分享了他们的尊荣。因此，我们为了上帝所赐予他们的美善事物而欢欣踊跃，怀着感恩之情向那赐予他们恩惠的主献上感谢。

圣人们接受了献给他们的礼物，不仅因为这些礼物是为了爱他们而奉献的，还有另一个原因：我们因着他们而感谢赞美上帝，再也没有什么比这更令他们欢喜快乐了。假如因着恶人所犯的重罪，上帝的圣名受到褻渎；那么圣人们最大的渴望与心愿便是上帝因他们的缘故而受到荣耀。这是他们在世时终生为之奋斗的事，现在他们在天堂里，这仍是他们无止息地为之努力的目标，这仍是他们的欣喜，也是他们一切喜乐的源泉。当这一喜乐还仅仅只是未来的希望时，他们已然时刻感谢上帝，他们所作的一切都是为了上帝的荣耀。那么，如今他们更该如何知感上帝呢？他们的感恩之情是如此的巨大，他们已经德备功全，他们已不再需要期待天上的福乐了，他们已亲身经验到主的慈爱。当他们回顾自己的过去，看到了他们现在成为怎样的人——如同尘土一般的人现在象太阳一样光彩夺目，受人轻贱的人现在成为受人尊敬的光明之子和天国的继承人；以前他们是罪

人，现在因着在审判者前大能的代祷，他们却具有赦免他人罪孽的权柄。为此，他们决不会停止赞美上帝，他们从不认为他们对上帝的赞颂已经足够了。为此缘故，他们希望世人与天使与他们一起赞美上帝，这样，因着赞美上帝的人数的增多，他们才能稍微偿还他们所欠的赞美上帝的债务。

三圣童之一的阿匝里雅因上帝的恩典在火窑中免受烈火的灼烧，他为此作了见证（达尼伊尔书3:13-20）。他们理应感谢上帝，因为上帝以奇迹出人意料地拯救了他们。但是他们并不满足于自己的赞颂与感恩——他们呼吁天使和世人，诸天，太阳，星辰，大地，山岳，无生命的万物——简言之，他们呼吁整个受造界与他们一起赞美上帝。这就是圣人的渴望：愿上帝受赞颂。甚至当他们还生活于肉身内时，这就是他们的心愿。那么，当他们摆脱了肉身的羁绊，这份渴望将变得何等热切啊！

因此，若有人记起圣人们的尊崇、福乐与荣耀，他就会赞颂上帝，因为是上帝荣显了他们，并赐予他们一切喜乐中最大的喜乐。那人并不会只以言语赞美祂，他更要在感恩礼中奉献祭品来赞美祂，他深知这些祭品一定会蒙收纳，这是宝贵而应受尊崇的祭品。救世主仁慈地接受这些献礼，并将祂的体血回赐给我们，这一交换超越了所有律法下的祭献。与此同时，圣人们也因这献礼而欢欣踊跃，因为我们并未献上别的祭品来尊崇他们，他们将自己完全交付于我们，听凭我们差遣，他们随时准备好以我们所要求的各种方式帮助我们。因为他们一切情形下都追随他们的主的芳表。

## 第四十九章 反驳那些坚持认为在礼仪中 纪念诸圣是为他们向上帝祈祷

但是，很多人被引入错谬之中。他们不将纪念诸位圣人视为一种感恩，而将之视为为他们向上帝所作的祈祷。我不知他们从何处得出这样的观点，因为在礼仪中既无事实亦无言语支持这种假设。

很多事实都驳斥了这种奇怪的观点，要证明我们的观点并不太难。

如果教会真的为圣人们祈祷，显然，她就该为他们祈求那些她不断向上帝祈求的恩惠，也就是她为亡者所求的：罪过的赦免、继承天国的产业、与德备功全的诸圣安息在阿弗拉穆（亚伯拉罕 / 亚巴郎）的怀抱中。你会发现教会从不为已故信友祈求其它任何恩惠。我们向上帝所作的祈祷亦被限定在这些事上。因为并不是每件浮现于我脑海中的事都被允许祈求，在此存在着一条不可逾越的法律与界线。使徒不是说：“我们本不晓得当怎样祈祷，只是圣灵替我们祈祷。”（致罗马人书8:26）按照教会的诸位圣师的意见，这是指圣灵教导我们该祈求什么。

让我们看一下，除了上述恩惠之外，教会是否在她的诸多礼仪与祈祷中向上帝祈求其它恩惠？你会发现没有。

我们为无罪者祈求罪赦，好像他们也负有罪债需要交账吗？或者，我们也祈求上帝赐诸圣安息，仿佛他们尚未成圣一般？或者，我们祈求上帝使成全者被成全，似乎他们尚未达致圆满吗？



无论如何，这都是错误的。假如这些人承认圣人所受的福乐，相信他们已达致成全，那么为他们献上徒劳无功的祈祷就是故意取笑上帝。这是羞辱上帝，是比羞辱司祭更为严重的罪过。假如他们确是十分认真地为诸圣祈祷，相信自己能帮助圣人，这就否认了圣人们所受的荣耀，这不仅是侮辱圣人，更是侮辱上帝，这暗示了上帝并未履行祂的诺言。因为上帝曾许诺要光荣圣人，要在自己的国度里赐给他们安居之所。

更有甚者，这种想法是双重的亵圣。因为一方面，他们彻底否认圣人们所处的蒙福状态，另一方面，他们的所作所为似乎表明他们根本就不相信存在着这种蒙福状态。因为他们为圣人与尚未成圣的人祈求相同的恩惠。他们将圣人与未成圣的人置于同等的地位之中。但是，事实上圣人们已处于蒙福的境界，圣人们已置身于天国之子与众承继者的队列中；而尚未成圣的人还未获得他们的赏报，尚未获得尊荣，尚要还清他们的罪债。

因此，由于这些事实，谁若相信教会向上帝所奉献的祭祀是为圣人向上帝祈求，这实在是荒谬绝伦。

让我们看一下礼仪经文本身：“我们为在信仰中安息的祖先，父辈，诸圣祖，先知，使徒，宣教者，著福音者，殉道者，宣信者，克修者和所有在信仰中达致完满的正直灵魂，再次将这合理的敬礼奉献给祢。特为纪念至圣，无玷，至福，荣耀者，我众之君后，诞神女，永贞玛利亚。上帝啊！为圣先知，前驱，施洗者约安，神圣荣耀且备受赞美的众使徒，也为祢的全体圣徒，籍着他们的祈祷，求祢眷顾我们。也求祢垂念那些怀着对

复活永生的希望而安眠的人，恩赐他们憩息于祢慈颜容光所照耀之处。”

这就是礼仪中的经文。它们并不包含任何为诸圣向上帝祈祷的成分。司祭并未为圣人们诵念任何常用的祈祷意向。当提到已故信友的安息时，他们为他们祈祷说：

“恩赐他们憩息于祢慈颜容光所照耀之处。”当他们提到圣人时，情况正好相反。司祭并未为圣人们代祷，而是求他们为我们代祷。司祭提及圣人时，不是这样说吗？“籍着他们的祈祷，求祢眷顾我们”。在这段经文所列出的名单中有诞神女的圣名，这是一个最有力的证据，表明这段经文并不是一个代祷或恳求，而是为圣人们向上帝献上的感恩。就算有人错误地认为诸位圣人还需要别人的代祷，但他却万万不能如此看待圣母。因为她超越了一切人，没有任何人能为她代祷，不但如此，她还超越了众天使，因为她的圣德是无可比拟的，比受造界中最神圣的存有更为神圣。

但是，你会说，既然是基督亲自奉献祭礼，假如祂为诸圣及祂的母亲代祷，这又有什么可奇怪的呢？这也是完全不合理的。基督并不是以这种方式为人代祷的。祂是上帝与人之间的中保，并非因为祂的言语与祈祷，祂本身就是中保。因为祂既是上帝又是人，祂使两者重新合而为一，使两者在祂身上相遇。若有人以为基督是藉着礼仪中的祈祷经文来为他人代祷，为万民做中保的，那实在是一种褻圣而愚昧的想法。

虽然这事奉圣礼的祭祀真的是由基督主持奉献的，我们也不能将在礼仪所说所做的每一件事都直接归因于祂。祂在礼仪中为了特定的目的完成特定的事——即祝

圣祭品并圣化信友。围绕着这些礼规的其它祈祷、恳求及求恩都是司祭的行为。前者是主的工作，后者是仆人的工作。仆人祈祷，主则俯允祈祷。救世主赐予，而司祭则为那蒙赐予者献上感谢。司祭奉献，主则接受所奉献的。的确，我们的主也奉献，但祂是将自己奉献给父，当祭品变成祂的体血时，祂也是祭品。因为祂奉献的是祂自己，经上说，祂既是祭品，又是奉献者，祂也是祭品的收纳者。作为上帝，祂是奉献者与收纳者；作为人，祂是祭品。至于饼和酒，当它们仍只是献礼时，奉献者是司祭，而基督则是收纳者。

祂收纳了祭品之后做了些什么呢？祂圣化了它们，使之变成祂自己的体血。因为就如我们先前所说的，将一物据为己有才表示已真正接受了礼物，从某种意义上讲，也就是使之成为自己的一部份。基督就是这样举行祭献的，祂的司祭职务即在于此。

假如有人坚持认为，除了我们方才提及的事外，礼仪中的祈祷都是基督的祈祷，那么，这就无异于那些竟敢贬低基督荣耀的邪恶之徒了。假如你从头至尾念一下这些经文，就会发现，这些经文的措词只适用于奴仆。你念一念纪念圣人的经文，读一读那些无知者竟然认为是发自基督之代祷的词句，你会发现它根本不适宜于与父同尊同荣的圣子，而完全是发自仆辈之口的言词。

在这段经文的开头，司祭并不是单独一个人而是联合全人类向上帝献上感恩。献上感恩的是有罪而未被上帝的慈悯所弃绝的世人。他们不仅向父，也向子及圣灵献上感谢。此外，他们像仆人敬礼皇后一般地纪念上帝

之母，他们祈求藉着圣母与诸圣的代祷，得以获享上帝的眷顾及扶持。

难道这样的话相称于唯一的主、上帝的独生子吗？祂从未犯过罪，是万有的君宰。司祭说：“我们向祢及祢的独生子献上感谢”。难道这是基督本人向上帝的独生子献上感谢吗？假如是这样的话，那就有两个基督了，一如狂妄的异端者聂斯托利所坚持的那样。由此可见，那些以为基督为圣人们代祷的人是多么邪恶而又愚蠢啊，他们竟将这样的代祷与恳求归于基督。

我们已经指出，事实上，礼仪经文的意思并不是这样的。那些人会说：“好吧，就算这样。但是经文的字句却带有某种微妙的恳求的意思，介词‘为了’就含有这层意义。”

决非如此。这并不总是意指恳求。我们并非只在祈求某物时才使用这个介词，在感谢他人时亦使用它。我们可以看到很多这样的例子，特别是在当前的经文中：

“**为了**所有这些事物，我们感谢祢，及祢的独生圣子，及圣灵。”“我们为了所知道与不知道的一切，也为了这一祭献感谢祢。祢屈尊就卑从我们手中接纳了这一祭献。”你可以看出，“为了”一词在此用于感恩。明白了着一点，那些在此问题上犯错的人就再也无话可说了。

很明显，纪念诸圣并无恳求之意。既然不是恳求，这就表明它一定是感恩了，因为它或是恳求或是感恩。我们在上帝面前提及祂所赐给我们的恩惠的方式有两种：我们或是希望能获得这些恩惠，或是因为我们已经得到这些恩惠。前者是恳求，后者即是感恩。另外还有

一个证据：圣人们圆满的圣德是上帝给予世人的最大恩赐，如果教会不为此感谢上帝，那才是教会所犯的最大的过错。难道我们没有说过圣人们的成全是上帝最大的恩赐吗？圣人们的歌侣队正是上帝赐予我们人类的一切恩典的成就与果实。上天下地以及整个受造界都是为此而被造的。乐园、先知、上帝的道成肉身、祂的训导和功德、所受的苦难与死亡，这一切只有一个目的：为使人能由尘世上升天廷，以继承天国的产业。

既然这样，假如礼仪真地包含感恩，假如神圣的祭献既是感恩又是求恩，那么，感恩的动机与原因就一定是圣人们的成全了。

难道获得了我们所祈求的恩惠不是我们感恩的原动力吗？这是确实是自明的道理。因此，我们所祈求与所感谢的是完全一样的一件事。那么，教会祈求些什么呢？她所祈求的是上帝命令她求的——天国。她祈求她的信友能继承天国的产业，能够成圣，因为上帝召叫他们成为圣者。既然她向上帝祈求这些，显然她也为些而感谢上帝。教会祈求信友能在圣德上达致成全，因此，她应当为那些已经达致成全的圣人感谢圣化他们的上帝，这是理所当然的。事奉圣礼之所以被称为感恩礼，原因就在于教会为圣人感谢上帝。尽管我们还提及许多其它的恩惠，但圣人们却是所有这些恩惠的终向，正是由于圣人们的缘故，我们才祈求所有其它的恩惠。这样，当教会为任何事物献上感恩时，她所感谢的总是为了圣人们所达致的成全。主所赐予的一切都是为了能在天上建立起众的歌侣队。无论何时教会献上感谢，在她的思想里都会浮现出圣人的团体。为此缘故，我们的救

主在设立这一圣奥秘时，感谢了上帝，因为藉此圣奥秘，祂为我们打开了天堂之门，在那里祂要将初生的团体召集在一起。教会追随基督的芳表，在举行祭献时，既祈求上帝又感谢上帝。在许多地方教会都表达出这一点，特别是在含有整个祭献行动的经文之中。教会先一一列举出上帝所赐予我们的各种恩赐，为这一切感谢上帝，之后，教会论及主的道成肉身，及这一圣奥秘的设立，祂命令我们也要“如此行”。之后，她又加上一句：“为此，纪念着这救恩的命令，和祂为我们所行的一切：十字架 iϙκ”她提到所有主被钉十字架之后所发生的事迹，然后说道：“我们由祢的所有中把祢的所有；因着这一切，并为这一切而奉献给祢。我们赞美祢，我们颂扬祢，我们感谢祢，主啊，我们的上帝，我们向祢祈祷。”

你听见没有？教会说：“纪念着祂为我们所行的一切。”这的确是感恩，为了我们恩主赐予我们的美善之物，以我们的神圣祭献敬礼上帝。之后，为了更清楚地表达她的感恩，她又加上一句：“我们赞美祢，我们颂扬祢，我们感谢祢，主啊，我们的上帝，我们向祢祈祷。”

这就是奉献神圣祭物的目的——赞美、感谢、祈求，就如我们在一开始所说的那样。因此祭祀既是感恩亦是求恩。教会这样说，我们举行祭献，为纪念两件事——一是我们的主的命令，因祂说：“你们应当如此行，为的是纪念我”，二是为了祂为我们所行的一切。

既然纪念所赐给我们的恩惠，那么我们也要做出某种回报，至少也要向那赐给我们如此众多恩典的上帝献

上些什么。当我们记起祂的命令时，为我们而言，回报祂的方式及应献给祂礼物就很明显了。上帝，我们向祢献上祢的独生子向祢——祂的父——所奉献的同样的祭品。在奉献中，我们向祢感恩，因为祂向祢感恩。我们所献于祢的这些祭品并不是我们自己的，因为它们不是我们的造化，而是祢，万有的造主所创造的。这不是我们自己构想出来的崇拜形式，我们甚至连想都没有想到过。我们不是按自己的意思来举行这一祭献的，是祢教导我们，祢通过祢的独生子教我们这样做。这就是为什么我们所献的那些祢赐给我们的祭品在万有之中并藉着万有惟独归于祢的原因。

因此，即使为了这感恩圣祭本身，我们也该向上帝感恩。因为没有什么东西是属于我们自己的。一切都是祂的恩赐，祂愿意这样，并予以成就。就如使徒所说，是祂在我们内工作。为此缘故，我们在礼仪经文里念道：“我们也为祢屈尊就卑从我们手中所收纳的这祭献感谢祢。”

所有这些都证明：在礼仪中纪念圣人并不是为圣人向上帝献上祈祷，而是一种感恩的行动。

## 第五十章 事奉圣礼中有多少次纪念诸圣， 它们之间有何分别

让我们看一下在事奉圣礼中共有几次纪念诸圣，分别在礼仪的哪一部份。事奉圣礼中总共有两次纪念诸圣。第一次在起始的预备祭品礼仪中，第二次在祭品被

祝圣后。

因为祭献是双重的：第一次是在预备祭品礼仪中献上饼酒，就如我们先前所说的那样；第二次是是奉献已被祝圣的祭品。为此，必须在每次奉献时都纪念诸圣，因为祭献亦是因着诸圣的尊荣为他们而奉献的。

在第一次纪念时，司祭说：“为纪念我们的主，上帝，救主，耶稣基督。”在第二次纪念时，则说：“我们纪念基督为我们所成就之事，祂为我们所承受的十字架与苦难。”这里所说的十字架与其它主为我们而承受的之事指的就是预备祭品礼仪中所提念的内容。在第一次奉献时，司祭所描绘的，不是身为行奇迹者的基督，而是被钉十字架受死的主，我们在先前的相应章节中已经对此详加阐述了。

同样，在第一次奉献时，司祭说：“为荣耀至圣童贞女，并藉着诸圣的代祷。”在第二次奉献时，他则说：“为了诸圣，特别是至圣童贞女。”为表明圣母的崇高地位，司祭在第一次奉献时，将圣母置于其它所有圣人之前，而在第二次奉献时，则在她前面加上“特别”一词。

在第一次奉献时，司祭在纪念诸圣之后，提念那些需要怜悯的人（如生者、亡者），并为他们祈祷，同样，他在第二次奉献时也为他们祈祷。

尽管如此，两者之间存在着分别。在第二次的奉献中，司祭称祭品为“此灵性之祭”，并提出奉献的理由：首先是为了纪念救主的苦难，其次也是为了诸圣。在第一次的奉献中，他只提及一个理由：“为纪念主，并为了荣耀至圣童贞女”，在其余的念诵中，他纪念那



些为之感恩与祈祷的人。但在这第一次的奉献中，司祭却未提及祭献本身。这是为什么呢？那是因为在没有必要提到祭献本身。当他拿起饼来，献给上帝时，这一行动已指明了所奉献的是什么。

但在第二次奉献时，司祭并没有任何表示祭献动作，奉献是以不可见的方式进行的。神恩圣惠藉着司祭所念的祝圣经文，以不可见的方式在祭献时产生效用。因此，必须以言语指出这一不可见的奉献。

## 第五十一章 为什么司祭称祭献为 “理所当然的事奉”

由于同样的原因，司祭称奉献为“合理的”祭献。这即是说，因为他本人并未作任何事，只是藉着祝圣的话语奉献了这一祭献。

第一次的奉献是在人的主持下进行的，当司祭举行第一次奉献，他是主动地举行礼仪。但在第二次奉献时，真正的祭献是将饼酒转变为基督的圣体血，这超出人的能力，而是由神恩圣惠完成的，司祭所做的只是祈祷而已。

这一祭献是真正的行动及事实，由于对此司祭并不能做什么，只是诵念经文而已，因此司祭并不称之为自己积极主动的奉献，而只称之为“理所当然的事奉”（致罗马人书12:1）。

## 第五十二章 为什么祭献被称为感恩礼

还有一个问题需要研究一下。既然祭献即是感恩又是祈求，为什么只称之为感恩礼，而不称之为感恩祈求礼呢？

这是因为它是由两者中更为重要者而得名。我们感恩的理由比祈求的理由更多，因为我们所得到的恩赐远远超过我们仍需要祈求的恩赐。后者只是部分，而前者则是包含全部。我们所祈求的恩赐只是我们已得到的恩赐中的一部份。只要我们心怀上帝，这一切都会赐给我们。没有什么是上帝不会赐给我们的。但是我们所祈求的恩赐中有一些尚未到赐给我们的时候，比如身体不朽、永生以及天国。还有一些虽然我们已获得了，但是却未能保持住，比如罪过的赦免及其它圣奥秘的恩惠。另外还有一类恩典，因为我们的不堪而失落了或者暂时得不着，这是为了不使我们滥用这些恩典，以免陷入更坏的状况中去，这类恩典有：安逸、健壮、好工作、钱财等等，我们可能会以这些恩赐去行恶并享受邪恶的逸乐，所以在某些情形下，为了我们更大的益处，上帝将这些恩赐从我们身上夺去。

由此可见，并不是上帝要求我们祈求恩惠，而是我们自己这样做的。祂只给了我们感恩的理由，而我们却因着自己的软弱，在感恩之外又加上自己的请求，也就是祈求恩惠的行为。

我们祈求些什么呢？祈求罪过的赦免吗？但是我们的罪在受浸时已经完全被赦免了，我们并未为此付出任何努力与代价。为什么我们还要祈求罪过的赦免呢？因

为由于我们的罪恶，我们又一再地得罪主。由于得罪主的原因就是我们自己，因此需要祈求罪赦的原因也在于我们自己。

我们又屡次祈求自己能成为天国的继承者。这一继承权早已赐给了我们。因为我们已成了上帝的子女，天国的中心，假如子女不是继承者的话，谁会是继承人呢？或者，继承人会得不到父亲的什么东西吗？决不会！那么，为什么我们要祈求早已赐给了我们的物事呢？因为在我们被提升到如此尊高的地位，由上帝所生之后，我们的所作所为却完全与一个儿子的行为不相称。因此，虽然我们是上帝的子女，却又成了可怜的奴仆。为此缘故，我们祈求那因我们的过犯已远离我们的美善。因着我们自己的缘故，我们不得不再三祈求这一恩赐。

我们仍然挂虑于世上的俗务，我们的主曾这样说：“你们要先求祂的国和祂的义，这些东西都要加给你们了。”（玛特泰福音6:33）祂也告诉我们不要忧虑吃喝，因为我们的在天之父知道我们需要这一切（玛特泰福音6:25-32；路喀福音12:22-31）。假如我们缺乏这些日常应用之物，或是由于我们软弱召致的惩罚，或是由于我们缺乏信心而没有遵守诫命。因此我们的贫穷都是自找的，因了自己的过犯我们才不得不祈求；还有一种可能是由于洞察一切的圣智——无限仁慈的上帝要考验我们，如同当初考验约弗（约伯）一般，为使我们获得更宝贵的恩赐。尽管这种贫穷是降自上帝，但是却不该祈求免受主的考验，反而要赞美感恩。约弗不是这样说过吗？“主的名是应当称颂的。”（约弗传1:21）

你可以看到上帝所赐给我们恩赐只会令我们赞颂感恩，而使我们不得不去祈求上帝的却是我们自己。这样，当我们在与上帝交言诉机之时，要满怀感恩之情提及所记得的一切恩赐，无论是物质的或是属灵的恩惠，不管我们是否已经获得这些恩惠。因为上帝一次而为众人赐下了所有恩惠，祂决不把它们收回。圣帕弗罗（保罗 / 保禄）认识到这一点，因此他说：“要常常喜乐，凡是谢恩。”（致德撒洛尼基人书一5:16,18）

因此，对于这件我们由之得以最圆满而又最密切地与上帝密契的共融奥秘而言，感恩礼是惟一合适的名字，在这一名字中，我们并不提及任何一项特别的恩惠，而是泛指上帝赐给我们的一总恩惠，包括我们已经获得的和将要获得的恩惠。这一至圣奥秘应由上帝的无限慷慨而得名，而不应取名于因我们的卑微可怜而向上帝所作的祈求，这实在理所当然的。

在神圣祭献中，我们在向上帝感恩的同时，也向祂祈求，这是一个事实。但是，感恩是上符天命的事功，而祈求则仅仅是因为我们的软弱。感恩所涉及的领域比祈求更广，感恩涉及一切事物，而祈求只涉及一小部份事物。这就是为什么这一圣奥秘被称为感恩礼的原因。它由更大更好的因素而得名。同样的道理，尽管在某种程度上，人和动物有一定的共性，但却由他本性中更好更高贵的部份而被称为理性生物而非禽兽畜牲。

最后，还有一个原因：我们的主耶稣基督设立了这一圣奥秘，当祂举行这一圣奥秘时，并未祈求什么，只是感谢了父。所以，教会从基督那里领受了这一圣奥秘，并称之为感恩奥秘——感恩礼。

第六部份 圣祭文领圣体血后的  
部分及结束祷文

## 第五十三章 领圣体血后的谢恩经及结束祷文

现在，司祭呼吁所有领过圣体血的人向上帝献上他们的感恩。这是发自热忱的感恩，而非令人厌烦的例行公事。这就是肃立一词的意义，这词显示谢恩经文该当站着诵念，而非舒适地踱着或坐着诵念，我们的身体与灵魂都必须专注于上帝。司祭劝谕他们在祈祷中向上帝献上其它惯常的祈求后，即离开至圣所，站在圣门前，为众人诵念祝文。念完了结束的光荣颂，祭献即告结束，事奉圣礼已经如法圆满了，现在让我们留意司祭是如何结束整个礼仪的：他就好像结束了与上帝的交谈，逐渐从至高之处降下，与人谈话。他这样做很适合一个司祭的身份，在他的祈祷中，无论是祈祷的态度还是地点都象征着他从至高之处下降人间。首先，他在至圣所内亲自向上帝呼求，低声而隐秘地为自己祈求。然后，他离开至圣所，站在会众中间高声诵念为教会及所有信友的需要而求恩的经文，这样可让所有人都听见。之后他将被奉献的圣饼（祝圣为圣体的那份祭饼就取自其中）切成小块，分发给信友。这些饼因已被奉献给上帝而受到圣化。信友满怀敬意地接受这些饼，并亲吻司祭的手，这双手不久前曾触摸了救主基督至圣的圣体，这双已被圣化的手使触摸它的人也得到圣化。因此信友归荣耀于上帝，祂是他们所领受之祝福的根源与分施者。所念的光荣颂取自圣经：“主的名是应当称颂的……”

（约弗传1:21）。这一光荣颂被反复咏唱数次（通常是三次）之后，信友唱一首着重于荣耀感恩的圣咏。哪一首圣咏呢？便是圣咏33首：“我要时时称颂主……”分完

圣饼，唱完圣咏后，司祭为众人念最后一篇祈祷文（遣散词）。这篇祈祷文不仅是在至圣所外诵念的，而且是以众人都能听到的声音诵念的，并且是直接面会众诵念的。这表明司祭正越来越使自己与众人联系在一起。这经文祈求些什么呢？求的是愿我们藉着所获得的慈悯而得救，因为我们没有什么功绩可以使自己获救，惟有仰望那位热爱世人者，惟有祂能救赎我们。为此，司祭在此时提念许多能帮助我们的代祷者，尤其是至圣诞神女，她是上帝特选之器，慈悲的主通过他道成肉身，降临尘寰。这祈祷是这样开始的：“基督，我们真实的上帝……”那些我们曾经敬拜过的众多的邪神、假神如今都归于乌有。只有祂才是“我们真实的上帝”，经过了极大的奋斗，我们现在终于找到了祂。既然明认他为上帝，我们就将一切荣耀、尊崇及敬拜惟独归于祂，偕同祂的永恒之父，及祂至圣至善，赋予生命的灵，自今至永远，及于万世。阿民。

要取得相关信息的，请和香港圣使徒教堂主持司祭迪奥  
尼西·波兹德尼耶夫神父联系。神父的地址是：

香港鸭利洲怡南路28号海怡半岛御意居(第28座)F20室

联系电话：+852 9438 5021, +86 13651152917

传真：+852 22909125, +852 25298211

e-mail: church@orthodoxy.hk

dpoznyaev@orthodox.cn;

网页: www.orthodoxy.hk

若你住在北美，你也可与正教会中华诸圣会（Orthodox  
Fellowship of All Saints of China）的主席 Mitrophan Chin 联  
系。

联系电话：+1-857-829-1569

传真：+1-763-431-0511

e-mail: Mitrophan@orthodox.cn

网页: <http://orthodox.cn/ofasc>

请您填写下列信息：

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

所在国家（地区）及邮政编码：\_\_\_\_\_

电邮：\_\_\_\_\_

电话：\_\_\_\_\_



任选：

本人希望获得下列书籍，并自愿奉献捐款：

	捐款数额：
<input type="checkbox"/> 俄汉双语祈祷书	_____
<input type="checkbox"/> 2007年 <input type="checkbox"/> 2006年中华正教会挂历	_____
<input type="checkbox"/> 2007年 <input type="checkbox"/> 2006年中华正教会历书	_____
<input type="checkbox"/> 真理与交流	_____
<input type="checkbox"/> 耶稣基督是谁	_____
<input type="checkbox"/> 忏悔指南	_____
<input type="checkbox"/> 事奉圣礼释义	_____
<input type="checkbox"/> 正教对诞神女的敬礼	_____
为将来出版中文书籍捐款	_____

总计： \_\_\_\_\_

请填妥此表，连同汇给 “The Orthodox Brotherhood of Apostles Saints Peter and Paul (Moscow Patriarchate)” 的支票邮寄至下列地址：

香港湾仔轩尼诗道4-6号先施保险大厦1楼B2室 圣彼得圣保罗教堂

ORTHODOX BROTHERHOOD OF SS PETER & PAUL  
B2, 1/F, SINCERE INSURANCE BUILDING  
4-6, HENNESSY ROAD, WANCHAI, HONG KONG

